

Beslutningsforslag nr. B 86. Fremsat den 10. december 1997 af udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen)

## **Forslag til folketingsbeslutning**

### **om Danmarks ratifikation af De Forenede Nationers traktat om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger**

Folketinget meddeler sit samtykke til, at Danmark ratificerer De Forenede Nationers traktat om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger af 24. september 1996.

## *Bemærkninger til forslaget*

### *I. Indledning*

Vedtagelsen af nærværende beslutningsforslag indebærer meddelelse af det i henhold til grundlovens § 19 påkrævede samtykke fra Folketinget til, at Danmark ratificerer De Forenede Nationers (FN) traktat om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger af 24. september 1996. Traktaten er optrykt som bilag til beslutningsforslaget.

### *II. Traktaten om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger*

Efter ca. 40 års forhandlinger om et forbud mod atomprøvesprængninger afsluttede den særlige komité vedrørende altomfattende atomprøvestop under Nedrustningskonferencen i Genève (CD) i august 1996 behandlingen af et traktatudkast. De fem erklærede atomvåbenmagter, USA, Rusland, Kina, Storbritannien og Frankrig gav deres tilslutning til udkastet. Det var dog ikke muligt at opnå enighed i CD på grund af indisk modstand. Derfor blev udkastet til atomprøvestopaftalen på initiativ af Australien videbragt til FN's Generalforsamling i form af et forslag til FN resolution om vedtagelse af traktaten.

Resolutionsforslaget blev vedtaget af FN's 51. Generalforsamling den 10. september 1996. Et flertal på 158 lande, herunder Danmark, stemte for. Tre lande (Indien, Libyen og Bhutan) stemte imod, mens fem lande (Cuba, Libanon, Mauritius, Syrien og Tanzania) afstod.

Traktaten blev åbnet for undertegnelse den 24. september 1996. Danmark var blandt de første, der underskrev. Ved udgangen af november 1997 havde i alt 148 lande undertegnet traktaten, og otte lande havde ratificeret.

### *III. Traktatens ikrafttrædelse*

Traktaten træder i kraft 180 dage efter, at 44 i traktaten nævnte lande har deponeret deres ratifikationsinstrumenter, forudsat at traktaten på daværende tidspunkt har været åben for undertegnelse i mindst to år. Traktaten kan derfor tidligst træde i kraft den 24. september 1998. Det drejer sig om 44 stater, der enten er i besiddelse af atomvåben eller skønnes at have kapacitet til hurtigt at kunne producere atom-

våben. I traktatteksten er der taget højde for en situation, hvor ikke alle 44 stater ratificerer traktaten. I henhold til artikel XIV i traktaten vil der, såfremt traktaten ikke er trådt i kraft tre år efter datoen for dens åbning for undertegnelse, dvs. september 1999, med enstemmighed kunne indkaldes til en konference for de stater, som til den tid har ratificeret. På konferencen, som vil kunne gentages hvert år, skal man undersøge, hvilke foranstaltninger, der vil kunne træffes i overensstemmelse med folkeretten med henblik på at fremskynde ratifikationsprocessen og lette traktatens ikrafttræden. Beslutninger skal træffes med enstemmighed.

Med henblik på at forberede traktatens ikrafttrædelse oprettedes i november 1996 Den Forberedende Kommission med et tilhørende foreløbigt teknisk sekretariat. Sekretariatet indledte sit arbejde i Wien i marts 1997.

Det er Den Forberedende Kommissions opgave at sikre, at Det Internationale Overvågningssystem, herunder netværket af målestationer, der skal kontrollere overholdelsen af traktaten, står klar til brug ved traktatens ikrafttrædelse. Netværket af målestationer er derfor allerede under etablering. Mange eksisterende stationer vil kunne benyttes efter en opgradering og opkobling til Det Internationale Datacenter i Wien. Andre stationer skal først etableres.

### *IV. Danmarks tiltrædelse af traktaten*

Det må anses for ønskeligt, at Danmark erklærer sig rede til at være bundet af traktaten, for derved at bidrage til styrkelsen af traktatens altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger med henblik på endelig afskaffelse af atomvåben. Med ratifikationen af traktaten forpligter Danmark sig til ikke at foretage prøvesprængninger af atomvåben eller andre nukleare sprængninger på et hvilket som helst sted under dansk jurisdiktion eller kontrol. Endvidere forpligter Danmark sig til at afstå fra at forårsage, opmuntre eller medvirke til at gennemføre sådanne sprængninger.

Traktaten kan som nævnt tidligst træde i kraft den 24. september 1998. Efter alt at dømme har ikrafttrædelsen imidlertid lang udsigt. Regeringen lægger

vægt på, at man fra dansk side sender det positive politiske signal, som en tidlig dansk ratifikation af traktaten vil udgøre, uanset at traktatens ikrafttrædelse ikke er nært forestående.

Spørgsmålet om hvorvidt og i hvilket omfang ny lovgivning til opfyldelse af traktatens forpligtelser vil være nødvendig, er blevet forelagt for de berørte myndigheder - herunder hjemmestyremyndighederne på Færøerne og i Grønland - til nærmere overvejelse. Regeringen skønner imidlertid, at dansk ratifikation af traktaten ikke bør afvente afslutningen af disse teknisk prægede overvejelser, idet spørgsmålet under alle omstændigheder vil være afklaret i god tid inden traktaten træder i kraft.

Blandt de spørgsmål, der i den forbindelse særligt er genstand for undersøgelse, kan nævnes:

Ifølge artikel II skal oplysninger og data, som modtages i fortrolighed i forbindelse med gennemførelsen af traktaten, gøres til genstand for en særlig behandling. Organisationen for traktaten om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger skal nyde en særlig retlig status, herunder visse privilegier og immuniteter, som er nødvendige for udførelsen af dens opgaver. Det samme skal personer knyttet til Organisationen, herunder de personer, der vil skulle udføre verifikationsvirksomhed.

Ifølge artikel III skal Danmark træffe de nødvendige foranstaltninger for at forbyde fysiske eller juridiske personer at udøve nogen form for virksomhed, der er forbudt i henhold til traktaten, det være sig på dansk territorium eller på andre steder under dansk jurisdiktion eller kontrol. Man vil fra dansk side i overensstemmelse med folkeretten skulle forbyde danske statsborgere at udøve en sådan virksomhed et hvilket som helst sted. Danmark vil skulle udpege en national myndighed, der skal fungere som nationalt kontaktoorgan for forbindelser til de andre deltagerstater og den internationale kontrolorganisation.

Ifølge artikel IV skal bestemmelser om kontrol, opklaring og inspektion gennemføres, for at Organisationen for traktaten om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger kan gennemføre inspektioner på dansk territorium eller på andre steder under dansk jurisdiktion eller kontrol. Desuden er bestemmelser vedrørende oprettelse og drift af overvågningsanlæg af relevans for Danmark.

#### V. Konsekvenser for Danmark

Skiftende danske regeringer har siden begyndelsen af 1960'erne i forbindelse med forhandlingerne om en altomfattende prøvestopafstale tilbudt, at der kunne blive opstillet målefaciliteter i Grønland.

Danmark forpligter sig ifølge traktaten til at være vært for to sådanne målestationer, begge placeret i

Grønland. Den ene danske målestation vil være en allerede eksisterende seismologisk målestation ved Sdr. Strømfjord, der drives af Kort & Matrikelstyrelsen. De seismologiske målestationer vil blive opdelt i et primært netværk og et hjælpenetværk. Stationen i Sdr. Strømfjord vil blive en del af det seismologiske netværk af hjælpestationer. De seismologiske hjælpestationer sender ikke per automatik informationer til Det Internationale Datacenter, men vil kunne bidrage, når og hvis datacentret udbeder sig informationer.

Den anden danske målestation vil være en infra-lydmålestation, som vil skulle placeres i tilknytning til de eksisterende meteorologiske målefaciliteter ved Thule i Nordvestgrønland. Danmarks Meteorologiske Institut står for disse faciliteter.

Arbejdet med henholdsvis opgraderingen og etableringen af de to danske målestationer er endnu ikke påbegyndt.

Den Forberedende Kommissions aktiviteter, herunder etableringen og opgraderingen af målestationerne under det Internationale Overvågningssystem, finansieres over Den Forberedende Kommissions budget, der pålignes. Danmarks bidrag er 0,73% af Den Forberedende Kommissions samlede budget. Driften af infra-lyd målefaciliteterne ved Thule vil kunne finansieres over Den Forberedende Kommissions budget. Kort & Matrikelstyrelsen vil forsat skulle stå for stationen ved Sdr. Strømfjord.

Den Forberedende Kommissions budget for 1998 forudses at være på omkring 60 mill. US Dollar, hvoraf overvågnings- og verifikationsbudgettet udgør langt den overvejende del. I 1997 beløb det danske bidrag sig til 202.671 US Dollar. I 1998 vil det danske bidrag beløbe sig til omkring 440.000 US Dollar. Bidraget er hidtil blevet afholdt over Udenrigsministeriets budget.

Hjemmestyremyndighederne i Grønland og på Færøerne har fået forelagt traktaten til udtalelse. Grønland og Færøerne vil løbende blive inddraget i arbejdet med at sikre traktatens opfyldelse.

#### VI. Traktatens indhold

##### Præambel

De internationale aftaler og andre positive foranstaltninger de senere år inden for nuklear nedrustning hilses velkomne. Det fremhæves, at den nuværende internationale situation åbner mulighed for at iværksætte yderligere foranstaltninger med henblik på nuklear nedrustning og imod spredningen af atomvåben. Fuldstændig nedrustning under effektiv international kontrol og afskaffelse af disse våben fremhæves som endemålet.

## F. t. beslutn. om ratifikation vedr. forbud mod atomprøvesprængninger

## Artikel I

*Grundlæggende forpligtelser*

Deltagerstaterne forpligter sig til ikke at foretage nogen prøvesprængninger af atomvåben eller nogen anden nuklear sprængning, og at forbyde og forhindre enhver sådan nuklear sprængning på ethvert sted under dens jurisdiktion eller kontrol samt at afstå fra at medvirke i eller opmuntre til sådanne sprængninger.

## Artikel II

*Organisationen*

Deltagerstaterne opretter Organisationen for traktaten om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger (i det følgende betegnet som Organisationen). Alle deltagerstater skal være medlemmer af Organisationen, der skal ligge i Wien.

Organisationens organer - Konferencen af Deltagerstater, Eksekutivrådet og Det Tekniske Sekretariat, som skal omfatte Det Internationale Datacenter - oprettes.

Organisationen oprettes med det formål at opfylde traktatens formål og hensigt, at sikre gennemførelsen og efterlevelsen af dens bestemmelser samt skabe et forum for samråd og samarbejde mellem deltagerstaterne. Organisationens øverste organ, Konferencen af Deltagerstater, skal mødes til én årlig ordinær samling. Konferencen skal vælge et Eksekutivråd bestående af 51 medlemmer, hver udpeget for en treårig periode. Eksekutivrådet skal være Organisations udøvende organ. Det skal ledes af en generaldirektør.

Blandt Det Tekniske Sekretariats hovedopgaver bliver at bistå deltagerstaterne med gennemførelsen af traktaten samt at bistå til overholdelsen og verifikation af traktaten i overensstemmelse med artikel IV og protokollen.

## Artikel III

*Nationale gennemførelsesforanstaltninger*

Deltagerstaterne skal i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige procedurer træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at gennemføre forpligtelserne i traktaten.

## Artikel IV

*Verifikation*

For at sikre deltagerstaternes efterlevelse af traktaten vil der blive etableret et verifikationssystem bestående af fire dele:

a) et Internationalt Overvågningssystem bestående af 321 målestationer samt 16 laboratorier knyttet til

Det Internationale Datacenter. Organisationen skal indgå overenskomster med deltagerstater, hos hvem det Internationale Overvågningssystem anlæg er placeret. Aftalerne skal indeholde bestemmelser om dækningen af udgifterne i forbindelse hermed. Af bilag 1 til protokollen til traktaten fremgår, at Danmark skal være vært for to stationer i Grønland.

b) konsultation og opklaring, når dette er muligt og uden præjudice for enhver deltagerstats ret til at anmode om inspektion på stedet, med henblik på at opklare og løse enhver sag, der måtte give anledning til bekymring.

c) inspektioner på stedet hvis ikke det gennem konsultation og opklaring har været muligt at belyse en sag, der giver anledning til bekymring. Enhver deltagerstat skal kunne anmode om inspektion med henblik på at afklare, om en atomprøvesprængning er blevet gennemført i strid med artikel I. Eksekutivrådet skal træffe beslutning om inspektionens gennemførelse. En inspektion på stedet, som er godkendt af Eksekutivrådet, skal udføres af et inspektionshold, der er udpeget af Generaldirektøren i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten. Enhver deltagerstat skal tillade Organisationen at gennemføre inspektioner på stedet.

d) tillidsskabende foranstaltninger der skal medvirke til en betids løsning af enhver sag, der giver anledning til bekymring.

## Artikel V

Foranstaltninger til afhjælpning af en situation samt til sikring af efterlevelse, herunder sanktioner

Konferencen skal, bl.a. under hensyntagen til Eksekutivrådets anbefalinger, træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre efterlevelse af traktaten. I tilfælde hvor ikke-efterlevelse af traktatens grundlæggende forpligtelser trues, kan Konferencen, eller hvis sagen haster Eksekutivrådet, indbringe sagen for FN.

## Artikel VI

*Bilæggelse af tvister*

Bestemmelser om mægling mellem deltagerstaterne vedrørende tvister, som måtte opstå med hensyn til anvendelsen eller fortolkningen af traktaten, skal afgøres i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten og i overensstemmelse med bestemmelserne i FN's pagt. Den Internationale Domstol kan på Konferencens og Eksekutivrådets opfordring anmodes om en vejledende udtalelse.

## Artikel VII

*Ændringer*

Hvis et flertal af deltagerstaterne støtter et forslag til ændring af traktaten efter dens ikrafttrædelse, skal Generaldirektøren indkalde en ændringskonference med deltagelse af alle stater, der på dette tidspunkt har ratificeret traktaten. Kun ændringskonferencen kan træffe beslutning om ændringer. Beslutning træffes ved simpelt flertal, og uden at der er afgivet stemmer imod.

## Artikel VIII

*Gennemgang af traktaten*

Medmindre andet bestemmes af et flertal af deltagerstaterne, skal der ti år efter traktatens ikrafttrædelse afholdes en gennemgangskonference. Konferencen af Deltagerstater kan træffe beslutning om yderligere gennemgangskonferencer.

## Artikel IX

*Varighed og tilbagetræden*

Traktaten har ubegrænset gyldighed. Såfremt en deltagerstat finder, at dens vitale interesser er bragt i fare af ekstraordinære begivenheder, kan deltagelsen i traktaten tilbagekaldes. Dette skal meddeles 6 måneder i forvejen til samtlige deltagerstater, Eksekutivrådet, Depositaren og FN's Sikkerhedsråd. I meddelelsen skal indgå udtalelse om de begivenheder, der strider mod den pågældende stats vitale interesser.

## Artikel X

*Protokollens og bilagenes status*

Bilagene, protokollen og protokollens bilag udgør en integreret del af traktaten.

## Artikel XI

*Undertegnelse*

Traktaten skal være åben for alle staters undertegnelse, før den træder i kraft.

## Artikel XII

*Ratifikation*

Traktaten skal ratificeres af signatarstaterne i overensstemmelse med deres respektive ratifikationsprocedurer.

## Artikel XIII

*Tiltrædelse*

Enhver stat, som ikke undertegner traktaten før

dens ikrafttrædelse, kan til enhver tid tiltræde traktaten.

## Artikel XIV

*Ikrafttrædelse*

Traktaten træder i kraft 180 dage efter at alle 44 stater, der er anført i bilag 2, har deponeret deres ratifikationsinstrumenter hos depositaren, forudsat at traktaten har været åben for undertegnelse i mindst 2 år på dette tidspunkt.

Såfremt traktaten ikke er trådt i kraft 3 år efter årsdagen for dens åbning for undertegnelse, skal depositaren, efter anmodning fra et flertal af de stater som allerede har deponeret deres ratifikationsinstrumenter, indkalde en konference mellem dem.

Denne konference kan ved konsensus træffe beslutning om, hvilke skridt, der vil kunne tages for at fremskynde ratifikationsprocessen og traktatens ikrafttrædelse.

## Artikel XV

*Forbehold*

Artiklerne i og bilagene til traktaten kan ikke gøres til genstand for forbehold. Bestemmelserne i protokollen skal ikke gøres til genstand for forbehold, som er uforenelige med traktatens hensigt og formål.

## Artikel XVI

*Depositar*

FN's Generalsekretær skal være depositar for traktaten.

## Artikel XVII

*Autentiske tekster*

Traktaten, hvis arabiske, engelske, franske, kinesiske, russiske og spanske tekst har samme gyldighed, skal deponeres hos FN's Generalsekretær.

*Bilag 1 til Traktaten*

Bilag 1 indeholder en liste over stater i seks geografiske grupper, som skiftevis skal være repræsenteret i Eksekutivrådet efter geografisk fordeling.

*Bilag 2 til traktaten*

Liste over CD's medlemsstater per 18. juni 1996, som formelt deltog i arbejdet under CD's 1996-samling, og som er opført i tabel 1 i Den Internationale Atomenergiorganisations april 1996-udgave af »Kernkraftreaktorer i Verden samt over CD's medlemsstater per 18. juni 1996, som formelt deltog i arbejdet under CD's 1996-samling, og som er opført i tabel 1 i

Den Internationale Atomenergiorganisations december 1995-udgave af »Atomforskningsreaktorer i Verden«.

De 44 stater, hvis ratifikation betinger traktatens ikrafttrædelse, er: Algeriet, Argentina, Australien, Bangladesh, Belgien, Brasilien, Bulgarien, Canada, Chile, Colombia, Congo (tidligere Zaire), Egypten, Finland, Frankrig, Holland, Indien, Indonesien, Iran, Israel, Italien, Japan, Kina, Den Demokratiske Folkerepublik Korea, Republikken Korea, Mexico, Norge, Pakistan, Peru, Polen, Rumænien, Rusland, Schweiz, Slovakiet, Spanien, Storbritannien, Sverige, Sydafrika, Tyrkiet, Tyskland, Ukraine, Ungarn, USA, Vietnam, Østrig.

#### *Protokollen til traktaten*

Det Internationale Overvågningssystem og Det Internationale Datacenters funktioner. Protokollen til traktaten indeholder tekniske bestemmelser vedrørende verifikationssystemet, herunder om inspektionernes gennemførelse.

Verifikationsregimet består af 321 målestationer forbundet i et globalt netværk, der skal sende informationer til Det Internationale Datacenter i Wien med henblik på en samlet analyse af materialet. Verifikationsregimet består desuden af 16 laboratorier.

#### *Bilag 1 til protokollen*

Bilaget indeholder liste over de 321 målestationer samt de 16 laboratorier anført efter type (seismologiske målestationer, radionuklide målestationer (og radionukliede laboratorier), hydroakustiske målestationer og infralyd målestationer).

Det fremgår af tabellerne, at Danmark skal være vært for to målestationer, begge placeret i Grønland.

#### *Bilag 2 til protokollen*

Bilaget indeholder bestemmelse om parametre inden for de fire måleteknologier, som målestationerne kan anvende ved måling og udveksling af informationer med henblik på at opnå et sammenligneligt datamateriale.

## TRAKTAT OM ET ALTOMFATTENDE FORBUD MOD ATOMPRØVESPRÆNGNINGER

### PRÆAMBEL

De i denne traktat deltagende stater (i det følgende betegnet »deltagerstaterne«),

som hilser de internationale aftaler og andre positive foranstaltninger i de senere år inden for nuklear nedrustning velkommen, herunder såvel reduktioner i beholdninger af atomvåben som inden for forhindringen af nuklear spredning i alle henseender,

understreger vigtigheden af fuldstændig og øjeblikkelig gennemførelse af sådanne aftaler og foranstaltninger,

er overbevist om, at den nuværende internationale situation frembyder mulighed for at iværksætte yderligere effektive foranstaltninger med henblik på nuklear nedrustning og imod spredningen af atomvåben i alle henseender, og erklærer deres hensigt om at iværksætte sådanne foranstaltninger,

fremhæver derfor behovet for fortsatte, systematiske og fremadskridende bestræbelser på at reducere atomvåben globalt med afskaffelse af disse våben samt almindelig og fuldstændig nedrustning under streng og effektiv international kontrol som endemål,

erkender, at ophøret af alle prøvesprængninger af atomvåben og alle andre nukleare sprængninger ved at begrænse udviklingen og den kvalitative forbedring af atomvåben og afslutte udviklingen af avancerede, nye typer af atomvåben udgør en effektiv foranstaltning med sigte på nuklear nedrustning og ikke-spredning i alle henseender,

erkender yderligere, at ophør af alle sådanne nukleare sprængninger således vil udgøre et meningsfuldt skridt i virkeliggørelsen af en systematisk proces med henblik på at opnå nuklear nedrustning,

er overbevist om, at den mest effektive måde, hvorpå ophør af atomforsøg kan opnås, er gennem indgåelse af en universel og internationalt

## THE COMPREHENSIVE NUCLEAR TEST-BAN TREATY

### PREAMBLE

The States Parties to this Treaty (hereinafter referred to as »the States Parties«),

Welcoming the international agreements and other positive measures of recent years in the field of nuclear disarmament, including reductions in arsenals of nuclear weapons, as well as in the field of the prevention of nuclear proliferation in all its aspects,

Underlining the importance of the full and prompt implementation of such agreements and measures,

Convinced that the present international situation provides an opportunity to take further effective measures towards nuclear disarmament and against the proliferation of nuclear weapons in all its aspects, and declaring their intention to take such measures,

Stressing therefore the need for continued systematic and progressive efforts to reduce nuclear weapons globally, with the ultimate goal of eliminating those weapons, and of general and complete disarmament under strict and effective international control,

Recognizing that the cessation of all nuclear weapon test explosions and all other nuclear explosions, by constraining the development and qualitative improvement of nuclear weapons and ending the development of advanced new types of nuclear weapons, constitutes an effective measure of nuclear disarmament and non-proliferation in all its aspects,

Further recognizing that an end to all such nuclear explosions will thus constitute a meaningful step in the realization of a systematic process to achieve nuclear disarmament,

Convinced that the most effective way to achieve an end to nuclear testing is through the conclusion of a universal and internationally

og effektivt verificerbar traktat om et atomfattende forbud mod atomprøvesprængninger, som længe har været ét af det internationale samfunds højest prioriterede mål inden for nedrustning og ikke-spredning,

noterer sig de forhåbninger, som deltagerne i Traktaten af 1963 om Forbud mod Kernevåbenforsøg i Atmosfæren, det Ydre Rum og Under Vandet har givet udtryk for om at søge at opnå et ophør af alle prøvesprængninger af atomvåben til alle tider,

noterer sig ligeledes de tilkendegivne synspunkter om, at denne traktat vil kunne bidrage til beskyttelsen af miljøet,

bekræfter hensigten om at tiltrække alle staters tilslutning til denne traktat og dens formål om at bidrage effektivt til forhindring af spredningen af atomvåben i alle henseender, til processen vedrørende nuklear nedrustning og derfor til styrkelsen af international fred og sikkerhed,

er blevet enige om følgende:

## ARTIKEL I

### GRUNDLÆGGENDE FORPLIGTELSER

1. Enhver deltagerstat forpligter sig til ikke at foretage nogen prøvesprængning af atomvåben eller nogen som helst anden nuklear sprængning, og at forbyde og forhindre enhver sådan nuklear sprængning på et hvilket som helst sted under dens jurisdiktion eller kontrol.

2. Enhver deltagerstat forpligter sig endvidere til at afstå fra at forårsage, opmuntre til eller på nogen som helst måde medvirke i gennemførelsen af nogen prøvesprængning af atomvåben eller nogen som helst anden nuklear sprængning.

## ARTIKEL II

### ORGANISATIONEN

#### A. GENERELLE BESTEMMELSER

1. Deltagerstaterne opretter herved Organisationen for Traktaten om et Altomfattende Forbud mod Atomprøvesprængninger (i det følgende betegnet »Organisationen«) med henblik på at opfylde denne traktats formål og hen-

and effectively verifiable comprehensive nuclear test-ban treaty, which has long been one of the highest priority objectives of the international community in the field of disarmament and non-proliferation,

Noting the aspirations expressed by the Parties to the 1963 Treaty Banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and Under Water to seek to achieve the discontinuance of all test explosions of nuclear weapons for all time,

Noting also the views expressed that this Treaty could contribute to the protection of the environment,

Affirming the purpose of attracting the adherence of all States to this Treaty and its objective to contribute effectively to the prevention of the proliferation of nuclear weapons in all its aspects, to the process of nuclear disarmament and therefore to the enhancement of international peace and security,

Have agreed as follows:

## ARTICLE I

### BASIC OBLIGATIONS

1. Each State Party undertakes not to carry out any nuclear weapon test explosion or any other nuclear explosion, and to prohibit and prevent any such nuclear explosion at any place under its jurisdiction or control.

2. Each State Party undertakes, furthermore, to refrain from causing, encouraging, or in any way participating in the carrying out of any nuclear weapon test explosion or any other nuclear explosion.

## ARTICLE II

### THE ORGANIZATION

#### A. GENERAL PROVISIONS

1. The States Parties hereby establish the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Organization (hereinafter referred to as »the Organization«) to achieve the object and purpose of this Treaty, to ensure the implementation of



sigt, at sikre gennemførelsen af dens bestemmelser, herunder bestemmelserne vedrørende international verifikation af dens efterlevelse, samt at skabe et forum for samråd og samarbejde mellem deltagerstaterne.

2. Alle deltagerstaterne skal være medlemmer af Organisationen. En deltagerstat skal ikke fratages sit medlemskab af Organisationen.

3. Organisationens hovedsæde skal ligge i Wien, Republikken Østrig.

4. Herved oprettes som Organisationens organer: Konferencen af Deltagerstater, Eksekutivrådet og Det Tekniske Sekretariat, som skal omfatte Det Internationale Datacenter.

5. Enhver deltagerstat skal samarbejde med Organisationen i udførelsen af dens funktioner i overensstemmelse med denne traktat. Deltagerstaterne skal rådføre sig direkte med hinanden eller gennem Organisationen eller ved at følge andre passende internationale procedurer, herunder procedurer etableret inden for rammerne af De Forenede Nationer og i overensstemmelse med FN's Pagt, om ethvert spørgsmål, som måtte blive rejst, vedrørende formålet og hensigten med denne traktat eller gennemførelsen af dens bestemmelser.

6. Organisationen skal udøve sin verifikationsvirksomhed i henhold til denne traktat på den mindst muligt forstyrrende måde, som er forenelig med rettidig og effektiv gennemførelse af dens formål. Den skal kun anmode om de oplysninger og data, som er nødvendige for at udføre de opgaver, der påhviler den i henhold til traktaten. Den skal træffe alle forholdsregler til beskyttelse af den fortrolige karakter af oplysninger om civil og militær virksomhed og civile og militære anlæg, som den får kendskab til i forbindelse med gennemførelsen af denne traktat, og skal særligt rette sig efter fortrolighedsbestemmelserne i denne traktat.

7. Enhver deltagerstat skal behandle oplysninger og data, som den modtager i fortrolighed fra Organisationen i forbindelse med gennemførelsen af denne traktat, som fortrolige og gøre dem til genstand for særlig behandling. Deltagerstaten skal behandle sådanne oplys-

its provisions, including those for international verification of compliance with it, and to provide a forum for consultation and cooperation among States Parties.

2. All States Parties shall be members of the Organization. A State Party shall not be deprived of its membership in the Organization.

3. The seat of the Organization shall be Vienna, Republic of Austria.

4. There are hereby established as organs of the Organization: the Conference of the States Parties, the Executive Council and the Technical Secretariat, which shall include the International Data Centre.

5. Each State Party shall cooperate with the Organization in the exercise of its functions in accordance with this Treaty. States Parties shall consult, directly among themselves, or through the Organization or other appropriate international procedures, including procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter, on any matter which may be raised relating to the object and purpose, or the implementation of the provisions, of this Treaty.

6. The Organization shall conduct its verification activities provided for under this Treaty in the least intrusive manner possible consistent with the timely and efficient accomplishment of their objectives. It shall request only the information and data necessary to fulfil its responsibilities under this Treaty. It shall take every precaution to protect the confidentiality of information on civil and military activities and facilities coming to its knowledge in the implementation of this Treaty and, in particular, shall abide by the confidentiality provisions set forth in this Treaty.

7. Each State Party shall treat as confidential and afford special handling to information and data that it receives in confidence from the Organization in connection with the implementation of this Treaty. It shall treat such information and data exclusively in connection with its

ninger og data udelukkende i forbindelse med dens rettigheder og forpligtelser i henhold til traktaten.

8. Organisationen skal som et uafhængigt organ bestræbe sig på at gøre brug af eksisterende sagkundskab og faciliteter på passende måde, og på at opnå størst mulig omkostningseffektivitet gennem samarbejdsarrangementer med andre internationale organisationer såsom Den Internationale Atomenergiorganisation. Disse arrangementer skal, bortset fra aftalen er af mindre og sædvanlig forretningsmæssig og kontraktlig karakter, nedfældes i aftaler, som skal forelægges Konferencen af Deltagerstater til godkendelse.

9. Udgifterne til Organisationens virksomhed skal dækkes årligt af deltagerstaterne i overensstemmelse med De Forenede Nationers bidragsskala, der justeres med henblik på at tage højde for forskellen mellem De Forenede Nationers og Organisationens medlemskreds.

10. Deltagerstaternes finansielle bidrag til Den Forberedende Kommission skal på passende måde fratrækkes deres bidrag til det ordinære budget.

11. Et medlem af Organisationen, som er bagud med indbetalingen af sit pålignede bidrag til Organisationen, skal ikke have stemmeret i Organisationen, hvis den samlede restance svarer til eller overstiger det bidragsbeløb, som medlemmet skal betale for de to foregående hele år. Konferencen af Deltagerstater kan imidlertid tillade et sådant medlem at stemme, hvis det fastslås, at den manglende indbetaling beror på omstændigheder uden for medlemmets kontrol.

#### B. KONFERENCEN AF DELTAGERSTATER

##### *Sammensætning, procedurer og beslutningstagning*

12. Konferencen af Deltagerstater (i det følgende betegnet »Konferencen«) skal bestå af alle deltagerstaterne. Hver deltagerstat skal have én repræsentant i Konferencen, som kan ledsages af stedfortrædere og rådgivere.

rights and obligations under this Treaty.

8. The Organization, as an independent body, shall seek to utilize existing expertise and facilities, as appropriate, and to maximize cost efficiencies, through cooperative arrangements with other international organizations such as the International Atomic Energy Agency. Such arrangements, excluding those of a minor and normal commercial and contractual nature, shall be set out in agreements to be submitted to the Conference of the States Parties for approval.

9. The costs of the activities of the Organization shall be met annually by the States Parties in accordance with the United Nations scale of assessments adjusted to take into account differences in membership between the United Nations and the Organization.

10. Financial contributions of States Parties to the Preparatory Commission shall be deducted in an appropriate way from their contributions to the regular budget.

11. A member of the Organization which is in arrears in the payment of its assessed contribution to the Organization shall have no vote in the Organization if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contribution due from it for the preceding two full years. The Conference of the States Parties may, nevertheless, permit such a member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the member.

#### B. THE CONFERENCE OF THE STATES PARTIES

##### *Composition, Procedures and Decision-making*

12. The Conference of the States Parties (hereinafter referred to as »the Conference«) shall be composed of all States Parties. Each State Party shall have one representative in the Conference, who may be accompanied by alternates and advisers.

13. Konferencens første samling skal indkaldes af depositaren senest 30 dage efter denne traktats ikrafttræden.

14. Konferencen skal holde ordinære, årlige samlinger, medmindre den beslutter noget andet.

15. Konferencen skal indkaldes til en ekstraordinær samling:

- a) når det besluttes af Konferencen;
- b) efter anmodning fra Eksekutivrådet; eller
- c) efter anmodning fra en deltagerstat og med støtte fra et flertal af deltagerstaterne.

Den ekstraordinære samling skal indkaldes senest 30 dage efter Konferencens beslutning, Eksekutivrådets anmodning eller opnåelsen af den nødvendige støtte, medmindre andet er anført i beslutningen eller anmodningen.

16. Konferencen kan også indkaldes i form af en Ændringskonference i henhold til artikel VII.

17. Konferencen kan også indkaldes i form af en Gennemgangskonference i henhold til artikel VIII.

18. Samlingerne skal finde sted i Organisationens hovedsæde, medmindre Konferencen træffer anden beslutning.

19. Konferencen skal vedtage sin egen forretningsorden. I begyndelsen af hver samling skal Konferencen vælge sin formand og sådanne andre bureau medlemmer, der måtte være behov for. Disse skal beholde deres hverv, indtil en ny formand og nye bureau medlemmer er valgt på den efterfølgende samling.

20. Et flertal af deltagerstaterne skal udgøre et beslutningsdygtigt flertal.

21. Hver deltagerstat skal have én stemme.

22. Konferencen skal træffe beslutning om procedurespørgsmål med et simpelt flertal af de medlemmer, som er til stede, og som afgiver stemme. Beslutninger i substansspørgsmål skal i videst mulig udstrækning træffes ved konsen-

13. The initial session of the Conference shall be convened by the Depositary no later than 30 days after the entry into force of this Treaty.

14. The Conference shall meet in regular sessions, which shall be held annually, unless it decides otherwise.

15. A special session of the Conference shall be convened:

- (a) When decided by the Conference;
- (b) When requested by the Executive Council; or
- (c) When requested by any State Party and supported by a majority of the States Parties.

The special session shall be convened no later than 30 days after the decision of the Conference, the request of the Executive Council, or the attainment of the necessary support, unless specified otherwise in the decision or request.

16. The Conference may also be convened in the form of an Amendment Conference, in accordance with Article VII.

17. The Conference may also be convened in the form of a Review Conference, in accordance with Article VIII.

18. Sessions shall take place at the seat of the Organization unless the Conference decides otherwise.

19. The Conference shall adopt its rules of procedure. At the beginning of each session, it shall elect its President and such other officers as may be required. They shall hold office until a new President and other officers are elected at the next session.

20. A majority of the States Parties shall constitute a quorum.

21. Each State Party shall have one vote.

22. The Conference shall take decisions on matters of procedure by a majority of members present and voting. Decisions on matters of substance shall be taken as far as possible by consensus. If consensus is not attainable when

sus. Hvis konsensus ikke kan opnås, når et spørgsmål skal afgøres, skal Konferencens formand udsætte afstemningen i 24 timer og i løbet af denne udsættelsesperiode gøre sit yderste for at muliggøre opnåelse af konsensus samt rapportere til Konferencen inden udløbet af perioden. Hvis det ikke er muligt at opnå konsensus efter 24 timers forløb, skal Konferencen træffe beslutning med to tredjedels flertal af de medlemmer, der er til stede, og som afgiver stemme, medmindre andet er fastsat i denne traktat. Hvis der opstår tvivl om, hvorvidt et spørgsmål er et substansspørgsmål eller ej, skal dette spørgsmål behandles som et substansspørgsmål, medmindre andet besluttet af det flertal, som er nødvendigt for beslutninger vedrørende substansspørgsmål.

23. I varetagelsen af sin opgave i henhold til paragraf 26 k) skal Konferencen træffe beslutning om at tilføje en stat til den i bilag 1 til denne traktat indeholdte liste over stater, i overensstemmelse med den procedure for beslutninger vedrørende substansspørgsmål, der er anført i paragraf 22. Uanset paragraf 22 skal Konferencen træffe beslutninger om enhver anden ændring i bilag 1 til denne traktat ved konsensus.

#### *Beføjelser og opgaver*

24. Konferencen skal være Organisationens øverste organ. Den skal behandle ethvert spørgsmål, enhver sag og ethvert problem inden for rammerne af denne traktat, herunder spørgsmål om Eksekutivrådets og Det Tekniske Sekretariats beføjelser og opgaver, i overensstemmelse med denne traktat. Den kan fremsætte anbefalinger og træffe beslutninger for så vidt angår alle spørgsmål, sager og problemer, der ligger inden for rammerne af denne traktat, og som er rejst af en deltagerstat eller bragt til dens kundskab af Eksekutivrådet.

25. Konferencen skal overvåge gennemførelsen af og gennemgå overholdelsen af denne traktat samt medvirke til at fremme dens hensigt og formål. Den skal også føre tilsyn med Eksekutivrådets og Det Tekniske Sekretariats virksomhed og kan udstede retningslinier for de to organer for så vidt angår udførelsen af deres opgaver.

26. Konferencen skal:  
a) behandle og vedtage Organisationens rap-

an issue comes up for decision, the President of the Conference shall defer any vote for 24 hours and during this period of deferment shall make every effort to facilitate achievement of consensus, and shall report to the Conference before the end of this period. If consensus is not possible at the end of 24 hours, the Conference shall take a decision by a two-thirds majority of members present and voting unless specified otherwise in this Treaty. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless otherwise decided by the majority required for decisions on matters of substance.

23. When exercising its function under paragraph 26 (k), the Conference shall take a decision to add any State to the list of States contained in Annex 1 to this Treaty in accordance with the procedure for decisions on matters of substance set out in paragraph 22. Notwithstanding paragraph 22, the Conference shall take decisions on any other change to Annex 1 to this Treaty by consensus.

#### *Powers and Functions*

24. The Conference shall be the principal organ of the Organization. It shall consider any questions, matters or issues within the scope of this Treaty, including those relating to the powers and functions of the Executive Council and the Technical Secretariat, in accordance with this Treaty. It may make recommendations and take decisions on any questions, matters or issues within the scope of this Treaty raised by a State Party or brought to its attention by the Executive Council.

25. The Conference shall oversee the implementation of, and review compliance with, this Treaty and act in order to promote its object and purpose. It shall also oversee the activities of the Executive Council and the Technical Secretariat and may issue guidelines to either of them for the exercise of their functions.

6. The Conference shall:  
(a) Consider and adopt the report of the Or-

- port om gennemførelsen af denne traktat og Organisationens årlige program og budget, som forelægges af Eksekutivrådet, ligesom den skal behandle andre rapporter;
- b) træffe beslutning om, hvilken skala der skal gælde for de finansielle bidrag, som deltagerstaterne skal indbetale i overensstemmelse med paragraf 9;
- c) vælge medlemmerne af Eksekutivrådet;
- d) udnævne Generaldirektøren for Det Tekniske Sekretariat (i det følgende betegnet »Generaldirektøren«);
- e) behandle og godkende Eksekutivrådets procedureregler, som forelægges af dette;
- f) behandle og gennemgå den videnskabelige og teknologiske udvikling, som kunne berøre gennemførelsen af denne traktat. I denne sammenhæng kan Konferencen pålægge Generaldirektøren at oprette et Rådgivende Videnskabeligt Råd, således at han eller hun i forbindelse med udførelsen af sine opgaver kan give sagkyndige råd til Konferencen, Eksekutivrådet eller deltagerstaterne på videnskabelige og tekniske områder, som er relevante for denne traktat. I så fald skal det Rådgivende Videnskabelige Råd sammensættes af uafhængige eksperter, som udfører deres hverv i individuel egenskab, og som er udnævnt i overensstemmelse med kriterier vedtaget af Konferencen på grundlag af deres sagkundskab og erfaring inden for de særlige videnskabelige områder, som er relevante for gennemførelsen af denne traktat;
- g) træffe de nødvendige foranstaltninger til sikring af, at denne traktat overholdes, samt til genoprettelse og afhjælpning af enhver situation, som strider imod denne traktats bestemmelser, i overensstemmelse med artikel V;
- h) på sin første samling behandle og godkende udkast til aftaler, arrangementer, bestemmelser, procedurer, operationelle vejledninger, retningslinier og hvilke som helst andre dokumenter, som er udarbejdet og anbefalet af Den Forberedende Kommission;
- i) behandle og godkende aftaler og arrangementer, som er forhandlet af Det Tekniske Sekretariat med deltagerstater, andre stater og internationale organisationer med henblik på at blive indgået af Eksekutivrådet på
- ganization on the implementation of this Treaty and the annual programme and budget of the Organization, submitted by the Executive Council, as well as consider other reports;
- (b) Decide on the scale of financial contributions to be paid by States Parties in accordance with paragraph 9;
- (c) Elect the members of the Executive Council;
- (d) Appoint the Director-General of the Technical Secretariat (hereinafter referred to as »the Director-General«);
- (e) Consider and approve the rules of procedure of the Executive Council submitted by the latter;
- (f) Consider and review scientific and technological developments that could affect the operation of this Treaty. In this context, the Conference may direct the Director-General to establish a Scientific Advisory Board to enable him or her, in the performance of his or her functions, to render specialized advice in areas of science and technology relevant to this Treaty to the Conference, to the Executive Council, or to States Parties. In that case, the Scientific Advisory Board shall be composed of independent experts serving in their individual capacity and appointed, in accordance with terms of reference adopted by the Conference, on the basis of their expertise and experience in the particular scientific fields relevant to the implementation of this Treaty;
- (g) Take the necessary measures to ensure compliance with this Treaty and to redress and remedy any situation that contravenes the provisions of this Treaty, in accordance with Article V;
- (h) Consider and approve at its initial session any draft agreements, arrangements, provisions, procedures, operational manuals, guidelines and any other documents developed and recommended by the Preparatory Commission;
- (i) Consider and approve agreements or arrangements negotiated by the Technical Secretariat with States Parties, other States and international organizations to be concluded by the Executive Council on behalf

vegne af Organisationen i overensstemmelse med paragraf 38 h);

- j) oprette sådanne underordnede organer, som Konferencen finder nødvendige for at udføre dens opgaver i henhold til denne traktat; samt
- k) behørigt opdatere bilag 1 til denne traktat i overensstemmelse med paragraf 23.

### C. EKSEKUTIVRÅDET

#### *Sammensætning, procedurer og beslutningstagning*

27. Eksekutivrådet skal bestå af 51 medlemmer. Hver deltagerstat skal i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel have ret til at sidde i Eksekutivrådet.

28. Under hensyntagen til behovet for en ligelig geografisk fordeling skal Eksekutivrådet omfatte:

- a) ti deltagerstater fra Afrika;
- b) syv deltagerstater fra Østeuropa;
- c) ni deltagerstater fra Latinamerika og Caribien;
- d) syv deltagerstater fra Mellemøsten og Syd-Asien;
- e) ti deltagerstater fra Nordamerika og Vesteuropa; og
- f) otte deltagerstater fra Sydøstasien, Stillehavsområdet og Det Fjerne Østen.

Alle stater i hver af de ovennævnte geografiske regioner er opregnet i bilag 1 til denne traktat. Bilag 1 til denne traktat skal behørigt opdateres af Konferencen i overensstemmelse med paragraf 23 og 26 k). Bilaget skal ikke være genstand for tilføjelser eller ændringer i henhold til procedurerne i artikel VII.

29. Medlemmerne af Eksekutivrådet skal vælges af Konferencen. I denne forbindelse skal hver geografisk region udpege deltagerstater fra den pågældende region til valg som medlemmer af Eksekutivrådet på følgende måde:

- a) mindst en tredjedel af de pladser, som er tildeelt hver geografisk region, skal under hensyn til politiske og sikkerhedsmæssige interesser besættes af deltagerstater i den pågældende region, som er udpeget på grundlag af nuklear formåen relevant for traktaten, således som fastslået på grundlag af såvel internationale data som af alle eller hvilket som helst af følgende retningsgivende

of the Organization in accordance with paragraph 38 (h);

- (j) Establish such subsidiary organs as it finds necessary for the exercise of its functions in accordance with this Treaty; and
- (k) Update Annex 1 to this Treaty, as appropriate, in accordance with paragraph 23.

### C. THE EXECUTIVE COUNCIL

#### *Composition, Procedures and Decision-making*

27. The Executive Council shall consist of 51 members. Each State Party shall have the right, in accordance with the provisions of this Article, to serve on the Executive Council.

28. Taking into account the need for equitable geographical distribution the Executive Council shall comprise:

- (a) Ten States Parties from Africa;
- (b) Seven States Parties from Eastern Europe;
- (c) Nine States Parties from Latin America and the Caribbean;
- (d) Seven States Parties from the Middle East and South Asia;
- (e) Ten States Parties from North America and Western Europe; and
- (f) Eight States Parties from South-East Asia, the Pacific and the Far East.

All States in each of the above geographical regions are listed in Annex 1 to this Treaty. Annex 1 to this Treaty shall be updated, as appropriate, by the Conference in accordance with paragraphs 23 and 26 (k). It shall not be subject to amendments or changes under the procedures contained in Article VII.

29. The members of the Executive Council shall be elected by the Conference. In this connection, each geographical region shall designate States Parties from that region for election as members of the Executive Council as follows:

- (a) At least one-third of the seats allocated to each geographical region shall be filled, taking into account political and security interests, by States Parties in that region designated on the basis of the nuclear capabilities relevant to the Treaty as determined by international data as well as all or any of the following indicative criteria in the order of priority determined by each region:

kriterier i den prioritetsorden, som bestemmes af hver region:

- i) antal overvågningsanlæg i det Internationale Overvågningssystem;
  - ii) sagkundskab og erfaring inden for overvågningsteknologi; og
  - iii) bidrag til Organisationens årsbudget;
- b) Én af de pladser, som er tildelt hver geografisk region skal besættes på rotationsbasis af den deltagerstat, som kommer først i den engelske, alfabetiske orden blandt de deltagerstater i den pågældende region, som ikke har siddet som medlemmer af Eksekutivrådet i den længste tidsperiode, enten siden de blev deltagerstater eller siden deres sidste medlemsperiode, således at den korteste af de to tidsperioder lægges til grund. En deltagerstat, som er udpeget på dette grundlag, kan beslutte at give afkald på sin plads. I dette tilfælde skal den pågældende deltagerstat sende et brev om afkaldet til Generalsekretæren, og pladsen skal besættes af den deltagerstat, som er den næste i rækkefølgen i overensstemmelse med denne paragraf; og
- c) de resterende pladser, som er tildelt hver geografisk region, skal besættes af deltagerstater, som er udpeget ved rotation eller valg blandt alle deltagerstaterne i den pågældende region.

- (i) Number of monitoring facilities of the International Monitoring System;
  - (ii) Expertise and experience in monitoring technology; and
  - (iii) Contribution to the annual budget of the Organization;
- (b) One of the seats allocated to each geographical region shall be filled on a rotational basis by the State Party that is first in the English alphabetical order among the States Parties in that region that have not served as members of the Executive Council for the longest period of time since becoming States Parties or since their last term, whichever is shorter. A State Party designated on this basis may decide to forgo its seat. In that case, such a State Party shall submit a letter of renunciation to the Director-General, and the seat shall be filled by the State Party following next-in-order according to this sub-paragraph; and
- (c) The remaining seats allocated to each geographical region shall be filled by States Parties designated from among all the States Parties in that region by rotation or elections.

30. Hvert medlem af Eksekutivrådet skal have én repræsentant i Eksekutivrådet, som kan ledsages af stedfortrædere og rådgivere.

30. Each member of the Executive Council shall have one representative on the Executive Council, who may be accompanied by alternates and advisers.

31. Hvert medlem af Eksekutivrådet skal besætte sin plads fra slutningen af den samling af Konferencen, på hvilken det pågældende medlem blev valgt og indtil slutningen af den anden ordinære årlige samling af Konferencen derefter, bortset fra det første valg til Eksekutivrådet, hvor 26 medlemmer skal vælges til at besætte deres pladser, indtil slutningen af den tredje ordinære, årlige samling af Konferencen, idet der skal tages behørigt hensyn til de fastlagte talmæssige forhold, som er beskrevet i paragraf 28.

31. Each member of the Executive Council shall hold office from the end of the session of the Conference at which that member is elected until the end of the second regular annual session of the Conference thereafter, except that for the first election of the Executive Council, 26 members shall be elected to hold office until the end of the third regular annual session of the Conference, due regard being paid to the established numerical proportions as described in paragraph 28.

32. Eksekutivrådet skal udarbejde sine procedureregler og forelægge dem for Konferencen til godkendelse.

32. The Executive Council shall elaborate its rules of procedure and submit them to the Conference for approval.

33. Eksekutivrådet skal vælge sin formand blandt sine medlemmer.

34. Eksekutivrådet skal mødes i ordinære samlinger. Mellem de ordinære samlinger skal Eksekutivrådet mødes, når det er nødvendigt for at udøve sine beføjelser og udføre sine opgaver.

35. Hvert medlem af Eksekutivrådet skal have én stemme.

36. Eksekutivrådet skal træffe beslutning om procedurespørgsmål ved et flertal blandt alle dets medlemmer. Eksekutivrådet skal træffe beslutning om substansspørgsmål med to tredjedeles flertal af alle dets medlemmer, medmindre andet er anført i denne traktat. Hvis der opstår tvivl om, hvorvidt et spørgsmål er et substansspørgsmål eller ej, skal dette spørgsmål behandles som et substansspørgsmål, medmindre andet besluttes af det flertal, som er nødvendigt for beslutninger vedrørende substansspørgsmål.

#### *Beføjelser og opgaver*

37. Eksekutivrådet skal være Organisationens udøvende organ. Det skal være ansvarligt over for Konferencen. Det skal udøve de beføjelser og udføre de opgaver, som det er blevet tildelt i overensstemmelse med denne Traktat. Under udførelsen af sine opgaver skal det handle i overensstemmelse med Konferencens anbefalinger, beslutninger og retningslinier og sikre disses fortsatte og rette gennemførelse.

38. Eksekutivrådet skal

- a) fremme effektiv gennemførelse og overholdelse af denne traktat;
- b) overvåge Det Tekniske Sekretariats virksomhed;
- c) fremsætte anbefalinger, om nødvendigt, til Konferencen med henblik på behandling af yderligere forslag til fremme af denne traktats formål og hensigt;
- d) samarbejde med hver deltagerstats Nationale Myndighed;
- e) behandle og for Konferencen forelægge udkastet til Organisationens årlige program og budget, udkastet til Organisationens rapport om gennemførelsen af denne traktat, rapporten om udførelsen af dets egen virksomhed samt sådanne andre rapporter, som det

33. The Executive Council shall elect its Chairman from among its members.

34. The Executive Council shall meet for regular sessions. Between regular sessions it shall meet as may be required for the fulfilment of its powers and functions.

35. Each member of the Executive Council shall have one vote.

36. The Executive Council shall take decisions on matters of procedure by a majority of all its members. The Executive Council shall take decisions on matters of substance by a two-thirds majority of all its members unless specified otherwise in this Treaty. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless otherwise decided by the majority required for decisions on matters of substance.

#### *Powers and Functions*

37. The Executive Council shall be the executive organ of the Organization. It shall be responsible to the Conference. It shall carry out the powers and functions entrusted to it in accordance with this Treaty. In so doing, it shall act in conformity with the recommendations, decisions and guidelines of the Conference and ensure their continuous and proper implementation.

38. The Executive Council shall:

- (a) Promote effective implementation of, and compliance with, this Treaty;
- (b) Supervise the activities of the Technical Secretariat;
- (c) Make recommendations as necessary to the Conference for consideration of further proposals for promoting the object and purpose of this Treaty;
- (d) Cooperate with the National Authority of each State Party;
- (e) Consider and submit to the Conference the draft annual programme and budget of the Organization, the draft report of the Organization on the implementation of this Treaty, the report on the performance of its own activities and such other reports as it deems



- finder nødvendige, eller som Konferencen måtte anmode om;
- f) forberede Konferencens samlinger, herunder udarbejde forslag til dagsorden;
- g) undersøge forslag om ændringer vedrørende spørgsmål af administrativ eller teknisk karakter til protokollen eller bilagene dertil, i henhold til artikel VII, og fremsætte anbefalinger til deltagerstaterne vedrørende deres vedtagelse;
- h) indgå aftaler eller overenskomster med deltagerstater, andre stater og internationale organisationer på vegne af Organisationen og efter dennes forudgående godkendelse samt overvåge deres gennemførelse med undtagelse af de aftaler eller overenskomster, som der henvises til under i);
- i) godkende og overvåge funktionen af aftaler eller overenskomster med deltagerstater og andre stater vedrørende gennemførelsen af verifikationsvirksomhed; og
- j) godkende alle nye operationelle vejledninger og ændringer til de eksisterende operationelle vejledninger, som måtte blive foreslået af Det Tekniske Sekretariat.

39. Eksekutivrådet kan anmode om, at Konferencen indkaldes til en ekstraordinær samling.

40. Eksekutivrådet skal:

- a) lette samarbejdet mellem deltagerstater og mellem deltagerstater og Det Tekniske Sekretariat vedrørende gennemførelsen af denne traktat ved hjælp af udveksling af information;
- b) lette konsultation og opklaring mellem deltagerstater i overensstemmelse med artikel IV; og
- c) modtage, behandle og reagere aktivt på anmodninger om og rapporter vedrørende inspektioner på stedet i overensstemmelse med artikel IV.

41. Eksekutivrådet skal behandle enhver forespørgsel, som en deltagerstat stiller vedrørende mulig ikke-efterlevelse af denne traktat og misbrug af rettighederne i henhold til denne traktat. I behandlingen heraf skal Eksekutivrådet rådføre sig med de berørte deltagerstater og efter behov anmode en deltagerstat om at træffe foranstaltninger til afhjælpning af situatio-

necessary or that the Conference may request;

- (f) Make arrangements for the sessions of the Conference, including the preparation of the draft agenda;
- (g) Examine proposals for changes, on matters of an administrative or technical nature, to the Protocol or the Annexes thereto, pursuant to Article VII, and make recommendations to the States Parties regarding their adoption;
- (h) Conclude, subject to prior approval of the Conference, agreements or arrangements with States Parties, other States and international organizations on behalf of the Organization and supervise their implementation, with the exception of agreements or arrangements referred to in sub-paragraph (i);
- (i) Approve and supervise the operation of agreements or arrangements relating to the implementation of verification activities with States Parties and other States; and
- (j) Approve any new operational manuals and any changes to the existing operational manuals that may be proposed by the Technical Secretariat.

39. The Executive Council may request a special session of the Conference.

40. The Executive Council shall:

- (a) Facilitate cooperation among States Parties, and between States Parties and the Technical Secretariat, relating to the implementation of this Treaty through information exchanges;
- (b) Facilitate consultation and clarification among States Parties in accordance with Article IV; and
- (c) Receive, consider and take action on requests for, and reports on, on-site inspections in accordance with Article IV.

41. The Executive Council shall consider any concern raised by a State Party about possible non-compliance with this Treaty and abuse of the rights established by this Treaty. In doing so, the Executive Council shall consult with the States Parties involved and, as appropriate, request a State Party to take measures to redress the situation within a specified time. To the ex-

nen inden for en bestemt tidsfrist. I det omfang Eksekutivrådet finder det nødvendigt, at sagen følges yderligere, skal Eksekutivrådet blandt andet træffe en eller flere af følgende foranstaltninger:

- a) underrette alle deltagerstater om spørgsmålet eller sagen;
- b) henlede Konferencens opmærksomhed på spørgsmålet eller sagen;
- c) fremsætte anbefalinger til Konferencen eller efter behov træffe foranstaltninger til afhjælpning af situationen og til sikring af efterlevelse i overensstemmelse med artikel V.

#### D. DET TEKNISKE SEKRETARIAT

42. Det Tekniske Sekretariat skal bistå deltagerstaterne med hensyn til gennemførelsen af denne traktat. Det Tekniske Sekretariat skal bistå Konferencen og Eksekutivrådet med udførelsen af deres opgaver. Det Tekniske Sekretariat skal udføre verifikationen og andre opgaver, som det pålægges ved denne traktat, samt de opgaver, som er blevet overdraget til det af Konferencen eller Eksekutivrådet i overensstemmelse med denne traktat. Det Tekniske Sekretariat skal som en hermed sammenhørende del omfatte Det Internationale Datacenter.

43. Det Tekniske Sekretariats opgaver med hensyn til verifikation af overholdelse af denne traktat skal i overensstemmelse med artikel IV og protokollen blandt andet omfatte:

- a) Ansvar for kontrol med og koordination af Det Internationale Overvågningssystems drift;
- b) Drift af Det Internationale Datacenter;
- c) Rutinemæssig modtagelse, behandling, analyse og rapportering vedrørende Det Internationale Overvågningssystems data;
- d) Ydelse af teknisk bistand og støtte til oprettelsen og driften af overvågningsstationer;
- e) Bistand til Eksekutivrådet i forbindelse med lettelse af konsultation og opklaring mellem deltagerstater;
- f) Modtagelse og behandling af anmodninger om inspektioner på stedet, lettelse af Eksekutivrådets behandling af sådanne anmodninger, udførelse af forberedelserne til og ydelse af teknisk bistand under gennemførelsen af inspektioner på stedet samt rapportering til Eksekutivrådet;

that the Executive Council considers further action to be necessary, it shall take, inter alia, one or more of the following measures:

- (a) Notify all States Parties of the issue or matter;
- (b) Bring the issue or matter to the attention of the Conference;
- (c) Make recommendations to the Conference or take action, as appropriate, regarding measures to redress the situation and to ensure compliance in accordance with Article V.

#### D. THE TECHNICAL SECRETARIAT

42. The Technical Secretariat shall assist States Parties in the implementation of this Treaty. The Technical Secretariat shall assist the Conference and the Executive Council in the performance of their functions. The Technical Secretariat shall carry out the verification and other functions entrusted to it by this Treaty, as well as those functions delegated to it by the Conference or the Executive Council in accordance with this Treaty. The Technical Secretariat shall include, as an integral part, the International Data Centre.

43. The functions of the Technical Secretariat with regard to verification of compliance with this Treaty shall, in accordance with Article IV and the Protocol, include inter alia:

- (a) Being responsible for supervising and coordinating the operation of the International Monitoring System;
- (b) Operating the International Data Centre;
- (c) Routinely receiving, processing, analysing and reporting on International Monitoring System data;
- (d) Providing technical assistance in, and support for, the installation and operation of monitoring stations;
- (e) Assisting the Executive Council in facilitating consultation and clarification among States Parties;
- (f) Receiving requests for on-site inspections and processing them, facilitating Executive Council consideration of such requests, carrying out the preparations for, and providing technical support during, the conduct of on-site inspections, and reporting to the Executive Council;

- g) Forhandling af aftaler eller overenskomster med deltagerstater, andre stater og internationale organisationer samt efter forudgående godkendelse af Eksekutivrådet indgåelse af alle sådanne aftaler eller overenskomster, som vedrører verifikationsvirksomhed med deltagerstater eller andre stater; og
- h) Bistand til deltagerstaterne gennem deres Nationale Myndigheder vedrørende andre verifikationspørgsmål i henhold til denne traktat.
- (g) Negotiating agreements or arrangements with States Parties, other States and international organizations and concluding, subject to prior approval by the Executive Council, any such agreements or arrangements relating to verification activities with States Parties or other States; and
- (h) Assisting the States Parties through their National Authorities on other issues of verification under this Treaty.

44. Efter godkendelse af Eksekutivrådet skal Det Tekniske Sekretariat udvikle og opretholde operationelle vejledninger med henblik på at være vejledende for driften af de forskellige dele af verifikationssystemet i overensstemmelse med artikel IV og protokollen. Disse vejledninger skal ikke udgøre integrerede dele af denne traktat eller af protokollen og vil kunne ændres af Det Tekniske Sekretariat efter godkendelse af Eksekutivrådet. Det Tekniske Sekretariat skal straks oplyse deltagerstaterne om enhver ændring i de operationelle vejledninger.

44. The Technical Secretariat shall develop and maintain, subject to approval by the Executive Council, operational manuals to guide the operation of the various components of the verification regime, in accordance with Article IV and the Protocol. These manuals shall not constitute integral parts of this Treaty or the Protocol and may be changed by the Technical Secretariat subject to approval by the Executive Council. The Technical Secretariat shall promptly inform the States Parties of any changes in the operational manuals.

45. Det Tekniske Sekretariats opgaver vedrørende administrative sager skal omfatte:

45. The functions of the Technical Secretariat with respect to administrative matters shall include:

- a) Forberedelse og forelæggelse for Eksekutivrådet af udkast til Organisationens program og budget;
- b) Forberedelse og forelæggelse for Eksekutivrådet af udkast til Organisationens rapport om gennemførelsen af denne traktat og sådanne andre rapporter, som Konferencen eller Eksekutivrådet måtte anmode om;
- c) Ydelse af administrativ og teknisk bistand til Konferencen, Eksekutivrådet og andre underordnede organer;
- d) Afsendelse og modtagelse af meddelelser på Organisationens vegne vedrørende gennemførelsen af denne traktat; samt
- e) Udførelse af de administrative forpligtelser i forbindelse med enhver aftale mellem Organisationen og andre internationale organisationer.
- (a) Preparing and submitting to the Executive Council the draft programme and budget of the Organization;
- (b) Preparing and submitting to the Executive Council the draft report of the Organization on the implementation of this Treaty and such other reports as the Conference or the Executive Council may request;
- (c) Providing administrative and technical support to the Conference, the Executive Council and other subsidiary organs;
- (d) Addressing and receiving communications on behalf of the Organization relating to the implementation of this Treaty; and
- (e) Carrying out the administrative responsibilities related to any agreements between the Organization and other international organizations.

46. Alle anmodninger og notifikationer fra deltagerstater til Organisationen skal sendes gennem deres Nationale Myndighed til Generaldirektøren. Anmodninger og notifikationer skal være affattet på ét af denne traktats officielle sprog. I besvarelsen skal Generaldirektøren

46. All requests and notifications by States Parties to the Organization shall be transmitted through their National Authorities to the Director-General. Requests and notifications shall be in one of the official languages of this Treaty. In response the Director-General shall

## F. t. beslutn. om ratifikation vedr. forbud mod atomprøvesprængninger

ren anvende det samme sprog som i den fremsendte anmodning eller notifikation.

47. Med hensyn til Det Tekniske Sekretariats forpligtelser vedrørende forberedelse og forelæggelse for Eksekutivrådet af udkast til Organisationens program og budget skal Det Tekniske Sekretariat fastlægge og opretholde en klar bogføring af alle omkostninger for hvert anlæg, der er oprettet som en del af Det Internationale Overvågningssystem. Alle Organisationens øvrige aktiviteter skal gøres til genstand for en tilsvarende behandling i udkastet til program og budget.

48. Det Tekniske Sekretariat skal straks underrette Eksekutivrådet om ethvert problem, som er opstået i forbindelse med udførelsen af dets opgaver, som det har fået kendskab til i forbindelse med gennemførelsen af sin virksomhed, og som det ikke har kunnet løse gennem konsultationer med den berørte deltagerstat.

49. Det Tekniske Sekretariat skal bestå af en Generaldirektør, som skal være dets leder og højeste administrative chef, samt sådant videnskabeligt, teknisk og andet personale, som der måtte være behov for. Generaldirektøren skal udnævnes af Konferencen efter anbefaling af Eksekutivrådet for en periode af fire år, som kan forlænges for en tilsvarende periode, men ikke derefter. Den første Generaldirektør skal udnævnes af Konferencen på dens indledende samling efter anbefaling af Den Forberedende Kommission.

50. Generaldirektøren skal være ansvarlig over for Konferencen og Eksekutivrådet for udnævnelsen af personale samt for Det Tekniske Sekretariats organisation og virksomhed. Det vigtigste hensyn ved ansættelsen af personale og ved fastsættelsen af tjenestevilkår skal være nødvendigheden af at sikre størst mulig professionel ekspertise, erfaring, effektivitet, kompetence og integritet. Kun statsborgere fra deltagerstater kan gøre tjeneste som Generaldirektør, som inspektører, som akademiske medarbejdere eller som kontorphersonale. Behørigt hensyn skal tages til vigtigheden af at rekruttere personale på så bred en geografisk basis som muligt. Rekrutteringen skal ske i henhold til princippet om, at staben skal holdes på det minimum, som er nødvendigt for, at Det Tekniske

use the language of the transmitted request or notification.

47. With respect to the responsibilities of the Technical Secretariat for preparing and submitting to the Executive Council the draft programme and budget of the Organization, the Technical Secretariat shall determine and maintain a clear accounting of all costs for each facility established as part of the International Monitoring System. Similar treatment in the draft programme and budget shall be accorded to all other activities of the Organization.

48. The Technical Secretariat shall promptly inform the Executive Council of any problems that have arisen with regard to the discharge of its functions that have come to its notice in the performance of its activities and that it has been unable to resolve through consultations with the State Party concerned.

49. The Technical Secretariat shall comprise a Director-General, who shall be its head and chief administrative officer, and such scientific, technical and other personnel as may be required. The Director-General shall be appointed by the Conference upon the recommendation of the Executive Council for a term of four years, renewable for one further term, but not thereafter. The first Director-General shall be appointed by the Conference at its initial session upon the recommendation of the Preparatory Commission.

50. The Director-General shall be responsible to the Conference and the Executive Council for the appointment of the staff and for the organization and functioning of the Technical Secretariat. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of professional expertise, experience, efficiency, competence and integrity. Only citizens of States Parties shall serve as the Director-General, as inspectors or as members of the professional and clerical staff. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible. Recruitment shall be guided by the principle that the staff shall be kept to the minimum neces-

Sekretariat kan udføre sine opgaver på en tilfredsstillende måde.

51. Generaldirektøren kan efter behov og i samråd med Eksekutivrådet nedsætte midlertidige arbejdsgrupper bestående af videnskabelige eksperter med henblik på at fremkomme med anbefalinger om særlige spørgsmål.

52. I forbindelse med udførelsen af deres opgaver skal Generaldirektøren, inspektørerne, inspektionsassistenterne og de ansatte ikke anmode om eller modtage instruktioner fra nogen regering eller fra andre kilder uden for Organisationen. De skal afstå fra enhver handling, som ville kunne indvirke modsat på deres stilling som internationale funktionærer, der alene er ansvarlige over for Organisationen. Generaldirektøren skal have ansvaret for et inspektionsholds virksomhed.

53. Enhver deltagerstat skal respektere, at Generaldirektørens, inspektørernes, inspektionsassistenternes og de ansattes ansvar udelukkende er af international karakter, og skal ikke forsøge at påvirke dem i udførelsen af deres opgaver.

#### *E. PRIVILEGIER OG IMMUNITETER*

54. Organisationen skal på en deltagerstats territorium og andre steder under dennes jurisdiktion eller kontrol nyde en sådan retlig status samt de privilegier og immuniteter, som er nødvendige for udførelsen af dens opgaver.

55. Deltagerstaters delegater samt disses stedfortrædere og rådgivere, repræsentanter for medlemmer valgt til Eksekutivrådet samt disses stedfortrædere og rådgivere, Generaldirektøren, inspektørerne, inspektionsassistenterne og medlemmerne af Organisationens stab skal nyde de privilegier og immuniteter, som er nødvendige for den uafhængige udførelse af deres opgaver i forbindelse med Organisationen.

56. Den retlige status samt de privilegier og immuniteter, som er omtalt i denne artikel, skal defineres i aftaler mellem Organisationen og deltagerstaterne samt i en aftale mellem Organisationen og den stat, hvori Organisationen er beliggende. Sådanne aftaler skal behandles og

sary for the proper discharge of the responsibilities of the Technical Secretariat.

51. The Director-General may, as appropriate, after consultation with the Executive Council, establish temporary working groups of scientific experts to provide recommendations on specific issues.

52. In the performance of their duties, the Director-General, the inspectors, the inspection assistants and the members of the staff shall not seek or receive instructions from any Government or from any other source external to the Organization. They shall refrain from any action that might reflect adversely on their positions as international officers responsible only to the Organization. The Director-General shall assume responsibility for the activities of an inspection team.

53. Each State Party shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General, the inspectors, the inspection assistants and the members of the staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

#### *E. PRIVILEGES AND IMMUNITIES*

54. The Organization shall enjoy on the territory and in any other place under the jurisdiction or control of a State Party such legal capacity and such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions.

55. Delegates of States Parties, together with their alternates and advisers, representatives of members elected to the Executive Council, together with their alternates and advisers, the Director-General, the inspectors, the inspection assistants and the members of the staff of the Organization shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions in connection with the Organization.

56. The legal capacity, privileges and immunities referred to in this Article shall be defined in agreements between the Organization and the State Parties as well as in an agreement between the Organization and the State in which the Organization is seated. Such agreements

godkendes i overensstemmelse med paragraf 26 h) og i).

57. Uanset paragraf 54 og 55 skal Generaldirektøren, inspektørerne, inspektionsassistenterne og medlemmerne af Det Tekniske Sekretariats stab i forbindelse med udførelsen af verifikationsvirksomhed nyde de privilegier og immuniteter, som er anført i protokollen.

### ARTIKEL III

#### NATIONALE GENNEMFØRELSES- FORANSTALTNINGER

1. Enhver deltagerstat skal i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige procedurer træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at gennemføre sine forpligtelser i henhold til denne traktat. Den skal især træffe de nødvendige foranstaltninger til:

- a) At forbyde fysiske og juridiske personer overalt på dens territorium eller andre steder under dens folkeretligt anerkendte jurisdiktion at udøve nogen form for virksomhed, som er forbudt for en deltagerstat i henhold til denne traktat;
- b) At forbyde fysiske og juridiske personer at udøve sådan virksomhed et hvilket som helst sted under dens kontrol; og
- c) I overensstemmelse med folkeretten at forbyde fysiske personer, der er i besiddelse af dens statsborgerskab, at udøve sådan virksomhed et hvilket som helst sted.

2. Enhver deltagerstat skal samarbejde med andre deltagerstater og yde en passende form for juridisk bistand med henblik på at lette gennemførelsen af de i paragraf 1 anførte forpligtelser.

3. Enhver deltagerstat skal underrette Organisationen om de foranstaltninger, der er truffet i henhold til denne artikel.

4. Med henblik på at opfylde sine forpligtelser i henhold til denne traktat skal enhver deltagerstat udpege eller oprette en National Myndighed og underrette Organisationen herom på tidspunktet for traktatens ikrafttræden for dens vedkommende. Den Nationale Myndighed skal tjene som nationalt kontaktorgan for forbindelser med Organisationen og med andre deltagerstater.

shall be considered and approved in accordance with paragraph 26 (h) and (i).

57. Notwithstanding paragraphs 54 and 55, the privileges and immunities enjoyed by the Director-General, the inspectors, the inspection assistants and the members of the staff of the Technical Secretariat during the conduct of verification activities shall be those set forth in the Protocol.

### ARTICLE III

#### NATIONAL IMPLEMENTATION MEASURES

1. Each State Party shall, in accordance with its constitutional processes, take any necessary measures to implement its obligations under this Treaty. In particular, it shall take any necessary measures:

- (a) To prohibit natural and legal persons anywhere on its territory or in any other place under its jurisdiction as recognized by international law from undertaking any activity prohibited to a State Party under this Treaty;
- (b) To prohibit natural and legal persons from undertaking any such activity anywhere under its control; and
- (c) To prohibit, in conformity with international law, natural persons possessing its nationality from undertaking any such activity anywhere.

2. Each State Party shall cooperate with other States Parties and afford the appropriate form of legal assistance to facilitate the implementation of the obligations under paragraph 1.

3. Each State Party shall inform the Organization of the measures taken pursuant to this Article.

4. In order to fulfil its obligations under the Treaty, each State Party shall designate or set up a National Authority and shall so inform the Organization upon entry into force of the Treaty for it. The National Authority shall serve as the national focal point for liaison with the Organization and with other States Parties.

ARTIKEL IV  
VERIFIKATION

A. GENERELLE BESTEMMELSER

1. Med henblik på at verificere overholdelsen af denne traktat skal der etableres et verifikationsssystem bestående af følgende bestanddele:

- a) Et Internationalt Overvågningssystem;
- b) Konsultation og opklaring;
- c) Inspektioner på stedet; og
- d) Tillidsskabende foranstaltninger.

Ved denne traktats ikrafttrædelse skal verifikationsystemet være i stand til at opfylde verifikationskravene i denne traktat.

2. Verifikationsvirksomhed skal være baseret på objektiv information, skal være begrænset til denne traktats emne og skal udføres på grundlag af fuld respekt for deltagerstaters suverænitet og på den mindst muligt forstyrrende måde, som er i overensstemmelse med effektiv gennemførelse i rette tid af formålene med virksomheden. Enhver deltagerstat skal afholde sig fra ethvert misbrug af retten til verifikation.

3. Enhver deltagerstat forpligter sig til i overensstemmelse med denne traktat at samarbejde gennem dens Nationale Myndighed, etableret i henhold til artikel III, paragraf 4, med Organisationen og med andre deltagerstater med henblik på at lette verifikationen af overholdelsen af denne traktat, ved blandt andet at:

- a) etablere de nødvendige faciliteter til at deltage i disse verifikationsforanstaltninger og etablere den nødvendige kommunikation;
- b) stille data til rådighed tilvejebragt fra nationale stationer, som er en del af Det Internationale Overvågningssystem;
- c) deltage efter behov i en konsultations- og opklaringsproces;
- d) tillade gennemførelsen af inspektioner på stedet; og
- e) deltage efter behov i tillidsskabende foranstaltninger.

4. Alle deltagerstater skal uanset deres tekniske og finansielle muligheder have den samme ret til verifikation og påtage sig den samme forpligtelse til at acceptere verifikation.

5. Inden for rammerne af denne traktat skal ingen deltagerstat være udelukket fra at anvende

ARTICLE IV  
VERIFICATION

A. GENERAL PROVISIONS

1. In order to verify compliance with this Treaty, a verification regime shall be established consisting of the following elements:

- (a) An International Monitoring System;
- (b) Consultation and clarification;
- (c) On-site inspections; and
- (d) Confidence-building measures.

At entry into force of this Treaty, the verification regime shall be capable of meeting the verification requirements of this Treaty.

2. Verification activities shall be based on objective information, shall be limited to the subject matter of this Treaty, and shall be carried out on the basis of full respect for the sovereignty of States Parties and in the least intrusive manner possible consistent with the effective and timely accomplishment of their objectives. Each State Party shall refrain from any abuse of the right of verification.

3. Each State Party undertakes in accordance with this Treaty to cooperate, through its National Authority established pursuant to Article III, paragraph 4, with the organization and with other States Parties to facilitate the verification of compliance with this Treaty by inter alia:

- (a) Establishing the necessary facilities to participate in these verification measures and establishing the necessary communication;
- (b) Providing data obtained from national stations that are part of the International Monitoring System;
- (c) Participating, as appropriate, in a consultation and clarification process;
- (d) Permitting the conduct of on-site inspections; and
- (e) Participating, as appropriate, in confidence-building measures.

4. All States Parties, irrespective of their technical and financial capabilities, shall enjoy the equal right of verification and assume the equal obligation to accept verification.

5. For the purposes of this Treaty, no State Party shall be precluded from using informa-

de oplysninger, som er opnået ved hjælp af nationale, tekniske verifikationsmidler på en måde, som er i overensstemmelse med generelt anerkendte folkeretlige principper, herunder princippet om respekt for staters suverænitet.

6. Uden præjudice for deltagerstaters ret til at beskytte sensitive anlæg, aktiviteter eller lokaliteter, som ikke har forbindelse med denne traktat, skal deltagerstater ikke gribe forstyrrende ind over for dele af denne traktats verifikationsystem eller over for nationale, tekniske verifikationsmidler, som fungerer i overensstemmelse med paragraf 5.

7. Enhver deltagerstat skal have ret til at træffe foranstaltninger til beskyttelse af sensitive anlæg og til at forhindre afsløring af fortrolige oplysninger og data, som ikke vedrører denne traktat.

8. Endvidere skal alle nødvendige forholdsregler tages med henblik på at beskytte fortroligheden af enhver information vedrørende civile og militære aktiviteter og faciliteter, som er opnået under verifikationsvirksomhed.

9. Under hensyntagen til paragraf 8 skal information, som Organisationen har opnået gennem verifikationsystemet i henhold til denne traktat, gøres tilgængelig for alle deltagerstater i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i denne traktat og protokollen.

10. Bestemmelserne i denne traktat skal ikke fortolkes som en indskrænkning af den internationale udveksling af data til videnskabelige formål.

11. Enhver deltagerstat forpligter sig til at samarbejde med Organisationen og med andre deltagerstater med hensyn til forbedringen af verifikationsystemet, samt vedrørende undersøgelse af verifikationspotentialer for så vidt angår yderligere verifikationsteknologier såsom elektromagnetisk impulsovervågning eller satellitovervågning, med henblik på til sin tid at udvikle specifikke foranstaltninger til at styrke en effektiv, herunder omkostningseffektiv verifikation af denne traktat. Sådanne foranstaltninger skal, når der er blevet opnået enighed herom, indarbejdes i eksisterende bestemmelser i denne traktat, i protokollen eller som yderligere afsnit i protokollen, i overensstemmelse

tion obtained by national technical means of verification in a manner consistent with generally recognized principles of international law, including that of respect for the sovereignty of States.

6. Without prejudice to the right of States Parties to protect sensitive installations, activities or locations not related to this Treaty, States Parties shall not interfere with elements of the verification regime of this Treaty or with national technical means of verification operating in accordance with paragraph 5.

7. Each State Party shall have the right to take measures to protect sensitive installations and to prevent disclosure of confidential information and data not related to this Treaty.

8. Moreover, all necessary measures shall be taken to protect the confidentiality of any information related to civil and military activities and facilities obtained during verification activities.

9. Subject to paragraph 8, information obtained by the Organization through the verification regime established by this Treaty shall be made available to all States Parties in accordance with the relevant provisions of this Treaty and the Protocol.

10. The provisions of this Treaty shall not be interpreted as restricting the international exchange of data for scientific purposes.

11. Each State Party undertakes to cooperate with the Organization and with other States Parties in the improvement of the verification regime, and in the examination of the verification potential of additional monitoring technologies such as electromagnetic pulse monitoring or satellite monitoring, with a view to developing, when appropriate, specific measures to enhance the efficient and cost-effective verification of this Treaty. Such measures shall, when agreed, be incorporated in existing provisions in this Treaty, the Protocol or as additional sections of the Protocol, in accordance with Article VII, or, if appropriate, be reflected in the operational manuals in accordance with



med artikel VII, eller hvis det er hensigtsmæssigt afspejles i de operationelle vejledninger i overensstemmelse med artikel II, paragraf 44.

12. Deltagerstaterne forpligter sig til at fremme indbyrdes samarbejde med henblik på at lette og deltage i den bredest mulige udveksling af teknologi, som anvendes til verifikation af denne traktat, således at alle deltagerstater bliver i stand til at styrke deres nationale gennemførelse af verifikationsforanstaltninger og til at drage nytte af anvendelsen af en sådan teknologi til fredelige formål.

13. Bestemmelserne i denne traktat skal anvendes på en sådan måde, at deltagerstaterne ikke hæmmes i deres økonomiske og teknologiske udvikling henimod yderligere udvikling af anvendelsen af atomenergi til fredelige formål.

*Det Tekniske Sekretariats  
verifikationsansvar*

14. Det Tekniske Sekretariat skal i udførelsen af sine opgaver på verifikationsområdet, således som de er specificeret i denne traktat og i protokollen, i samarbejde med deltagerstaterne og inden for rammerne af denne traktat:

- a) Træffe foranstaltninger til at modtage og udsende data samt rapportere om resultater, som er relevante for verifikationen af denne traktat, i overensstemmelse med dens bestemmelser, og opretholde en global kommunikationsinfrastruktur, som er hensigtsmæssig for denne opgave;
- b) Rutinemæssigt gennem sit Internationale Datacenter, som i princippet skal være det centrale sted inden for Det Tekniske Sekretariat for lagring og behandling af data:
  - i) modtage og indlede behandlingen af anmodninger om data fra Det Internationale Overvågningssystem;
  - ii) modtage data efter behov, som er resultat af konsultations- og opklaringsprocessen, fra inspektioner på stedet og fra tillidsskabende foranstaltninger; og
  - iii) modtage andre relevante data fra deltagerstater og internationale organisationer i overensstemmelse med denne traktat og protokollen;
- c) Overvåge, koordinere og sikre driften af Det Internationale Overvågningssystem og dets

Article II, paragraph 44.

12. The States Parties undertake to promote cooperation among themselves to facilitate and participate in the fullest possible exchange relating to technologies used in the verification of this Treaty in order to enable all States Parties to strengthen their national implementation of verification measures and to benefit from the application of such technologies for peaceful purposes.

13. The provisions of this Treaty shall be implemented in a manner which avoids hampering the economic and technological development of the States Parties for further development of the application of atomic energy for peaceful purposes.

*Verification Responsibilities of  
the Technical Secretariat*

14. In discharging its responsibilities in the area of verification specified in this Treaty and the Protocol, in cooperation with the States Parties the Technical Secretariat shall, for the purpose of this Treaty:

- (a) Make arrangements to receive and distribute data and reporting products relevant to the verification of this Treaty in accordance with its provisions, and to maintain a global communications infrastructure appropriate to this task;
- (b) Routinely through its International Data Centre, which shall in principle be the focal point within the Technical Secretariat for data storage and data processing:
  - (i) Receive and initiate requests for data from the International Monitoring System;
  - (ii) Receive data, as appropriate, resulting from the process of consultation and clarification, from on-site inspections, and from confidence-building measures; and
  - (iii) Receive other relevant data from States Parties and international organizations in accordance with this Treaty and the Protocol;
- (c) Supervise, coordinate and ensure the operation of the International Monitoring Sys-

- bestanddele og af Det Internationale Datacenter i overensstemmelse med de relevante operationelle vejledninger;
- d) Rutinemæssigt behandle, analysere og rapportere om data fra Det Internationale Overvågningssystem i overensstemmelse med vedtagne procedurer, således at effektiv international verifikation af denne traktat muliggøres, og der bidrages til hurtig løsning af spørgsmål vedrørende overholdelse;
- e) Stille samtlige data, både ubehandlede og behandlede, og ethvert rapporteringsresultat til rådighed for alle deltagerstater, således at enhver deltagerstat påtager sig ansvaret for anvendelsen af data fra Det Internationale Overvågningssystem i overensstemmelse med artikel II, paragraf 7 og med paragrafferne 8 og 13 i denne artikel;
- f) Give alle deltagerstater ens, åben, passende og betimelig adgang til alle lagrede data;
- g) Lagre alle data, både ubehandlede og behandlede og rapporteringsresultater;
- h) Koordinere og lette anmodninger om yderligere data fra Det Internationale Overvågningssystem;
- i) Koordinere anmodninger om yderligere data fra én deltagerstat til en anden;
- j) Yde teknisk bistand og støtte til henholdsvis installationen og driften af overvågningsanlæg og respektive kommunikationsmidler i tilfælde, hvor den pågældende deltagerstat anmoder om sådan bistand og støtte;
- k) Efter anmodning fra enhver deltagerstat stille teknik til rådighed, som Det Tekniske Sekretariat og dets Internationale Datacenter har anvendt til at samle, lagre, behandle, analysere og rapportere data fra verifikationsystemet; og
- l) Overvåge, vurdere og rapportere om, hvorledes Det Internationale Overvågningssystem og Det Internationale Datacenter generelt virker.
- tem and its component elements, and of the International Data Centre, in accordance with the relevant operational manuals;
- (d) Routinely process, analyse and report on International Monitoring System data according to agreed procedures so as to permit the effective international verification of this Treaty and to contribute to the early resolution of compliance concerns;
- (e) Make available all data, both raw and processed, and any reporting products, to all States Parties, each State Party taking responsibility for the use of International Monitoring System data in accordance with Article II, paragraph 7, and with paragraphs 8 and 13 of this Article;
- (f) Provide to all States Parties equal, open, convenient and timely access to all stored data;
- (g) Store all data, both raw and processed, and reporting products;
- (h) Coordinate and facilitate requests for additional data from the International Monitoring System;
- (i) Coordinate requests for additional data from one State Party to another State Party;
- (j) Provide technical assistance in, and support for, the installation and operation of monitoring facilities and respective communication means, where such assistance and support are required by the State concerned;
- (k) Make available to any State Party, upon its request, techniques utilized by the Technical Secretariat and its International Data Centre in compiling, storing, processing, analysing and reporting on data from the verification regime; and
- (l) Monitor, assess and report on the overall performance of the International Monitoring System and of the International Data Centre.

15. De vedtagne procedurer, som Det Tekniske Sekretariat skal følge i forbindelse med udførelsen af verifikationsopgaverne, som der henvises til i paragraf 14, og som er nærmere beskrevet i protokollen, skal udformes nærmere i de relevante operationelle vejledninger.

15. The agreed procedures to be used by the Technical Secretariat in discharging the verification responsibilities referred to in paragraph 14 and detailed in the Protocol shall be elaborated in the relevant operational manuals.

### B. DET INTERNATIONALE OVERVÅGNINGSSYSTEM

16. Det Internationale Overvågningsystem skal omfatte anlæg til seismologisk overvågning, radionuklid overvågning, herunder godkendte laboratorier, hydroakustisk overvågning, infralyd-overvågning og respektive kommunikationsmidler, og skal støttes af Det Tekniske Sekretariats Internationale Datacenter.

17. Det Internationale Overvågningsystem skal placeres under Det Tekniske Sekretariats myndighed. Alle overvågningsanlæg under Det Internationale Overvågningsystem skal ejes og drives af de stater, hos hvem de er placeret, eller som påtager sig ansvaret for dem i overensstemmelse med protokollen.

18. Enhver deltagerstat skal have ret til at deltage i den internationale udveksling af data og have adgang til alle data, som stilles til rådighed for Det Internationale Datacenter. Enhver deltagerstat skal samarbejde med Det Internationale Datacenter gennem sin Nationale Myndighed.

#### *Finansiering af Det Internationale Overvågningsystem*

19. For så vidt angår anlæg, som er omfattet af Det Internationale Overvågningsystem og specificeret i tabel 1-A, 2-A, 3 og 4 i bilag 1 til protokollen, og vedrørende deres virksomhed skal Organisationen i det omfang, den relevante stat og Organisationen har indgået overenskomst om, at sådanne anlæg skal levere data til Det Internationale Datacenter i overensstemmelse med de tekniske krav i protokollen og relevante operationelle vejledninger, og således som specificeret i aftaler eller overenskomster i henhold til protokollens afsnit I, paragraf 4, dække udgifterne til:

- a) Etablering af ethvert nyt anlæg og opnormering af eksisterende anlæg, medmindre den stat, som er ansvarlig for sådanne anlæg, selv dækker disse udgifter;
- b) Drift og vedligeholdelse af Det Internationale Overvågningsystems anlæg, herunder efter behov fysisk anlægssikkerhed, samt anvendelse af vedtagne procedurer for bekræftelse af ægtheden af data;
- c) Transmission af Det Internationale Over-

### B. THE INTERNATIONAL MONITORING SYSTEM

16. The International Monitoring System shall comprise facilities for seismological monitoring, radionuclide monitoring including certified laboratories, hydroacoustic monitoring, infrasound monitoring, and respective means of communication, and shall be supported by the International Data Centre of the Technical Secretariat.

17. The International Monitoring System shall be placed under the authority of the Technical Secretariat. All monitoring facilities of the International Monitoring System shall be owned and operated by the States hosting or otherwise taking responsibility for them in accordance with the Protocol.

18. Each State Party shall have the right to participate in the international exchange of data and to have access to all data made available to the International Data Centre. Each State Party shall cooperate with the International Data Centre through its National Authority.

#### *Funding the International Monitoring System*

19. For facilities incorporated into the International Monitoring System and specified in Tables 1-A, 2-A, 3 and 4 of Annex 1 to the Protocol, and for their functioning, to the extent that such facilities are agreed by the relevant State and the Organization to provide data to the International Data Centre in accordance with the technical requirements of the Protocol and relevant operational manuals, the Organization, as specified in agreements or arrangements pursuant to Part I, paragraph 4 of the Protocol, shall meet the costs of:

- (a) Establishing any new facilities and upgrading existing facilities unless the State responsible for such facilities meets these costs itself;
- (b) Operating and maintaining International Monitoring System facilities, including facility physical security if appropriate, and application of agreed data authentication procedures;
- (c) Transmitting International Monitoring

vågningsystems data (ubehandlede eller behandlede) til Det Internationale Datacenter på den mest direkte og omkostningseffektive måde, herunder, om nødvendigt, via passende kommunikationsknudepunkter, fra overvågningsanlæg, laboratorier, analyseanlæg eller fra nationale datacentre; eller sådanne data (inklusive prøver efter behov) til laboratorier og analyseanlæg fra overvågningsanlæg; og

- d) Analyse af prøver på vegne af Organisationen.

20. For så vidt angår seismologiske hjælpeværksstationer som specificeret i tabel 1-B i bilag 1 til protokollen, skal Organisationen, således som specificeret i aftaler eller overenskomster i henhold til protokollens afsnit I, paragraf 4, kun dække udgifterne til:

- a) Transmission af data til Det Internationale Datacenter;
- b) Bekræftelse af ægtheden af data fra sådanne stationer;
- c) Opnormering af stationer til den krævede tekniske standard, medmindre den stat, som er ansvarlig for sådanne anlæg, selv dækker disse udgifter;
- d) Om nødvendigt etablering af nye stationer inden for rammerne af denne traktat i tilfælde af, at der ikke for tiden findes noget passende anlæg, medmindre den stat, som er ansvarlig for sådanne anlæg, selv dækker disse udgifter; og
- e) Enhver anden udgift i forbindelse med fremskaffelsen af data, som Organisationen har behov for, således som specificeret i de relevante operationelle vejledninger.

21. Organisationen skal endvidere dække udgifterne til forsyningen til hver deltagerstat af det udvalg af rapporteringsresultater og tjenesteydelser, som den har anmodet om fra Det Internationale Datacenters standardudvalg, således som specificeret i protokollens afsnit I, sektion F. Udgifterne til forberedelse og transmission af yderligere data eller produkter skal afholdes af den deltagerstat, som har anmodet derom.

22. Aftalerne eller overenskomsterne, som er indgået med deltagerstater eller med stater, hos hvem Det Internationale Overvågningsystems anlæg er placeret, eller som påtager sig ansvaret for disse, skal indeholde bestemmelser om

System data (raw or processed) to the International Data Centre by the most direct and cost effective means available, including, if necessary, via appropriate communications nodes, from monitoring stations, laboratories, analytical facilities or from national data centres; or such data (including samples where appropriate) to laboratory and analytical facilities from monitoring stations; and

- (d) Analysing samples on behalf of the Organization.

20. For auxiliary network seismic stations specified in Table 1-B of Annex 1 to the Protocol the Organization, as specified in agreements or arrangements pursuant to Part I, paragraph 4 of the Protocol, shall meet the costs only of:

- (a) Transmitting data to the International Data Centre;
- (b) Authenticating data from such stations;
- (c) Upgrading stations to the required technical standard, unless the State responsible for such facilities meets these costs itself;
- (d) If necessary, establishing new stations for the purposes of this Treaty where no appropriate facilities currently exist, unless the State responsible for such facilities meets these costs itself; and
- (e) Any other costs related to the provision of data required by the Organization as specified in the relevant operational manuals.

21. The Organization shall also meet the cost of provision to each State Party of its requested selection from the standard range of International Data Centre reporting products and services, as specified in Part I, Section F of the Protocol. The cost of preparation and transmission of any additional data or products shall be met by the requesting State Party.

22. The agreements or, if appropriate, arrangements concluded with States Parties or States hosting or otherwise taking responsibility for facilities of the International Monitoring System shall contain provisions for meeting

dækningen af disse udgifter. Sådanne bestemmelser kan omfatte modaliteter for, hvorledes en deltagerstat dækker en hvilken som helst af de udgifter, som der henvises til i paragraf 19 a) og 20 c) og d), for så vidt angår anlæg, som er beliggende på dens territorium, eller som den er ansvarlig for, og som deltagerstaten kompenseres for gennem en passende reduktion af dens pålignede finansielle bidrag til Organisationen. En sådan reduktion må ikke overstige 50 procent af en deltagerstats årlige, pålignede finansielle bidrag, men vil kunne fordeles over efterfølgende år. En deltagerstat vil kunne dele en sådan reduktion med en anden deltagerstat efter indbyrdes aftale eller overenskomst og med Eksekutivrådets tilslutning. Aftalerne eller overenskomsterne, som der henvises til i denne paragraf, skal godkendes i overensstemmelse med artikel II, paragraf 26 h) og 38 i).

#### *Ændringer i Det Internationale Overvågningssystem*

23. En hvilken som helst foranstaltning, som der henvises til i paragraf 11, og som påvirker Det Internationale Overvågningssystem derved, at den tilføjer eller stryger en overvågningsteknologi, skal, når den er vedtaget, inkorporeres i denne traktat og protokollen, i henhold til artikel VII, paragraf 1 og 6.

24. De følgende ændringer i Det Internationale Overvågningssystem skal, når de direkte berørte stater er enige derom, betragtes som spørgsmål af administrativ eller teknisk karakter i henhold til artikel VII, paragraf 7 og 8:

- a) ændringer i antallet af anlæg specificeret i protokollen vedrørende en bestemt overvågningsteknologi; og
- b) ændringer for så vidt angår andre detaljer vedrørende særlige anlæg, jfr. tabellerne i bilag I til protokollen (bl.a. spørgsmål om staten, som er ansvarlig for et anlæg; beliggenhed; betegnelse af anlægget; type af anlæg; samt henføring af et anlæg mellem seismologiske primære- og hjælpenetværk).

Såfremt Eksekutivrådet i henhold til artikel VII, paragraf 8 d) anbefaler, at sådanne ændringer vedtages, skal det som hovedregel også i henhold til artikel VII, paragraf 8 g) anbefale, at sådanne ændringer træder i kraft ved Generaldirektørens notifikation om deres godkendelse.

these costs. Such provisions may include modalities whereby a State Party meets any of the costs referred to in paragraphs 19 (a) and 20 (c) and (d) for facilities which it hosts or for which it is responsible, and is compensated by an appropriate reduction in its assessed financial contribution to the Organization. Such a reduction shall not exceed 50 percent of the annual assessed financial contribution of a State Party, but may be spread over successive years. A State Party may share such a reduction with another State Party by agreement or arrangement between themselves and with the concurrence of the Executive Council. The agreements or arrangements referred to in this paragraph shall be approved in accordance with Article II, paragraphs 26 (h) and 38 (i).

#### *Changes to the International Monitoring System*

23. Any measures referred to in paragraph 11 affecting the International Monitoring System by means of addition or deletion of a monitoring technology shall, when agreed, be incorporated into this Treaty and the Protocol pursuant to Article VII, paragraphs 1 to 6.

24. The following changes to the International Monitoring System, subject to the agreement of those States directly affected, shall be regarded as matters of an administrative or technical nature pursuant to Article VII, paragraphs 7 and 8:

- (a) Changes to the number of facilities specified in the Protocol for a given monitoring technology; and
- (b) Changes to other details for particular facilities as reflected in the Tables of Annex 1 to the Protocol (including, inter alia, State responsible for the facility; location; name of facility; type of facility; and attribution of a facility between the primary and auxiliary seismic networks).

If the Executive Council recommends, pursuant to Article VII, paragraph 8 (d), that such changes be adopted, it shall as a rule also recommend pursuant to Article VII, paragraph 8 (g), that such changes enter into force upon notification by the Director-General of their approval.

25. Generaldirektøren skal, når oplysninger og vurderinger fremsendes til Eksekutivrådet og deltagerstater i overensstemmelse med artikel VII, paragraf 8 b), for så vidt angår et hvilket som helst forslag, som er stillet i henhold til paragraf 24, lade disse omfatte:

- a) en teknisk vurdering af forslaget;
- b) en udtalelse om den administrative og finansielle virkning af forslaget; og
- c) en rapport om konsultationer med stater, som direkte berøres af forslaget, herunder en tilkendegivelse om deres enighed.

#### *Midlertidige foranstaltninger*

26. I tilfælde af et betydningsfuldt eller uopretteligt sammenbrud af et overvågningsanlæg specificeret i tabellerne i bilag 1 til protokollen, eller med henblik på at erstatte andre midlertidige reduktioner i overvågningsdækningen, skal Generaldirektøren efter konsultation og aftale med de direkte berørte stater, og med Eksekutivrådets godkendelse, iværksætte midlertidige foranstaltninger af højst ét års varighed, som om nødvendigt vil kunne forlænges efter aftale med Eksekutivrådet og de direkte berørte stater for yderligere ét år. Sådanne foranstaltninger må ikke bevirke, at antallet af Det Internationale Overvågningsystems operationelle anlæg overstiger det antal, som er specificeret for det pågældende netværk; skal i videst mulig udstrækning opfylde de tekniske og operationelle krav specificeret i den operationelle vejledning for det pågældende netværk; og skal udføres inden for Organisationens budget. Generaldirektøren skal endvidere tage skridt til at afhjælpe situationen og stille forslag til en varig løsning. Generaldirektøren skal notificere alle deltagerstater om enhver beslutning, som er taget i henhold til denne paragraf.

#### *Samarbejdende nationale anlæg*

27. Deltagerstater vil også hver for sig kunne etablere samarbejdsforanstaltninger med Organisationen med henblik på at stille supplerende data fra nationale overvågningsstationer, som ikke formelt udgør en del af Det Internationale Overvågningsystem, til rådighed for Det Internationale Datacenter.

28. Sådanne samarbejdsforanstaltninger vil kunne etableres på følgende måde:

- a) efter anmodning fra en deltagerstat og for

25. The Director-General, in submitting to the Executive Council and States Parties information and evaluation in accordance with Article VII, paragraph 8 (b), shall include in the case of any proposal made pursuant to paragraph 24:

- (a) A technical evaluation of the proposal;
- (b) A statement on the administrative and financial impact of the proposal; and
- (c) A report on consultations with States directly affected by the proposal, including indication of their agreement.

#### *Temporary Arrangements*

26. In cases of significant or irretrievable breakdown of a monitoring facility specified in the Tables of Annex 1 to the Protocol, or in order to cover other temporary reductions of monitoring coverage, the Director-General shall, in consultation and agreement with those States directly affected, and with the approval of the Executive Council, initiate temporary arrangements of no more than one year's duration, renewable if necessary by agreement of the Executive Council and of the States directly affected for another year. Such arrangements shall not cause the number of operational facilities of the International Monitoring System to exceed the number specified for the relevant network; shall meet as far as possible the technical and operational requirements specified in the operational manual for the relevant network; and shall be conducted within the budget of the Organization. The Director-General shall furthermore take steps to rectify the situation and make proposals for its permanent resolution. The Director-General shall notify all States Parties of any decision taken pursuant to this paragraph.

#### *Cooperating National Facilities*

27. States Parties may also separately establish cooperative arrangements with the Organization, in order to make available to the International Data Centre supplementary data from national monitoring stations that are not formally part of the International Monitoring System.

28. Such cooperative arrangements may be established as follows:

- (a) Upon request by a State Party, and at the

den stats regning skal Det Tekniske Sekretariat tage de nødvendige skridt til at attestere, at et givet overvågningsanlæg opfylder de tekniske og operationelle krav, som er specificeret i de relevante operationelle vejledninger vedrørende anlæg under Det Internationale Overvågningsystem, og træffe foranstaltninger til at bekræfte ægtheden af dets data. Efter godkendelse af Eksekutivsekretariatet skal Det Tekniske Sekretariat formelt udpege et sådant anlæg som et samarbejdende nationalt anlæg. Det Tekniske Sekretariat skal tage de nødvendige skridt til efter behov at forny dets attestering;

- b) Det Tekniske Sekretariat skal føre en opdateret liste over samarbejdende nationale anlæg og skal fordele denne til alle deltagerstater; og
- c) Det Internationale Datacenter skal trække på data fra samarbejdende nationale anlæg, såfremt en deltagerstat anmoder herom med henblik på at lette konsultation og opklaring samt behandlingen af anmodninger om inspektioner på stedet, idet udgifterne til datatransmission skal afholdes af den pågældende deltagerstat.

Betingelserne, hvorunder supplerende data fra sådanne anlæg stilles til rådighed, og hvorunder Det Internationale Datacenter vil kunne anmode om yderligere eller fremskyndet rapportering eller nærmere forklaringer, skal udarbejdes nærmere i de operationelle vejledninger for de pågældende overvågningsnetværk.

### C. KONSULTATION OG OPKLARING

29. Uden præjudice for enhver deltagerstats ret til at anmode om en inspektion på stedet bør deltagerstater, når dette er muligt, først gøre ethvert forsøg på at opklare og indbyrdes løse, eller sammen med eller gennem Organisationen, enhver sag, som måtte give anledning til bekymring for mulig ikke-efterlevelse af de grundlæggende forpligtelser i denne traktat.

30. En deltagerstat, som modtager en anmodning i henhold til paragraf 29 direkte fra en anden deltagerstat, skal fremkomme med afklarende oplysninger til den deltagerstat, som har anmodet herom snarest muligt og senest 48 timer efter modtagelsen af anmodningen. Den anmodende deltagerstat og den deltagerstat, som er blevet anmodet om afklarende oplys-

expense of that State, the Technical Secretariat shall take the steps required to certify that a given monitoring facility meets the technical and operational requirements specified in the relevant operational manuals for an International Monitoring System facility, and make arrangements for the authentication of its data. Subject to the agreement of the Executive Council, the Technical Secretariat shall then formally designate such a facility as a cooperating national facility. The Technical Secretariat shall take the steps required to revalidate its certification as appropriate;

- (b) The Technical Secretariat shall maintain a current list of cooperating national facilities and shall distribute it to all States Parties; and
- (c) The International Data Centre shall call upon data from cooperating national facilities, if so requested by a State Party, for the purposes of facilitating consultation and clarification and the consideration of on-site inspection requests, data transmission costs being borne by that State Party.

The conditions under which supplementary data from such facilities are made available, and under which the International Data Centre may request further or expedited reporting, or clarifications, shall be elaborated in the operational manual for the respective monitoring network.

### C. CONSULTATION AND CLARIFICATION

29. Without prejudice to the right of any State Party to request an on-site inspection, States Parties should, whenever possible, first make every effort to clarify and resolve, among themselves or with or through the Organization, any matter which may cause concern about possible non-compliance with the basic obligations of this Treaty.

30. A State Party that receives a request pursuant to paragraph 29 directly from another State Party shall provide the clarification to the requesting State Party as soon as possible, but in any case no later than 48 hours after the request. The requesting and requested States Parties may keep the Executive Council and the Director-General informed of the request and

ninger, vil kunne holde Eksekutivrådet og Generaldirektøren underrettet om anmodningen og besvarelsen.

31. En deltagerstat skal have ret til at anmode Generaldirektøren om at bistå med at opklare ethvert spørgsmål, som giver anledning til bekymring for mulig ikke-overholdelse af denne traktats grundlæggende forpligtelser. Generaldirektøren skal fremkomme med de oplysninger, som Det Tekniske Sekretariat råder over af relevans for en sådan bekymring. Generaldirektøren skal underrette Eksekutivrådet om anmodningen og om de oplysninger, som er blevet givet i besvarelsen, såfremt den anmodende deltagerstat anmoder derom.

32. En deltagerstat skal have ret til at anmode Eksekutivrådet om at indhente afklarende oplysninger fra en anden deltagerstat om ethvert spørgsmål, som giver anledning til bekymring for mulig ikke-overholdelse af denne traktats grundlæggende forpligtelser. I sådanne tilfælde skal følgende gælde:

- a) Eksekutivrådet skal fremsende anmodningen om opklaring til den deltagerstat, som er blevet anmodet om afklarende oplysninger, gennem Generaldirektøren senest 24 timer efter modtagelsen;
- b) den deltagerstat, som er blevet anmodet om afklarende oplysninger, skal fremkomme med sådanne til Eksekutivrådet snarest muligt og senest 48 timer efter modtagelsen af anmodningen;
- c) Eksekutivrådet skal tage de afklarende oplysninger til efterretning og videresende disse til den anmodende deltagerstat senest 24 timer efter modtagelsen;
- d) såfremt den anmodende deltagerstat anser de afklarende oplysninger for utilstrækkelige, skal den have ret til at anmode Eksekutivrådet om at indhente yderligere oplysninger fra den deltagerstat, som er blevet anmodet om oplysningerne.

Eksekutivrådet skal straks underrette alle de øvrige deltagerstater om enhver anmodning om afklarende oplysninger i henhold til denne paragraf såvel som enhver besvarelse, som er givet af den deltagerstat, som er blevet anmodet herom.

33. Såfremt den anmodende deltagerstat anser de afklarende oplysninger indhentet i henhold til paragraf 32 d) for at være utilstrække-

the response.

31. A State Party shall have the right to request the Director-General to assist in clarifying any matter which may cause concern about possible non-compliance with the basic obligations of this Treaty. The Director-General shall provide appropriate information in the possession of the Technical Secretariat relevant to such a concern. The Director-General shall inform the Executive Council of the request and of the information provided in response, if so requested by the requesting State Party.

32. A State Party shall have the right to request the Executive Council to obtain clarification from another State Party on any matter which may cause concern about possible non-compliance with the basic obligations of this Treaty. In such a case, the following shall apply:

- (a) The Executive Council shall forward the request for clarification to the requested State Party through the Director-General no later than 24 hours after its receipt;
- (b) The requested State Party shall provide the clarification to the Executive Council as soon as possible, but in any case no later than 48 hours after receipt of the request;
- (c) The Executive Council shall take note of the clarification and forward it to the requesting State Party no later than 24 hours after its receipt;
- (d) If the requesting State Party deems the clarification to be inadequate, it shall have the right to request the Executive Council to obtain further clarification from the requested State Party.

The Executive Council shall inform without delay all other States Parties about any request for clarification pursuant to this paragraph as well as any response provided by the requested State Party.

33. If the requesting State Party considers the clarification obtained under paragraph 32 (d) to be unsatisfactory, it shall have the right to re-



lige, skal den have ret til at anmode om en ekstraordinær samling af Eksekutivrådet, hvori de berørte deltagerstater, som ikke er medlemmer af Eksekutivrådet, skal have ret til at deltage. På en sådan samling skal Eksekutivrådet behandle sagen og vil kunne anbefale enhver foranstaltning i overensstemmelse med artikel V.

#### D. INSPEKTIONER PÅ STEDET

##### *Anmodning om en inspektion på stedet*

34. Enhver deltagerstat har ret til at anmode om en inspektion på stedet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel og i protokollens afsnit II på enhver deltagerstats territorium eller på ethvert andet sted under dens jurisdiktion eller kontrol eller inden for ethvert område, som ligger uden for nogen stats jurisdiktion eller kontrol.

35. Formålet med en inspektion på stedet skal udelukkende være at afklare, om en prøve-sprængning af atomvåben eller nogen som helst anden nuklear sprængning er blevet gennemført i strid med artikel I og i muligt omfang indsamle fakta, som vil kunne medvirke til at identificere en mulig overtræder af traktaten.

36. Den anmodende deltagerstat skal være forpligtet til at holde anmodningen om inspektion på stedet inden for denne traktats rammer samt til i anmodningen at anføre oplysninger i overensstemmelse med paragraf 37. Den anmodende deltagerstat skal afstå fra inspektionsanmodninger, som er ubegrundede, eller som er misbrug.

37. Anmodningen om en inspektion på stedet skal være baseret på oplysninger indsamlet ved hjælp af Det Internationale Overvågnings-system, på en hvilken som helst relevant teknisk oplysning, som er opnået ved hjælp af nationale, tekniske verifikationsmidler på en måde, som er i overensstemmelse med generelt anerkendte folkeretlige principper, eller på en kombination heraf. Anmodningen skal indeholde oplysninger i henhold til protokollens afsnit II, paragraf 41.

38. Den anmodende deltagerstat skal forelægge anmodningen om en inspektion på stedet samtidigt for Eksekutivrådet og for Generaldirektøren. Sidstnævnte skal øjeblikkeligt indlede behandlingen.

quest a meeting of the Executive Council in which States Parties involved that are not members of the Executive Council shall be entitled to take part. At such a meeting, the Executive Council shall consider the matter and may recommend any measure in accordance with Article V.

#### D. ON-SITE INSPECTIONS

##### *Request for an On-Site Inspection*

34. Each State Party has the right to request an on-site inspection in accordance with the provisions of this Article and Part II of the Protocol in the territory or in any other place under the jurisdiction or control of any State Party, or in any area beyond the jurisdiction or control of any State.

35. The sole purpose of an on-site inspection shall be to clarify whether a nuclear weapon test explosion or any other nuclear explosion has been carried out in violation of Article I and, to the extent possible, to gather any facts which might assist in identifying any possible violator.

36. The requesting State Party shall be under the obligation to keep the on-site inspection request within the scope of this Treaty and to provide in the request information in accordance with paragraph 37. The requesting State Party shall refrain from unfounded or abusive inspection requests.

37. The on-site inspection request shall be based on information collected by the International Monitoring System, on any relevant technical information obtained by national technical means of verification in a manner consistent with generally recognized principles of international law, or on a combination thereof. The request shall contain information pursuant to Part II, paragraph 41 of the Protocol.

38. The requesting State Party shall present the on-site inspection request to the Executive Council and at the same time to the Director-General for the latter to begin immediate processing.

*Opfølgning efter forelæggelse af en  
anmodning om inspektion på stedet*

39. Eksekutivrådet skal indlede sin behandling straks efter modtagelse af anmodningen om en inspektion på stedet.

40. Generaldirektøren skal efter at have modtaget anmodningen om en inspektion på stedet anerkende modtagelsen af anmodningen over for den anmodende deltagerstat inden to timer og underrette den deltagerstat, som ønskes inspiceret, om anmodningen inden seks timer. Generaldirektøren skal forvisse sig om, at anmodningen opfylder de i protokollens afsnit II, paragraf 41 anførte krav, og om nødvendigt bistå den anmodende deltagerstat med at formulere anmodningen i overensstemmelse hermed, samt underrette Eksekutivrådet og alle andre deltagerstater om anmodningen inden 24 timer.

41. Når anmodningen om inspektion på stedet opfylder kravene, skal Det Tekniske Sekretariat straks indlede forberedelser til inspektionen på stedet.

42. Efter modtagelse af en anmodning om inspektion på stedet, hvori der henvises til et inspektionsområde under en deltagerstats jurisdiktion eller kontrol, skal Generaldirektøren øjeblikkeligt indhente afklarende oplysninger fra den deltagerstat, som ønskes inspiceret, med henblik på at opklare og løse sagen, som er rejst i anmodningen.

43. En deltagerstat, som modtager en anmodning om afklarende oplysninger i henhold til paragraf 42, skal forsyne Generaldirektøren med forklaringer og med andre relevante oplysninger, som er til rådighed, snarest muligt og senest 72 timer efter modtagelse af anmodningen om afklarende oplysninger.

44. Forinden Eksekutivrådet træffer beslutning vedrørende anmodningen om inspektion på stedet, skal Generaldirektøren øjeblikkeligt til Eksekutivrådet videresende enhver yderligere oplysning, som er til rådighed fra Det Internationale Overvågningssystem, eller som er fremskaffet af en deltagerstat vedrørende den begivenhed, som er specificeret i anmodningen, herunder enhver afklarende oplysning, som er givet i henhold til paragraf 42 og 43, så-

*Follow-up After Submission of an  
On-Site Inspection Request*

39. The Executive Council shall begin its consideration immediately upon receipt of the on-site inspection request.

40. The Director-General, after receiving the on-site inspection request, shall acknowledge receipt of the request to the requesting State Party within two hours and communicate the request to the State Party sought to be inspected within six hours. The Director-General shall ascertain that the request meets the requirements specified in Part II, paragraph 41 of the Protocol, and, if necessary, shall assist the requesting State Party in filing the request accordingly, and shall communicate the request to the Executive Council and to all other States Parties within 24 hours.

41. When the on-site inspection request fulfils the requirements, the Technical Secretariat shall begin preparations for the on-site inspection without delay.

42. The Director-General, upon receipt of an on-site inspection request referring to an inspection area under the jurisdiction or control of a State Party, shall immediately seek clarification from the State Party sought to be inspected in order to clarify and resolve the concern raised in the request.

43. A State Party that receives a request for clarification pursuant to paragraph 42 shall provide the Director-General with explanations and with other relevant information available as soon as possible, but no later than 72 hours after receipt of the request for clarification.

44. The Director-General, before the Executive Council takes a decision on the on-site inspection request, shall transmit immediately to the Executive Council any additional information available from the International Monitoring System or provided by any State Party on the event specified in the request, including any clarification provided pursuant to paragraphs 42 and 43, as well as any other information from within the Technical Secretariat that the

vel som enhver anden oplysning fra Det Tekniske Sekretariat, som Generaldirektøren anser for relevant eller som Eksekutivrådet anmoder om.

45. Medmindre den anmodende deltagerstat anser det spørgsmål, som har givet anledning til bekymringen i anmodningen om en inspektion på stedet, for at være løst og tilbagekalder anmodningen, skal Eksekutivrådet træffe en beslutning vedrørende anmodningen i overensstemmelse med paragraf 46.

#### *Eksekutivrådets beslutninger*

46. Eksekutivrådet skal træffe en beslutning vedrørende anmodningen om en inspektion på stedet senest 96 timer efter modtagelse af anmodningen fra den anmodende deltagerstat. Beslutning om at godkende inspektionen på stedet skal træffes med mindst 30 stemmer for fra medlemmer af Eksekutivrådet. Såfremt Eksekutivrådet ikke godkender inspektionen, skal forberedelserne standses, og der skal ikke foretages yderligere vedrørende anmodningen.

47. Senest 25 dage efter godkendelsen af inspektionen på stedet i overensstemmelse med paragraf 46 skal inspektionsholdet gennem Generaldirektøren fremsende en fremskridtsrapport om inspektionen til Eksekutivrådet. Fortsættelsen af inspektionen skal betragtes som godkendt, medmindre Eksekutivrådet senest 72 timer efter modtagelse af fremskridtsrapporten om inspektionen træffer beslutning med et flertal af alle sine medlemmer om ikke at fortsætte inspektionen. Såfremt Eksekutivrådet beslutter ikke at fortsætte inspektionen, skal inspektionen afsluttes, og inspektionsholdet skal forlade inspektionsområdet og den inspicerede deltagerstats territorium så hurtigt som muligt i overensstemmelse med protokollens afsnit II, paragraf 109 og 110.

48. Under inspektionen på stedet kan inspektionsholdet gennem Generaldirektøren til Eksekutivrådet stille forslag om at udføre boring. Eksekutivrådet skal træffe beslutning om et sådant forslag senest 72 timer efter modtagelse af forslaget. Beslutning om at godkende boring skal træffes med et flertal af alle medlemmerne af Eksekutivrådet.

Director-General deems relevant or that is requested by the Executive Council.

45. Unless the requesting State Party considers the concern raised in the on-site inspection request to be resolved and withdraws the request, the Executive Council shall take a decision on the request in accordance with paragraph 46.

#### *Executive Council Decisions*

46. The Executive Council shall take a decision on the on-site inspection request no later than 96 hours after receipt of the request from the requesting State Party. The decision to approve the on-site inspection shall be made by at least 30 affirmative votes of members of the Executive Council. If the Executive Council does not approve the inspection, preparations shall be stopped and no further action on the request shall be taken.

47. No later than 25 days after the approval of the on-site inspection in accordance with paragraph 46, the inspection team shall transmit to the Executive Council, through the Director-General, a progress inspection report. The continuation of the inspection shall be considered approved unless the Executive Council, no later than 72 hours after receipt of the progress inspection report, decides by a majority of all its members not to continue the inspection. If the Executive Council decides not to continue the inspection, the inspection shall be terminated, and the inspection team shall leave the inspection area and the territory of the inspected State Party as soon as possible in accordance with Part II, paragraphs 109 and 110 of the Protocol.

48. In the course of the on-site inspection, the inspection team may submit to the Executive Council, through the Director-General, a proposal to conduct drilling. The Executive Council shall take a decision on such a proposal no later than 72 hours after receipt of the proposal. The decision to approve drilling shall be made by a majority of all members of the Executive Council.

## F. t. beslutn. om ratifikation vedr. forbud mod atomprøvesprængninger

49. Inspektionsholdet kan gennem Generaldirektøren anmode Eksekutivrådet om at udstrække varigheden af inspektionen med højst 70 dage udover den tidsramme på 60 dage, som er specificeret i protokollens afsnit II, paragraf 4, såfremt inspektionsholdet anser en sådan udstrækning for væsentlig for at sætte det i stand til at opfylde sit mandat. Inspektionsholdet skal i sin anmodning anføre, hvilke af de i protokollens afsnit II, paragraf 69 opførte aktiviteter og teknikker det påregner at udføre i løbet af forlængelsesperioden. Eksekutivrådet skal træffe en beslutning vedrørende anmodningen om forlængelse senest 72 timer efter modtagelse af anmodningen. Beslutningen om at godkende en forlængelse af inspektionen skal træffes med et flertal af alle medlemmerne af Eksekutivrådet.

50. På ethvert tidspunkt efter godkendelsen af fortsættelsen af inspektionen på stedet i overensstemmelse med paragraf 47 kan inspektionsholdet gennem Generaldirektøren fremsende en anbefaling til Eksekutivrådet om at afslutte inspektionen. En sådan anbefaling skal betragtes som godkendt, medmindre Eksekutivrådet senest 72 timer efter modtagelse af anbefalingen med et tredjedeles flertal af alle dets medlemmer beslutter ikke at godkende afslutningen af inspektionen. I tilfælde af at inspektionen afsluttes skal inspektionsholdet forlade inspektionsområdet og den inspicerede deltagerstats territorium så hurtigt som muligt i overensstemmelse med protokollens afsnit II, paragraf 109 og 110.

51. Den anmodende deltagerstat og den deltagerstat, som søges inspiceret, kan deltage i Eksekutivrådets drøftelser vedrørende anmodningen om inspektion på stedet uden ret til at stemme. Den anmodende deltagerstat og den inspicerede deltagerstat kan ligeledes deltage uden ret til at stemme i enhver efterfølgende drøftelse i Eksekutivrådet vedrørende inspektionen.

52. Generaldirektøren skal inden 24 timer underrette alle deltagerstater om enhver beslutning af samt rapporter, forslag, anmodninger og anbefalinger til Eksekutivrådet i henhold til paragraf 46 - 50.

49. The inspection team may request the Executive Council, through the Director-General, to extend the inspection duration by a maximum of 70 days beyond the 60-day time-frame specified in Part II, paragraph 4 of the Protocol, if the inspection team considers such an extension essential to enable it to fulfil its mandate. The inspection team shall indicate in its request which of the activities and techniques listed in Part II, paragraph 69 of the Protocol it intends to carry out during the extension period. The Executive Council shall take a decision on the extension request no later than 72 hours after receipt of the request. The decision to approve an extension of the inspection duration shall be made by a majority of all members of the Executive Council.

50. Any time following the approval of the continuation of the on-site inspection in accordance with paragraph 47, the inspection team may submit to the Executive Council, through the Director-General, a recommendation to terminate the inspection. Such a recommendation shall be considered approved unless the Executive Council, no later than 72 hours after receipt of the recommendation, decides by a two-thirds majority of all its members not to approve the termination of the inspection. In case of termination of the inspection, the inspection team shall leave the inspection area and the territory of the inspected State Party as soon as possible in accordance with Part II, paragraphs 109 and 110 of the Protocol.

51. The requesting State Party and the State Party sought to be inspected may participate in the deliberations of the Executive Council on the on-site inspection request without voting. The requesting State Party and the inspected State Party may also participate without voting in any subsequent deliberations of the Executive Council related to the inspection.

52. The Director-General shall notify all States Parties within 24 hours about any decision by and reports, proposals, requests and recommendations to the Executive Council pursuant to paragraphs 46 to 50.

*Opfølgning efter Eksekutivrådets godkendelse af en inspektion på stedet*

53. En inspektion på stedet, som er godkendt af Eksekutivrådet, skal udføres uden forsinkelse af et inspektionshold, som er udpeget af Generaldirektøren og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne traktat og i protokollen. Inspektionsholdet skal ankomme til indrejsestedet senest seks dage efter Eksekutivrådets modtagelse af anmodningen om en inspektion på stedet fra den anmodende deltagerstat.

54. Generaldirektøren skal udstede et inspektionsmandat for gennemførelsen af inspektionen på stedet. Inspektionsmandatet skal indeholde de oplysninger, som er specificeret i protokollens afsnit II, paragraf 42.

55. Generaldirektøren skal underrette den inspicerede deltagerstat om inspektionen senest 24 timer inden inspektionsholdets planlagte ankomst til indrejsestedet i overensstemmelse med protokollens afsnit II, paragraf 43.

*Gennemførelsen af en inspektion på stedet*

56. Enhver deltagerstat skal tillade Organisationen at gennemføre en inspektion på stedet på dens territorium eller på steder under dens jurisdiktion eller kontrol i overensstemmelse med bestemmelserne i denne traktat og i protokollen. Ingen deltagerstat skal dog være forpligtet til at acceptere samtidige inspektioner på stedet på dens territorium eller på steder under dens jurisdiktion eller kontrol.

57. I overensstemmelse med bestemmelserne i denne traktat og i protokollen skal den inspicerede deltagerstat have:

- a) ret og pligt til at gøre alle rimelige anstrengelser for at bevise sin overholdelse af denne traktat og med henblik herpå at gøre det muligt for inspektionsholdet at opfylde sit mandat;
- b) ret til at træffe foranstaltninger, som den betragter som nødvendige, til at beskytte nationale sikkerhedsinteresser og til at forhindre afsløring af fortrolige oplysninger, som ikke vedrører formålet med inspektionen;
- c) pligt til at give adgang inden for inspektionssområdet med det ene formål at fastlægge kendsgerninger, som er relevante i forbindelse med formålet med inspektionen under

*Follow-up after Executive Council Approval of an On-Site Inspection*

53. An on-site inspection approved by the Executive Council shall be conducted without delay by an inspection team designated by the Director-General and in accordance with the provisions of this Treaty and the Protocol. The inspection team shall arrive at the point of entry no later than six days following the receipt by the Executive Council of the on-site inspection request from the requesting State Party.

54. The Director-General shall issue an inspection mandate for the conduct of the on-site inspection. The inspection mandate shall contain the information specified in Part II, paragraph 42 of the Protocol.

55. The Director-General shall notify the inspected State Party of the inspection no less than 24 hours before the planned arrival of the inspection team at the point of entry, in accordance with Part II, paragraph 43 of the Protocol.

*The Conduct of an On-Site Inspection*

56. Each State Party shall permit the Organization to conduct an on-site inspection on its territory or at places under its jurisdiction or control in accordance with the provisions of this Treaty and the Protocol. However, no State Party shall have to accept simultaneous on-site inspections on its territory or at places under its jurisdiction or control.

57. In accordance with the provisions of this Treaty and the Protocol, the inspected State Party shall have:

- (a) The right and the obligation to make every reasonable effort to demonstrate its compliance with this Treaty and, to this end, to enable the inspection team to fulfil its mandate;
- (b) The right to take measures it deems necessary to protect national security interests and to prevent disclosure of confidential information not related to the purpose of the inspection;
- (c) The obligation to provide access within the inspection area for the sole purpose of determining facts relevant to the purpose of the inspection, taking into account sub-par-

hensyntagen til paragraf b) samt til enhver forfatningsmæssig forpligtelse den måtte have med hensyn til ejendomsret eller ransagninger og beslaglæggelser;

- d) pligt til ikke at påberåbe sig denne paragraf eller protokollens afsnit II, paragraf 88 med henblik på at skjule enhver krænkelse af dens forpligtelser i henhold til artikel I; og
- e) pligt til ikke at vanskeliggøre inspektionsholdets evne til at bevæge sig inden for inspektionsområdet og udføre inspektionsaktiviteter i overensstemmelse med denne traktat og protokollen.

I forbindelse med en inspektion på stedet betyder adgang både inspektionsholdets og inspektionsudstyrets fysiske adgang til og gennemførelsen af inspektionsaktiviteter inden for inspektionsområdet.

58. Inspektionen på stedet skal gennemføres på den mindst muligt forstyrrende måde, som er forenelig med en effektiv og rettidig fuldførelse af inspektionsmandatet, og i overensstemmelse med de procedurer, som er fastlagt i protokollen. Hvor det er muligt, skal inspektionsholdet begynde med de mindst forstyrrende procedurer og først derefter gå over til mere forstyrrende procedurer, når dette anses for nødvendigt med henblik på at indsamle tilstrækkelige oplysninger til at afklare bekymringen vedrørende mulig ikke-efterlevelse af denne traktat. Inspektørerne skal kun søge efter de oplysninger og data, som er nødvendige for formålet med inspektionen, og skal bestræbe sig på at gøre deres indgriben i den inspicerede deltagerstats normale funktioner så lille som mulig.

59. Den inspicerede deltagerstat skal bistå inspektionsholdet under hele inspektionen på stedet og lette dets opgaver.

60. Såfremt den inspicerede deltagerstat under henvisning til protokollens afsnit II, paragraf 86 - 96 begrænser adgangen inden for inspektionsområdet, skal den gøre enhver rimelig anstrengelse for efter konsultationer med inspektionsholdet at demonstrere sin efterlevelse af denne Traktat på andre måder.

#### *Observatører*

61. For så vidt angår observatører, gælder følgende:

agraph (b) and any constitutional obligations it may have with regard to proprietary rights or searches and seizures;

- (d) The obligation not to invoke this paragraph or Part II, paragraph 88 of the Protocol to conceal any violation of its obligations under Article I; and
- (e) The obligation not to impede the ability of the inspection team to move within the inspection area and to carry out inspection activities in accordance with this Treaty and the Protocol.

Access, in the context of an on-site inspection, means both the physical access of the inspection team and the inspection equipment to, and the conduct of inspection activities within, the inspection area.

58. The on-site inspection shall be conducted in the least intrusive manner possible, consistent with the efficient and timely accomplishment of the inspection mandate, and in accordance with the procedures set forth in the Protocol. Wherever possible, the inspection team shall begin with the least intrusive procedures and then proceed to more intrusive procedures only as it deems necessary to collect sufficient information to clarify the concern about possible non-compliance with this Treaty. The inspectors shall seek only the information and data necessary for the purpose of the inspection and shall seek to minimize interference with normal operations of the inspected State Party.

59. The inspected State Party shall assist the inspection team throughout the on-site inspection and facilitate its task.

60. If the inspected State Party, acting in accordance with Part II, paragraphs 86 to 96 of the Protocol, restricts access within the inspection area, it shall make every reasonable effort in consultations with the inspection team to demonstrate through alternative means its compliance with this Treaty.

#### *Observer*

61. With regard to an observer, the following shall apply:

- a) den anmodende deltagerstat kan under forudsætning af den inspicerede deltagerstats godkendelse sende en repræsentant, som skal være statsborger enten i den anmodende deltagerstat eller i en tredje deltagerstat, med henblik på at overvåge gennemførelsen af inspektionen på stedet som observatør;
- b) den inspicerede deltagerstat skal underrette Generaldirektøren om, hvorvidt den accepterer den foreslåede observatør eller ej, inden 12 timer efter Eksekutivrådets godkendelse af inspektionen på stedet;
- c) i tilfælde af godkendelse skal den inspicerede deltagerstat give observatøren adgang i overensstemmelse med protokollen;
- d) den inspicerede deltagerstat skal som regel acceptere den foreslåede observatør, men i tilfælde af at den inspicerede deltagerstat giver afslag, skal dette faktum registreres i inspektionsrapporten.

Der må højst være tre observatører i tilfælde af, at der er flere anmodende deltagerstater.

#### *Rapporter om en inspektion på stedet*

62. Inspektionsrapporter skal indeholde:

- a) en beskrivelse af den af inspektionsholdet udførte virksomhed;
- b) de faktuelle resultater af inspektionsholdets virksomhed af relevans for formålet med inspektionen;
- c) en redegørelse for samarbejdet under inspektionen på stedet;
- d) en faktisk beskrivelse af omfanget af den tildelte adgang, herunder af de alternative midler, som holdet har haft under inspektionen på stedet; og
- e) enhver anden oplysning af relevans for formålet med inspektionen.

Divergerende iagttagelser gjort af inspektørerne kan vedlægges rapporten.

63. Generaldirektøren skal stille udkast til inspektionsrapporter til rådighed for den inspicerede deltagerstat. Den inspicerede deltagerstat har ret til inden 48 timer at give Generaldirektøren sine bemærkninger og forklaringer og til at udpege enhver oplysning og data, som efter dens opfattelse ikke er af relevans for formålet med inspektionen, og som ikke bør cirkuleres uden for Det Tekniske Sekretariat. Generaldirektøren skal behandle den inspicerede deltagerstats forslag til ændringer i udkastet til inspektionsrapporten og skal i muligt omfang

- (a) The requesting State Party, subject to the agreement of the inspected State Party, may send a representative, who shall be a national either of the requesting State Party or of a third State Party, to observe the conduct of the on-site inspection;
- (b) The inspected State Party shall notify its acceptance or non-acceptance of the proposed observer to the Director-General within 12 hours after approval of the on-site inspection by the Executive Council;
- (c) In case of acceptance, the inspected State Party shall grant access to the observer in accordance with the Protocol;
- (d) The inspected State Party shall, as a rule, accept the proposed observer, but if the inspected State Party exercises a refusal, that fact shall be recorded in the inspection report.

There shall be no more than three observers from an aggregate of requesting States Parties.

#### *Reports of an On-Site Inspection*

62. Inspection reports shall contain:

- (a) A description of the activities conducted by the inspection team;
- (b) The factual findings of the inspection team relevant to the purpose of the inspection;
- (c) An account of the cooperation granted during the on-site inspection;
- (d) A factual description of the extent of the access granted, including the alternative means provided to the team, during the on-site inspection; and
- (e) Any other details relevant to the purpose of the inspection.

Differing observations made by inspectors may be attached to the report.

63. The Director-General shall make draft inspection reports available to the inspected State Party. The inspected State Party shall have the right to provide the Director-General within 48 hours with its comments and explanations, and to identify any information and data which, in its view, are not related to the purpose of the inspection and should not be circulated outside the Technical Secretariat. The Director-General shall consider the proposals for changes to the draft inspection report made by the inspected State Party and

inkorporere dem. Generaldirektøren skal også vedlægge bemærkningerne og forklaringerne, som den inspicerede deltagerstat er fremkommet med til inspektionsrapporten.

64. Generaldirektøren skal straks fremsende inspektionsrapporten til den anmodende deltagerstat, den inspicerede deltagerstat, Eksekutivrådet og til alle andre deltagerstater. Generaldirektøren skal endvidere til Eksekutivrådet og til alle andre deltagerstater straks fremsende ethvert resultat af analyser af prøver, som er foretaget i udpegede laboratorier i overensstemmelse med protokollens afsnit II, paragraf 104, relevante data fra Det Internationale Overvågningssystem, vurderingerne fra den anmodende og den inspicerede deltagerstat, såvel som enhver anden oplysning, som Generaldirektøren finder relevant. For så vidt angår den i paragraf 47 nævnte fremskridtsrapport om inspektionen, skal Generaldirektøren fremsende rapporten til Eksekutivrådet inden for den i paragraffen specificerede tidsramme.

65. Eksekutivrådet skal i overensstemmelse med dets beføjelser og funktioner gennemgå inspektionsrapporten og ethvert materiale fremlagt i henhold til paragraf 64 og skal tage stilling til enhver bekymring med hensyn til:

- a) hvorvidt der har fundet nogen som helst ikke-efterlevelse af denne traktat sted; og
- b) hvorvidt retten til at anmode om en inspektion på stedet er blevet misbrugt.

66. Såfremt Eksekutivrådet i overensstemmelse med dets beføjelser og funktioner når frem til den konklusion, at yderligere skridt kan være nødvendige med hensyn til paragraf 65, skal det træffe de passende foranstaltninger i overensstemmelse med artikel V.

*Anmodninger om inspektioner på stedet, som er useriøse eller misbrug*

67. Såfremt Eksekutivrådet ikke godkender inspektionen på stedet på grund af, at anmodningen om inspektion på stedet er useriøs eller misbrug, eller såfremt inspektionen afsluttes af de samme grunde, skal Eksekutivrådet overveje og træffe beslutning om, hvorvidt der bør iværksættes passende foranstaltninger til at genoprette situationen, herunder følgende:

- a) kræve betaling fra den anmodende deltagerstat for udgifter til enhver forberedelse gjort

shall wherever possible incorporate them. The Director-General shall also annex the comments and explanations provided by the inspected State Party to the inspection report.

64. The Director-General shall promptly transmit the inspection report to the requesting State Party, the inspected State Party, the Executive Council and to all other States Parties. The Director-General shall further transmit promptly to the Executive Council and to all other States Parties any results of sample analysis in designated laboratories in accordance with Part II, paragraph 104 of the Protocol, relevant data from the International Monitoring System, the assessments of the requesting and inspected States Parties, as well as any other information that the Director-General deems relevant. In the case of the progress inspection report referred to in paragraph 47, the Director-General shall transmit the report to the Executive Council within the time-frame specified in that paragraph.

65. The Executive Council, in accordance with its powers and functions, shall review the inspection report and any material provided pursuant to paragraph 64, and shall address any concerns as to:

- (a) Whether any non-compliance with this Treaty has occurred; and
- (b) Whether the right to request an on-site inspection has been abused.

66. If the Executive Council reaches the conclusion, in keeping with its powers and functions, that further action may be necessary with regard to paragraph 65, it shall take the appropriate measures in accordance with Article V.

*Frivolous or Abusive On-Site Inspection Requests*

67. If the Executive Council does not approve the on-site inspection on the basis that the on-site inspection request is frivolous or abusive, or if the inspection is terminated for the same reasons, the Executive Council shall consider and decide on whether to implement appropriate measures to redress the situation, including the following:

- (a) Requiring the requesting State Party to pay for the cost of any preparations made by the



- af Det Tekniske Sekretariat;
- b) suspendere retten for den anmodende deltagerstat til at anmode om en inspektion på stedet for et af Eksekutivrådet fastsat tidsrum; og
  - c) suspendere retten for den anmodende deltagerstat til at være medlem af Eksekutivrådet for en periode.

*E. TILLIDSSKABENDE  
FORANSTALTNINGER*

68. Med henblik på at:

- a) bidrage til en betids løsning af enhver bekymring om efterlevelse, som opstår ved eventuel misfortolkning af verifikationsdata, som vedrører kemiske eksplosioner; og
- b) bistå med korrigeringen af stationerne, som udgør en del af Det Internationale Overvågningssystemets netværk, skal enhver deltagerstat påtage sig at samarbejde med Organisationen og med andre deltagerstater vedrørende gennemførelsen af de i protokollens afsnit III anførte relevante foranstaltninger.

ARTIKEL V

*FORANSTALTNINGER TIL  
AFHJÆLPNING AF EN SITUATION SAMT  
TIL SIKRING AF EFTERLEVELSE,  
HERUNDER SANKTIONER*

1. Konferencen skal, bl.a. under hensyntagen til Eksekutivrådets anbefalinger, træffe de nødvendige foranstaltninger således som anført i paragraf 2 og 3 for at sikre efterlevelse af denne traktat og med henblik på at rette op på og afhjælpe enhver situation, som strider mod denne traktats bestemmelser.

2. I tilfælde, hvor en deltagerstat af Konferencen eller Eksekutivrådet er blevet anmodet om at afhjælpe en situation, som giver anledning til problemer for så vidt angår dens efterlevelse og undlader at efterkomme anmodningen inden for den fastsatte tidsfrist, kan Konferencen bl.a. beslutte at begrænse eller suspendere deltagerstaten fra at udøve sine rettigheder og forpligtelser i henhold til denne traktat, indtil Konferencen træffer anden beslutning.

3. I tilfælde, hvor ikke-efterlevelse af de grundlæggende forpligtelser i denne traktat kan være til skade for denne traktats hensigt og formål, kan Konferencen anbefale deltagersta-

Technical Secretariat;

- (b) Suspending the right of the requesting State Party to request an on-site inspection for a period of time, as determined by the Executive Council; and
- (c) Suspending the right of the requesting State Party to serve on the Executive Council for a period of time.

*E. CONFIDENCE-BUILDING  
MEASURES*

68. In order to:

- (a) Contribute to the timely resolution of any compliance concerns arising from possible misinterpretation of verification data relating to chemical explosions; and
- (b) Assist in the calibration of the stations that are part of the component networks of the International Monitoring System, each State Party undertakes to cooperate with the Organization and with other States Parties in implementing relevant measures as set out in Part III of the Protocol.

ARTICLE V

*MEASURES TO REDRESS A SITUATION  
AND TO ENSURE COMPLIANCE,  
INCLUDING SANCTIONS*

1. The Conference, taking into account, inter alia, the recommendations of the Executive Council, shall take the necessary measures, as set forth in paragraphs 2 and 3, to ensure compliance with this Treaty and to redress and remedy any situation which contravenes the provisions of this Treaty.

2. In cases where a State Party has been requested by the Conference or the Executive Council to redress a situation raising problems with regard to its compliance and fails to fulfil the request within the specified time, the Conference may, inter alia, decide to restrict or suspend the State Party from the exercise of its rights and privileges under this Treaty until the Conference decides otherwise.

3. In cases where damage to the object and purpose of this Treaty may result from non-compliance with the basic obligations of this Treaty, the Conference may recommend to

terne at træffe kollektive foranstaltninger, som er i overensstemmelse med folkeretten.

4. Konferencen, eller alternativt i tilfælde hvor sagen haster, Eksekutivrådet, kan forelægge sagen, herunder relevante oplysninger og konklusioner, for De Forenede Nationer.

## ARTIKEL VI

### BILÆGGELSE AF TVISTER

1. Tvister, som måtte opstå med hensyn til anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, skal afgøres i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten og i overensstemmelse med bestemmelserne i De Forenede Nationers Pagt.

2. Når en tvist opstår mellem to eller flere deltagerstater eller mellem én eller flere deltagerstater og Organisationen vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, skal de berørte parter konsultere hinanden med henblik på en snarlig løsning af tvisten gennem forhandling eller ved hjælp af andre fredelige midler efter parternes valg, herunder henvendelse til denne traktats rette organer og efter fælles overenskomst henvisning til Den Internationale Domstol i overensstemmelse med Domstolens statut. De berørte parter skal holde Eksekutivrådet underrettet om de foranstaltninger, som træffes.

3. Eksekutivrådet kan bidrage til løsningen af en tvist, som måtte opstå vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, med alle de midler, som det anser for passende, herunder tilbyde sig som mægler, opfordre de i tvisten involverede deltagerstater til at søge at finde en løsning gennem en proces efter deres eget valg, henlede Konferencens opmærksomhed på sagen samt anbefale en tidsfrist for den valgte procedure.

4. Konferencen skal behandle spørgsmål vedrørende tvister rejst af deltagerstater, eller som Eksekutivrådet har henledt dens opmærksomhed på. Konferencen skal, når den finder det nødvendigt, oprette organer - eller overdrage opgaver til eksisterende organer - med henblik på løsning af disse tvister i overensstemmelse med artikel II, paragraf 26 j).

States Parties collective measures which are in conformity with international law.

4. The Conference, or alternatively, if the case is urgent, the Executive Council, may bring the issue, including relevant information and conclusions, to the attention of the United Nations.

## ARTICLE VI

### SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Disputes that may arise concerning the application or the interpretation of this Treaty shall be settled in accordance with the relevant provisions of this Treaty and in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.

2. When a dispute arises between two or more States Parties, or between one or more States Parties and the Organization, relating to the application or interpretation of this Treaty, the parties concerned shall consult together with a view to the expeditious settlement of the dispute by negotiation or by other peaceful means of the parties' choice, including recourse to appropriate organs of this Treaty and, by mutual consent, referral to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court. The parties involved shall keep the Executive Council informed of actions being taken.

3. The Executive Council may contribute to the settlement of a dispute that may arise concerning the application or interpretation of this Treaty by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the States Parties to a dispute to seek a settlement through a process of their own choice, bringing the matter to the attention of the Conference and recommending a time-limit for any agreed procedure.

4. The Conference shall consider questions related to disputes raised by States Parties or brought to its attention by the Executive Council. The Conference shall, as it finds necessary, establish or entrust organs with tasks related to the settlement of these disputes in conformity with Article II, paragraph 26 (j).

5. Konferencen og Eksekutivrådet er med forbehold af bemyndigelse fra De Forenede Nationers Generalforsamling hver især bemyndiget til at anmode Den Internationale Domstol om en vejledende udtalelse vedrørende ethvert retligt spørgsmål, som opstår inden for rammerne af Organisationens virksomhed. En aftale mellem Organisationen og De Forenede Nationer skal indgås til dette formål i overensstemmelse med artikel II, paragraf 38 h).

6. Denne artikel er uden præjudice for artikel IV og V.

## ARTIKEL VII ÆNDRINGER

1. På et hvilket som helst tidspunkt efter denne traktats ikrafttrædelse kan enhver deltagerstat foreslå ændringer til denne traktat, protokollen, eller til protokollens bilag. Enhver deltagerstat kan også foreslå ændringer i overensstemmelse med paragraf 7 til protokollen eller bilagene dertil. Forslag til ændringer skal fremsættes i henhold til de i paragraf 2 - 6 anførte procedurer. Forslag til ændringer i overensstemmelse med paragraf 7 skal fremsættes i henhold til de i paragraf 8 anførte procedurer.

2. Den foreslåede ændring skal alene behandles og vedtages af en ændringskonference.

3. Ethvert forslag til ændring skal fremsendes til Generaldirektøren, der skal cirkulere det til alle deltagerstater og depositaren samt søge deltagerstaternes synspunkter indhentet om, hvorvidt en ændringskonference bør indkaldes med henblik på at behandle forslaget. Såfremt et flertal af deltagerstaterne senest 30 dage efter rundsendingen af ændringsforslaget meddeler Generaldirektøren, at de støtter videre behandling af forslaget, skal Generaldirektøren indkalde en ændringskonference, hvortil alle deltagerstater skal indbydes.

4. Ændringskonferencen skal afholdes i umiddelbar forlængelse af én af Konferencens ordinære samlinger, medmindre alle deltagerstater, som støtter indkaldelsen af en ændringskonference, anmoder om, at den afholdes tidligere. I intet tilfælde skal en ændringskonference afholdes mindre end 60 dage efter rundsendingen af den foreslåede ændring.

5. The Conference and the Executive Council are separately empowered, subject to authorization from the General Assembly of the United Nations, to request the International Court of Justice to give an advisory opinion on any legal question arising within the scope of the activities of the Organization. An agreement between the Organization and the United Nations shall be concluded for this purpose in accordance with Article II, paragraph 38 (h).

6. This Article is without prejudice to Articles IV and V.

## ARTICLE VII AMENDMENTS

1. At any time after the entry into force of this Treaty, any State Party may propose amendments to this Treaty, the Protocol, or the Annexes to the Protocol. Any State Party may also propose changes, in accordance with paragraph 7, to the Protocol or the Annexes thereto. Proposals for amendments shall be subject to the procedures in paragraphs 2 to 6. Proposals for changes, in accordance with paragraph 7, shall be subject to the procedures in paragraph 8.

2. The proposed amendment shall be considered and adopted only by an Amendment Conference.

3. Any proposal for an amendment shall be communicated to the Director-General, who shall circulate it to all States Parties and the Depositary and seek the views of the States Parties on whether an Amendment Conference should be convened to consider the proposal. If a majority of the States Parties notify the Director-General no later than 30 days after its circulation that they support further consideration of the proposal, the Director-General shall convene an Amendment Conference to which all States Parties shall be invited.

4. The Amendment Conference shall be held immediately following a regular session of the Conference unless all States Parties that support the convening of an Amendment Conference request that it be held earlier. In no case shall an Amendment Conference be held less than 60 days after the circulation of the proposed amendment.

5. Ændringer skal vedtages af ændringskonferencen ved, at et flertal af deltagerstaterne har stemt for, og ingen deltagerstat har stemt imod.

6. Ændringer skal træde i kraft for alle deltagerstater 30 dage efter, at alle de deltagerstater, som har stemt for på ændringskonferencen, har deponeret deres ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter.

7. For at sikre denne traktats levedygtighed og effektivitet skal protokollens afsnit I og III samt protokollens bilag 1 og 2 kunne ændres i overensstemmelse med paragraf 8, såfremt de foreslåede ændringer kun er af administrativ eller teknisk karakter. Alle de øvrige bestemmelser i protokollen og dens bilag skal ikke kunne ændres i overensstemmelse med paragraf 8.

8. De i paragraf 7 nævnte ændringer skal foretages i overensstemmelse med følgende procedurer:

- a) teksten til de foreslåede ændringer skal sammen med de nødvendige oplysninger fremsendes til Generaldirektøren. Yderligere oplysninger til brug for vurderingen af forslaget kan fremlægges af enhver deltagerstat og af Generaldirektøren. Generaldirektøren skal straks sende alle sådanne forslag og oplysninger til alle deltagerstater, Eksekutivrådet og depositaren;
- b) senest 60 dage efter modtagelsen af forslaget skal Generaldirektøren foretage en vurdering heraf med henblik på at fastslå alle dets mulige konsekvenser for bestemmelserne i denne traktat og dens gennemførelse samt sende sådanne oplysninger til alle deltagerstater og Eksekutivrådet;
- c) Eksekutivrådet skal undersøge forslaget i lyset af alle de foreliggende oplysninger, herunder om forslaget opfylder kravene i paragraf 7. Senest 90 dage efter modtagelsen af forslaget skal Eksekutivrådet sende sine anbefalinger sammen med relevante forklaringer til alle deltagerstater til overvejelse. Deltagerstaterne skal anerkende modtagelsen inden 10 dage;
- d) såfremt Eksekutivrådet anbefaler alle deltagerstater, at forslaget vedtages, skal det an-

5. Amendments shall be adopted by the Amendment Conference by a positive vote of a majority of the States Parties with no State Party casting a negative vote.

6. Amendments shall enter into force for all States Parties 30 days after deposit of the instruments of ratification or acceptance by all those States Parties casting a positive vote at the Amendment Conference.

7. In order to ensure the viability and effectiveness of this Treaty, Parts I and III of the Protocol and Annexes 1 and 2 to the Protocol shall be subject to changes in accordance with paragraph 8, if the proposed changes are related only to matters of an administrative or technical nature. All other provisions of the Protocol and the Annexes thereto shall not be subject to changes in accordance with paragraph 8.

8. Proposed changes referred to in paragraph 7 shall be made in accordance with the following procedures:

- (a) The text of the proposed changes shall be transmitted together with the necessary information to the Director-General. Additional information for the evaluation of the proposal may be provided by any State Party and the Director-General. The Director-General shall promptly communicate any such proposals and information to all States Parties, the Executive Council and the Depositary;
- (b) No later than 60 days after its receipt, the Director-General shall evaluate the proposal to determine all its possible consequences for the provisions of this Treaty and its implementation and shall communicate any such information to all States Parties and the Executive Council;
- (c) The Executive Council shall examine the proposal in the light of all information available to it, including whether the proposal fulfils the requirements of paragraph 7. No later than 90 days after its receipt, the Executive Council shall notify its recommendation, with appropriate explanations, to all States Parties for consideration. States Parties shall acknowledge receipt within 10 days;
- (d) If the Executive Council recommends to all States Parties that the proposal be adopted,

ses for godkendt, såfremt ingen deltagerstat gør indsigelse herimod inden 90 dage fra modtagelsen af anbefalingen. Såfremt Eksekutivrådet anbefaler, at forslaget forkastes, skal det betragtes som forkastet, såfremt ingen deltagerstat gør indsigelse herimod inden 90 dage fra modtagelsen af anbefalingen;

- e) såfremt en anbefaling fra Eksekutivrådet ikke accepteres i overensstemmelse med de under d) anførte krav, skal Konferencen på sin førstkommande samling træffe beslutning om forslaget, herunder om hvorvidt det opfylder kravene i paragraf 7, i overensstemmelse med de for afgørelse af substansspørgsmål gældende regler;
- f) Generaldirektøren skal underrette alle deltagerstater og depositaren om enhver beslutning i henhold til denne paragraf;
- g) ændringer, som er godkendt i henhold til denne procedure, skal træde i kraft for alle deltagerstater 180 dage efter den dato, hvor Generaldirektøren gav meddelelse om deres godkendelse, medmindre en anden tidsfrist anbefales af Eksekutivrådet eller besluttes af Konferencen.

#### ARTIKEL VIII

##### GENNEMGANG AF TRAKTATEN

1. Medmindre et flertal af deltagerstaterne træffer anden beslutning, skal der ti år efter denne Traktats ikrafttrædelse afholdes en konference mellem deltagerstaterne til gennemgang af denne traktats virkemåde og effektivitet med henblik på at forvisse sig om, at formålene og hensigterne i præamblen og bestemmelserne i traktaten bliver gennemført. En sådan gennemgang skal tage hensyn til enhver ny videnskabelig og teknologisk udvikling af relevans for denne traktat. På grundlag af en anmodning fra en hvilken som helst deltagerstat skal gennemgangskonferencen overveje muligheden af at tillade gennemførelse af underjordiske nukleare sprængninger til fredelige formål. Såfremt gennemgangskonferencen ved konsensus beslutter, at sådanne nukleare sprængninger vil kunne tillades, skal den straks påbegynde udarbejdelse med henblik på anbefaling til deltagerstaterne af en passende ændring til denne traktat, hvorved enhver militær fordel af sådanne nukleare sprængninger udelukkes. Ethvert forslag til en sådan ændring skal fremsendes til Generaldirektøren af enhver deltagerstat og

it shall be considered approved if no State Party objects to it within 90 days after receipt of the recommendation. If the Executive Council recommends that the proposal be rejected, it shall be considered rejected if no State Party objects to the rejection within 90 days after receipt of the recommendation;

- (e) If a recommendation of the Executive Council does not meet with the acceptance required under sub-paragraph (d), a decision on the proposal, including whether it fulfils the requirements of paragraph 7, shall be taken as a matter of substance by the Conference at its next session;
- (f) The Director-General shall notify all States Parties and the Depositary of any decision under this paragraph;
- (g) Changes approved under this procedure shall enter into force for all States Parties 180 days after the date of notification by the Director-General of their approval unless another time period is recommended by the Executive Council or decided by the Conference.

#### ARTICLE VIII

##### REVIEW OF THE TREATY

1. Unless otherwise decided by a majority of the States Parties, ten years after the entry into force of this Treaty a Conference of the States Parties shall be held to review the operation and effectiveness of this Treaty, with a view to assuring itself that the objectives and purposes in the Preamble and the provisions of the Treaty are being realized. Such review shall take into account any new scientific and technological developments relevant to this Treaty. On the basis of a request by any State Party, the Review Conference shall consider the possibility of permitting the conduct of underground nuclear explosions for peaceful purposes. If the Review Conference decides by consensus that such nuclear explosions may be permitted, it shall commence work without delay, with a view to recommending to States Parties an appropriate amendment to this Treaty that shall preclude any military benefits of such nuclear explosions. Any such proposed amendment shall be communicated to the Director-General by any State Party and shall be dealt with in accordance with the provisions of Article VII.

skal behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel VII.

2. Såfremt Konferencen træffer proceduremæssig beslutning herom i det foregående år, vil yderligere gennemgangskonferencer kunne indkaldes med ti års mellemrum og med samme formål. Sådanne konferencer vil kunne indkaldes efter et mellemrum på mindre end ti år, såfremt Konferencen træffer substansmæssig beslutning herom.

3. Normalt skal enhver gennemgangskonference afholdes umiddelbart i forlængelse af Konferencens ordinære årlige samling i henhold til artikel II.

#### ARTIKEL IX

##### *VARIGHED OG TILBAGETRÆDEN*

1. Denne traktat skal være af ubegrænset varighed.

2. Enhver deltagerstat skal under udøvelse af sin nationale suverænitet have ret til at træde tilbage fra denne traktat, såfremt deltagerstaten finder, at ekstraordinære begivenheder, som vedrører denne traktats genstand, har bragt dens vitale interesser i fare.

3. Tilbagetræden gennemføres derved, at der seks måneder forinden sendes meddelelse til alle andre deltagerstater, Eksekutivrådet, depositaren og De Forenede Nationers Sikkerhedsråd. Meddelelsen om tilbagetræden skal omfatte en redegørelse for den eller de ekstraordinære begivenheder, som deltagerstaten anser for at have bragt dens vitale interesser i fare.

#### ARTIKEL X

##### *PROTOKOLLENS OG BILAGENES STATUS*

Bilagene til denne traktat, protokollen og protokollens bilag udgør en integreret del af traktaten. Enhver henvisning til denne traktat inkluderer bilagene til denne traktat, protokollen og protokollens bilag.

#### ARTIKEL XI

##### *UNDERTEGNELSE*

Denne traktat skal være åben for undertegnelse for alle stater, før den træder i kraft.

2. At intervals of ten years thereafter, further Review Conferences may be convened with the same objective, if the Conference so decides as a matter of procedure in the preceding year. Such Conferences may be convened after an interval of less than ten years if so decided by the Conference as a matter of substance.

3. Normally, any Review Conference shall be held immediately following the regular annual session of the Conference provided for in Article II.

#### ARTICLE IX

##### *DURATION AND WITHDRAWAL*

1. This Treaty shall be of unlimited duration.

2. Each State Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Treaty if it decides that extraordinary events related to the subject matter of this Treaty have jeopardized its supreme interests.

3. Withdrawal shall be effected by giving notice six months in advance to all other States Parties, the Executive Council, the Depositary and the United Nations Security Council. Notice of withdrawal shall include a statement of the extraordinary event or events which a State Party regards as jeopardizing its supreme interests.

#### ARTICLE X

##### *STATUS OF THE PROTOCOL AND THE ANNEXES*

The Annexes to this Treaty, the Protocol, and the Annexes to the Protocol form an integral part of the Treaty. Any reference to this Treaty includes the Annexes to this Treaty, the Protocol and the Annexes to the Protocol.

#### ARTICLE XI

##### *SIGNATURE*

This Treaty shall be open to all States for signature before its entry into force.

ARTIKEL XII  
RATIFIKATION

Denne traktat skal ratificeres af signatarstaterne i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige procedurer.

ARTIKEL XIII  
TILTRÆDELSE

Enhver stat, som ikke undertegner denne traktat før dens ikrafttræden, kan tiltræde den på et hvilket som helst senere tidspunkt.

ARTIKEL XIV  
IKRAFTTRÆDEN

1. Denne traktat skal træde i kraft 180 dage efter datoen for deponeringen af ratifikationsinstrumenterne af alle de stater, som er anført i bilag 2 til denne traktat, men i intet tilfælde tidligere end to år efter, at den blev åbnet for undertegnelse.

2. Såfremt denne traktat ikke er trådt i kraft tre år efter årsdagen for dens åbning for undertegnelse, skal depositaren indkalde en konference mellem de stater, som allerede har deponeret deres ratifikationsinstrumenter, efter anmodning af et flertal af disse stater. Denne konference skal undersøge, i hvilken udstrækning kravet anført i paragraf 1 er blevet opfyldt samt overveje og ved konsensus træffe beslutning om, hvilke foranstaltninger forenelige med folkeretten der vil kunne træffes til at fremskynde ratifikationsprocessen med henblik på at lette denne traktats snarlige ikrafttræden.

3. Medmindre den konference, som der henvises til i paragraf 2, eller andre sådanne konferencer træffer anden beslutning, skal denne proces gentages på de efterfølgende årssdage for åbningen for undertegnelse af denne traktat, indtil dens ikrafttræden.

4. Alle signatarstater skal indbydes til at deltage i konferencen, som der henvises til i paragraf 2, og i enhver efterfølgende konference, som der henvises til i paragraf 3, som observatører.

5. For så vidt angår stater, hvis ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter deponeres efter

ARTICLE XII  
RATIFICATION

This Treaty shall be subject to ratification by States Signatories according to their respective constitutional processes.

ARTICLE XIII  
ACCESSION

Any State which does not sign this Treaty before its entry into force may accede to it at any time thereafter.

ARTICLE XIV  
ENTRY INTO FORCE

1. This Treaty shall enter into force 180 days after the date of deposit of the instruments of ratification by all States listed in Annex 2 to this Treaty, but in no case earlier than two years after its opening for signature.

2. If this Treaty has not entered into force three years after the date of the anniversary of its opening for signature, the Depositary shall convene a Conference of the States that have already deposited their instruments of ratification upon the request of a majority of those States. That Conference shall examine the extent to which the requirement set out in paragraph 1 has been met and shall consider and decide by consensus what measures consistent with international law may be undertaken to accelerate the ratification process in order to facilitate the early entry into force of this Treaty.

3. Unless otherwise decided by the Conference referred to in paragraph 2 or other such conferences, this process shall be repeated at subsequent anniversaries of the opening for signature of this Treaty, until its entry into force.

4. All States Signatories shall be invited to attend the Conference referred to in paragraph 2 and any subsequent conferences as referred to in paragraph 3, as observers.

5. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to

denne traktats ikrafttræden, skal den træde i kraft på den 30. dag efter datoen for deponeringen af deres ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter.

ARTIKEL XV  
*FORBEHOLD*

Artiklerne i og bilagene til denne traktat skal ikke gøres til genstand for forbehold. Bestemmelserne i protokollen til denne traktat og i bilagene til protokollen skal ikke gøres til genstand for forbehold, som er uforenelige med denne traktats hensigt og formål.

ARTIKEL XVI  
*DEPOSITAR*

1. De Forenede Nationers Generalsekretær skal være depositar for denne traktat og skal modtage undertegnelser, ratifikationsinstrumenter og tiltrædelsesinstrumenter.

2. Depositaren skal omgående underrette alle signatarstater og tiltrædende stater om datoen for hver undertegnelse, datoen for deponering af hvert ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument, datoen for denne traktats ikrafttrædelse og for ikrafttrædelsen af enhver ændring af denne samt om modtagelsen af andre meddelelser.

3. Depositaren skal fremsende behørigt bekræftede genparter af denne traktat til regeringerne i signatarstaterne og i de tiltrædende stater.

4. Denne traktat skal registreres af depositaren i henhold til artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt.

ARTIKEL XVII  
*AUTENTISKE TEKSTER*

Denne traktat, hvis arabiske, engelske, franske, kinesiske, russiske og spanske tekst har samme gyldighed, skal deponeres hos De Forenede Nationers Generalsekretær.

the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the 30th day following the date of deposit of their instruments of ratification or accession.

ARTICLE XV  
*RESERVATIONS*

The Articles of and the Annexes to this Treaty shall not be subject to reservations. The provisions of the Protocol to this Treaty and the Annexes to the Protocol shall not be subject to reservations incompatible with the object and purpose of this Treaty.

ARTICLE XVI  
*DEPOSITARY*

1. The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Treaty and shall receive signatures, instruments of ratification and instruments of accession.

2. The Depositary shall promptly inform all States Signatories and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession, the date of the entry into force of this Treaty and of any amendments and changes thereto, and the receipt of other notices.

3. The Depositary shall send duly certified copies of this Treaty to the Governments of the States Signatories and acceding States.

4. This Treaty shall be registered by the Depositary pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE XVII  
*AUTHENTIC TEXTS*

This Treaty, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.



**BILAG 1 TIL TRAKTATEN****ANNEX 1 TO THE TREATY****LISTE OVER STATER I HENHOLD TIL  
ARTIKEL II, PARAGRAF 28****LIST OF STATES PURSUANT TO  
ARTICLE II, PARAGRAPH 28***Afrika*

Algeriet, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap Verde, Centralafrikanske Republik, Comorerne, Congo, Djibouti, Egypten, Elfenbenskysten, Eritrea, Etiopien, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Libyen, Madagascar, Malawi, Mali, Marokko, Mauretaniens, Mauritius, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome og Principe, Senegal, Seychellerne, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Sydafrika, Swaziland, Tanzania, Tchad, Togo, Tunesien, Uganda, Zaire, Zambia, Zimbabwe, Ækvatorial Guinea.

*Østeuropa*

Albanien, Armenien, Azerbajdjan, Belarus, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Estland, Georgien, Jugoslavien, Kroatien, Letland, Litauen, Makedonien, Moldova, Polen, Rumænien, Rusland, Slovakiske Republik, Slovenien, Tjekkiske Republik, Ukraine, Ungarn.

*Latinamerika og Caribien*

Antigua og Barbuda, Argentina, Bahamaerne, Barbados, Belize, Bolivia, Brasilien, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Dominikanske Republik, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Kitts-Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent og Grenadinerne, Suriname, Trinidad og Tobago, Uruguay, Venezuela.

*Mellemøsten og Sydasiens*

Afghanistan, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, Forenede Arabiske Emirater, Indien, Irak, Iran, Israel, Jordan, Kazakstan, Kirgizistan, Kuwait, Libanon, Maldive, Oman, Nepal, Pakistan, Qatar, Saudi Arabien, Sri Lanka, Syrien, Tadjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Yemen.

*Nordamerika og Vesteuropa*

Amerikas Forenede Stater, Andorra, Bel-

*Africa*

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo, Cote d'Ivoire, Djibouti, Egypt, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Libyan Arab Jamahiriya, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome & Principe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, Sudan, Swaziland, Togo, Tunisia, Uganda, United Republic of Tanzania, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

*Eastern Europe*

Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Estonia, Georgia, Hungary, Latvia, Lithuania, Moldova, Poland, Romania, Russian Federation, Slovakia, Slovenia, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Ukraine, Yugoslavia.

*Latin America and the Caribbean*

Antigua and Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belize, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Suriname, Trinidad and Tobago, Uruguay, Venezuela.

*Middle East and South Asia*

Afghanistan, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, India, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Israel, Jordan, Kazakstan, Kuwait, Kyrgyzstan, Lebanon, Maldives, Nepal, Oman, Pakistan, Qatar, Saudi Arabia, Sri Lanka, Syrian Arab Republic, Tajikistan, Turkmenistan, United Arab Emirates, Uzbekistan, Yemen.

*North America and Western Europe*

Andorra, Austria, Belgium, Canada, Cyprus,

gien, Canada, Cypern, Danmark, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Island, Italien, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, Nederlandene, Norge, Portugal, San Marino, Schweiz, Spanien, Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Sverige, Tyrkiet, Tyskland, Vatikanstaten, Østrig.

*Sydøstasien, Stillehavsområdet og Det Fjerne Østen*

Australien, Brunei, Cambodia, Cook-øerne, Demokratiske Folkerepublik Korea, Fiji, Indonesien, Japan, Kina, Kiribati, Republikken Korea, Laos, Malaysia, Marshall-øerne, Mikronesien, Mongoliet, Myanmar, Nauru, New Zealand, Niue, Palau, Papua New Guinea, Philippinerne, Samoa, Singapore, Solomon-øerne, Thailand, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam.

Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Holy See, Iceland, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, Netherlands, Norway, Portugal, San Marino, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

*South East Asia, the Pacific and the Far East*

Australia, Brunei Darussalam, Cambodia, China, Cook Islands, Democratic People's Republic of Korea, Fiji, Indonesia, Japan, Kiribati, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Marshall Islands, Micronesia (Federated States of), Mongolia, Myanmar, Nauru, New Zealand, Niue, Palau, Papua New Guinea, Philippines, Republic of Korea, Samoa, Singapore, Solomon Islands, Thailand, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Viet Nam.

**BILAG 2 TIL TRAKTATEN****LISTE OVER STATER I HENHOLD TIL  
ARTIKEL XIV**

Liste over Nedrustningskonferencens medlemsstater per 18. juni 1996, som formelt deltog i arbejdet under konferencens 1996-samling, og som er opført i tabel 1 i Den Internationale Atomenergiorganisations april 1996-udgave af »Kernkraftreaktorer i Verden«, samt over Nedrustningskonferencens medlemsstater per 18. juni 1996, som formelt deltog i arbejdet under konferencens 1996-samling, og som er opført i tabel 1 i Den Internationale Atomenergiorganisations december 1995-udgave af »Atomforskningsreaktorer i Verden«:

Algeriet, Amerikas Forenede Stater, Argentina, Australien, Bangladesh, Belgien, Brasilien, Bulgarien, Canada, Chile, Colombia, Demokratiske Folkerepublik Korea, Egypten, Finland, Frankrig, Indien, Indonesien, Iran, Israel, Italien, Japan, Kina, Republikken Korea, Mexico, Nederlandene, Norge, Pakistan, Peru, Polen, Rumænien, Rusland, Schweiz, Slovenske Republik, Spanien, Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Sverige, Sydafrika, Tyrkiet, Tyskland, Ukraine, Ungarn, Vietnam, Zaire, Østrig.

**ANNEX 2 TO THE TREATY****LIST OF STATES PURSUANT TO  
ARTICLE XIV**

List of States members of the Conference on Disarmament as at 18 June 1996 which formally participated in the work of the 1996 session of the Conference and which appear in Table 1 of the International Atomic Energy Agency's April 1996 edition of »Nuclear Power Reactors in the World«, and of States members of the Conference on Disarmament as at 18 June 1996 which formally participated in the work of the 1996 session of the Conference and which appear in Table 1 of the International Atomic Energy Agency's December 1995 edition of »Nuclear Research Reactors in the World«:

Algeria, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, China, Colombia, Democratic People's Republic of Korea, Egypt, Finland, France, Germany, Hungary, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Israel, Italy, Japan, Mexico, Netherlands, Norway, Pakistan, Peru, Poland, Romania, Republic of Korea, Russian Federation, Slovakia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Viet Nam, Zaire.

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. forbud mod atomprøvesprængninger

## PROTOCOL TO THE COMPREHENSIVE NUCLEAR TEST-BAN TREATY

### PART I

#### *THE INTERNATIONAL MONITORING SYSTEM AND INTERNATIONAL DATA CENTRE FUNCTIONS*

##### *A. GENERAL PROVISIONS*

1. The International Monitoring System shall comprise monitoring facilities as set out in Article IV, paragraph 16, and respective means of communication.

2. The monitoring facilities incorporated into the International Monitoring System shall consist of those facilities specified in Annex 1 to this Protocol. The International Monitoring System shall fulfil the technical and operational requirements specified in the relevant operational manuals.

3. The Organization, in accordance with Article II, shall, in cooperation and consultation with the States Parties, with other States, and with international organizations as appropriate, establish and coordinate the operation and maintenance, and any future agreed modification or development of the International Monitoring System.

4. In accordance with appropriate agreements or arrangements and procedures, a State Party or other State hosting or otherwise taking responsibility for International Monitoring System facilities and the Technical Secretariat shall agree and cooperate in establishing, operating, upgrading, financing, and maintaining monitoring facilities, related certified laboratories and respective means of communication within areas under its jurisdiction or control or elsewhere in conformity with international law. Such cooperation shall be in accordance with the security and authentication requirements and technical specifications contained in the relevant operational manuals. Such a State shall give the Technical Secretariat authority to access a monitoring facility for checking equipment and communication links, and shall agree to make the necessary changes in the equipment and the operational procedures to meet agreed requirements. The Technical Secretariat shall provide to such States appropriate technical assistance as is deemed by the Executive

Council to be required for the proper functioning of the facility as part of the International Monitoring System.

5. Modalities for such cooperation between the Organization and States Parties or States hosting or otherwise taking responsibility for facilities of the International Monitoring System shall be set out in agreements or arrangements as appropriate in each case.

##### *B. SEISMOLOGICAL MONITORING*

6. Each State Party undertakes to cooperate in an international exchange of seismological data to assist in the verification of compliance with this Treaty. This cooperation shall include the establishment and operation of a global network of primary and auxiliary seismological monitoring stations. These stations shall provide data in accordance with agreed procedures to the International Data Centre.

7. The network of primary stations shall consist of the 50 stations specified in Table 1-A of Annex 1 to this Protocol. These stations shall fulfil the technical and operational requirements specified in the Operational Manual for Seismological Monitoring and the International Exchange of Seismological Data. Uninterrupted data from the primary stations shall be transmitted, directly or through a national data centre, on-line to the International Data Centre.

8. To supplement the primary network, an auxiliary network of 120 stations shall provide information, directly or through a national data centre, to the International Data Centre upon request. The auxiliary stations to be used are listed in Table 1-B of Annex 1 to this Protocol. The auxiliary stations shall fulfill the technical and operational requirements specified in the Operational Manual for Seismological Monitoring and the International Exchange of Seismological Data. Data from the auxiliary stations may at any time be requested by the International Data Centre and shall be immediately available through on-line computer connections.

##### *C. RADIONUCLIDE MONITORING*

9. Each State Party undertakes to cooperate

in an international exchange of data on radionuclides in the atmosphere to assist in the verification of compliance with this Treaty. This cooperation shall include the establishment and operation of a global network of radionuclide monitoring stations and certified laboratories. The network shall provide data in accordance with agreed procedures to the International Data Centre.

10. The network of stations to measure radionuclides in the atmosphere shall comprise an overall network of 80 stations, as specified in Table 2-A of Annex 1 to this Protocol. All stations shall be capable of monitoring for the presence of relevant particulate matter in the atmosphere. Forty of these stations shall also be capable of monitoring for the presence of relevant noble gases upon the entry into force of this Treaty. For this purpose the Conference, at its initial session, shall approve a recommendation by the Preparatory Commission as to which 40 stations from Table 2-A of Annex 1 to this Protocol shall be capable of noble gas monitoring. At its first regular annual session, the Conference shall consider and decide on a plan for implementing noble gas monitoring capability throughout the network. The Director-General shall prepare a report to the Conference on the modalities for such implementation. All monitoring stations shall fulfil the technical and operational requirements specified in the Operational Manual for Radionuclide Monitoring and the International Exchange of Radionuclide Data.

11. The network of radionuclide monitoring stations shall be supported by laboratories, which shall be certified by the Technical Secretariat in accordance with the relevant operational manual for the performance, on contract to the Organization and on a fee-for-service basis, of the analysis of samples from radionuclide monitoring stations. Laboratories specified in Table 2-B of Annex 1 to this Protocol, and appropriately equipped, shall, as required, also be drawn upon by the Technical Secretariat to perform additional analysis of samples from radionuclide monitoring stations. With the agreement of the Executive Council, further laboratories may be certified by the Technical Secretariat to perform the routine analysis of samples from manual monitoring stations where necessary. All certified laboratories shall

provide the results of such analysis to the International Data Centre, and in so doing shall fulfil the technical and operational requirements specified in the Operational Manual on Radionuclide Monitoring and the International Exchange of Radionuclide Data.

#### *D. HYDROACOUSTIC MONITORING*

12. Each State Party undertakes to cooperate in an international exchange of hydroacoustic data to assist in the verification of compliance with this Treaty. This cooperation shall include the establishment and operation of a global network of hydroacoustic monitoring stations. These stations shall provide data in accordance with agreed procedures to the International Data Centre.

13. The network of hydroacoustic stations shall consist of the stations specified in Table 3 of Annex 1 to this Protocol, and shall comprise an overall network of six hydrophone and five T-phase stations. These stations shall fulfil the technical and operational requirements specified in the Operational Manual for Hydroacoustic Monitoring and the International Exchange of Hydroacoustic Data.

#### *E. INFRASOUND MONITORING*

14. Each State Party undertakes to cooperate in an international exchange of infrasound data to assist in the verification of compliance with this Treaty. This cooperation shall include the establishment and operation of a global network of infrasound monitoring stations. These stations shall provide data in accordance with agreed procedures to the International Data Centre.

15. The network of infrasound stations shall consist of the stations specified in Table 4 of Annex 1 to this Protocol, and shall comprise an overall network of 60 stations. These stations shall fulfil the technical and operational requirements specified in the Operational Manual for Infrasound Monitoring and the International Exchange of Infrasound Data.

#### *F. INTERNATIONAL DATA CENTRE FUNCTIONS*

16. The International Data Centre shall receive, collect, process, analyse, report on and

archive data from International Monitoring System facilities, including the results of analysis conducted at certified laboratories.

17. The procedures and standard event screening criteria to be used by the International Data Centre in carrying out its agreed functions, in particular for the production of standard reporting products and for the performance of standard range of services for States Parties, shall be elaborated in the Operational Manual for the International Data Centre and shall be progressively developed. The procedures and criteria developed initially by the Preparatory Commission shall be approved by the Conference at its initial session.

#### *International Data Centre Standard Products*

18. The International Data Centre shall apply on a routine basis automatic processing methods and interactive human analysis to raw International Monitoring System data in order to produce and archive standard International Data Centre products on behalf of all States Parties. These products shall be provided at no cost to States Parties and shall be without prejudice to final judgements with regard to the nature of any event, which shall remain the responsibility of States Parties, and shall include:

- (a) Integrated lists of all signals detected by the International Monitoring System, as well as standard event lists and bulletins, including the values and associated uncertainties calculated for each event located by the International Data Centre, based on a set of standard parameters;
- (b) Standard screened event bulletins that result from the application to each event by the International Data Centre of standard event screening criteria, making use of the characterization parameters specified in Annex 2 to this Protocol, with the objective of characterising, highlighting in the standard event bulletin, and thereby screening out, events considered to be consistent with natural phenomena or non-nuclear, man-made phenomena. The standard event bulletin shall indicate numerically for each event the degree to which that event meets or does not meet the event screening criteria. In applying standard event screening, the International Data Centre shall use both global and supplementary screening

criteria to take account of regional variations where applicable. The International Data Centre shall progressively enhance its technical capabilities as experience is gained in the operation of the International Monitoring System;

- (c) Executive summaries, which summarize the data acquired and archived by the International Data Centre, the products of the International Data Centre, and the performance and operational status of the International Monitoring System and International Data Centre; and
- (d) Extracts or subsets of the standard International Data Centre products specified in sub-paragraphs (a) to (c), selected according to the request of an individual State Party.

19. The International Data Centre shall carry out, at no cost to States Parties, special studies to provide in-depth, technical review by expert analysis of data from the International Monitoring System, if requested by the Organization or by a State Party, to improve the estimated values for the standard signal and event parameters.

#### *International Data Centre Services to States Parties*

20. The International Data Centre shall provide States Parties with open, equal, timely and convenient access to all International Monitoring System data, raw or processed, all International Data Centre products, and all other International Monitoring System data in the archive of the International Data Centre or, through the International Data Centre, of International Monitoring System facilities. The methods for supporting data access and the provision of data shall include the following services:

- (a) Automatic and regular forwarding to a State Party of the products of the International Data Centre or the selection by the State Party thereof, and, as requested, the selection by the State Party of International Monitoring System data;
- (b) The provision of the data or products generated in response to ad hoc requests by States Parties for the retrieval from the International Data Centre and International Monitoring System facility archives of data

and products, including interactive electronic access to the International Data Centre data base; and

- (c) Assisting individual States Parties, at their request and at no cost for reasonable efforts, with expert technical analysis of International Monitoring System data and other relevant data provided by the requesting State Party, in order to help the State Party concerned to identify the source of specific events. The output of any such technical analysis shall be considered a product of the requesting State Party, but shall be available to all States Parties.

The International Data Centre services specified in sub-paragraphs (a) and (b) shall be made available at no cost to each State Party. The volumes and formats of data shall be set out in the Operational Manual for the International Data Centre.

#### *National Event Screening*

21. The International Data Centre shall, if requested by a State Party, apply to any of its standard products, on a regular and automatic basis, national event screening criteria established by that State Party, and provide the results of such analysis to that State Party. This service shall be undertaken at no cost to the requesting State Party. The output of such national event screening processes shall be considered a product of the requesting State Party.

#### *Technical Assistance*

22. The International Data Centre shall, where required, provide technical assistance to individual States Parties:

- (a) In formulating their requirements for selection and screening of data and products;
- (b) By installing at the International Data Centre, at no cost to a requesting State Party for reasonable efforts, computer algorithms or software provided by that State Party to compute new signal and event parameters that are not included in the Operational Manual for the International Data Centre, the output being considered products of the requesting State Party; and
- (c) By assisting States Parties to develop the capability to receive, process and analyse International Monitoring System data at a national data centre.

23. The International Data Centre shall continuously monitor and report on the operational status of the International Monitoring System facilities, of communications links, and of its own processing systems. It shall provide immediate notification to those responsible should the operational performance of any component fail to meet agreed levels set out in the relevant operational manual.

## PART II

### *ON-SITE INSPECTIONS*

#### *A. GENERAL PROVISIONS*

1. The procedures in this Part shall be implemented pursuant to the provisions for on-site inspections set out in Article IV.

2. The on-site inspection shall be carried out in the area where the event that triggered the on-site inspection request occurred.

3. The area of an on-site inspection shall be continuous and its size shall not exceed 1000 square kilometres. There shall be no linear distance greater than 50 kilometres in any direction.

4. The duration of an on-site inspection shall not exceed 60 days from the date of the approval of the on-site inspection request in accordance with Article IV, paragraph 46, but may be extended by a maximum of 70 days in accordance with Article IV, paragraph 49.

5. If the inspection area specified in the inspection mandate extends to the territory or other place under the jurisdiction or control of more than one State Party, the provisions on on-site inspections shall, as appropriate, apply to each of the States Parties to which the inspection area extends.

6. In cases where the inspection area is under the jurisdiction or control of the inspected State Party but is located on the territory of another State Party or where the access from the point of entry to the inspection area requires transit through the territory of a State Party other than the inspected State Party, the inspected State Party shall exercise the rights and fulfil the obligations concerning such inspections in accordance with this Protocol. In such

a case, the State Party on whose territory the inspection area is located shall facilitate the inspection and shall provide for the necessary support to enable the inspection team to carry out its tasks in a timely and effective manner. States Parties through whose territory transit is required to reach the inspection area shall facilitate such transit.

7. In cases where the inspection area is under the jurisdiction or control of the inspected State Party but is located on the territory of a State not Party to this Treaty, the inspected State Party shall take all necessary measures to ensure that the inspection can be carried out in accordance with this Protocol. A State Party that has under its jurisdiction or control one or more areas on the territory of a State not Party to this Treaty shall take all necessary measures to ensure acceptance by the State on whose territory the inspection area is located of inspectors and inspection assistants designated to that State Party. If an inspected State Party is unable to ensure access, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access.

8. In cases where the inspection area is located on the territory of a State Party but is under the jurisdiction or control of a State not Party to this Treaty, the State Party shall take all necessary measures required of an inspected State Party and a State Party on whose territory the inspection area is located, without prejudice to the rules and practices of international law, to ensure that the on-site inspection can be carried out in accordance with this Protocol. If the State Party is unable to ensure access to the inspection area, it shall demonstrate that it took all necessary measures to ensure access, without prejudice to the rules and practices of international law.

9. The size of the inspection team shall be kept to the minimum necessary for the proper fulfilment of the inspection mandate. The total number of members of the inspection team present on the territory of the inspected State Party at any given time, except during the conduct of drilling, shall not exceed 40 persons. No national of the requesting State Party or the inspected State Party shall be a member of the inspection team.

10. The Director-General shall determine the size of the inspection team and select its members from the list of inspectors and inspection assistants, taking into account the circumstances of a particular request.

11. The inspected State Party shall provide for or arrange the amenities necessary for the inspection team, such as communication means, interpretation services, transportation, working space, lodging, meals, and medical care.

12. The inspected State Party shall be reimbursed by the Organization, in a reasonably short period of time after conclusion of the inspection, for all expenses, including those mentioned in paragraphs 11 and 49, related to the stay and functional activities of the inspection team on the territory of the inspected State Party.

13. Procedures for the implementation of on-site inspections shall be detailed in the Operational Manual for On-Site Inspections.

## B. STANDING ARRANGEMENTS

### *Designation of Inspectors and Inspection Assistants*

14. An inspection team may consist of inspectors and inspection assistants. An on-site inspection shall only be carried out by qualified inspectors specially designated for this function. They may be assisted by specially designated inspection assistants, such as technical and administrative personnel, aircrew and interpreters.

15. Inspectors and inspection assistants shall be nominated for designation by the States Parties or, in the case of staff of the Technical Secretariat, by the Director-General, on the basis of their expertise and experience relevant to the purpose and functions of on-site inspections. The nominees shall be approved in advance by the States Parties in accordance with paragraph 18.

16. Each State Party, no later than 30 days after the entry into force of this Treaty for it, shall notify the Director-General of the names, dates of birth, sex, ranks, qualifications and profes-



sional experience of the persons proposed by the State Party for designation as inspectors and inspection assistants.

17. No later than 60 days after the entry into force of this Treaty, the Technical Secretariat shall communicate in writing to all States Parties an initial list of the names, nationalities, dates of birth, sex and ranks of the inspectors and inspection assistants proposed for designation by the Director-General and the States Parties, as well as a description of their qualifications and professional experience.

18. Each State Party shall immediately acknowledge receipt of the initial list of inspectors and inspection assistants proposed for designation. Any inspector or inspection assistant included in this list shall be regarded as accepted unless a State Party, no later than 30 days after acknowledgment of receipt of the list, declares its non-acceptance in writing. The State Party may include the reason for the objection. In the case of non-acceptance, the proposed inspector or inspection assistant shall not undertake or participate in on-site inspection activities on the territory or in any other place under the jurisdiction or control of the State Party that has declared its non-acceptance. The Technical Secretariat shall immediately confirm receipt of the notification of objection.

19. Whenever additions or changes to the list of inspectors and inspection assistants are proposed by the Director-General or a State Party, replacement inspectors and inspection assistants shall be designated in the same manner as set forth with respect to the initial list. Each State Party shall promptly notify the Technical Secretariat if an inspector or inspection assistant nominated by it can no longer fulfil the duties of an inspector or inspection assistant.

20. The Technical Secretariat shall keep the list of inspectors and inspection assistants up to date and notify all States Parties of additions or changes to the list.

21. A State Party requesting an on-site inspection may propose that an inspector from the list of inspectors and inspection assistants serve as its observer in accordance with Article IV, paragraph 61.

22. Subject to paragraph 23, a State Party shall have the right at any time to object to an inspector or inspection assistant who has already been accepted. It shall notify the Technical Secretariat of its objection in writing and may include the reason for the objection. Such objection shall come into effect 30 days after receipt of the notification by the Technical Secretariat. The Technical Secretariat shall immediately confirm receipt of the notification of the objection and inform the objecting and nominating States Parties of the date on which the inspector or inspection assistant shall cease to be designated for that State Party.

23. A State Party that has been notified of an inspection shall not seek the removal from the inspection team of any of the inspectors or inspection assistants named in the inspection mandate.

24. The number of inspectors and inspection assistants accepted by a State Party must be sufficient to allow for availability of appropriate numbers of inspectors and inspection assistants. If, in the opinion of the Director-General, the non-acceptance by a State Party of proposed inspectors or inspection assistants impedes the designation of a sufficient number of inspectors and inspection assistants or otherwise hampers the effective fulfilment of the purposes of an on-site inspection, the Director-General shall refer the issue to the Executive Council.

25. Each inspector included in the list of inspectors and inspection assistants shall receive relevant training. Such training shall be provided by the Technical Secretariat pursuant to the procedures specified in the Operational Manual for On-Site Inspections. The Technical Secretariat shall co-ordinate, in agreement with the States Parties, a schedule of training for the inspectors.

#### *Privileges and Immunities*

26. Following acceptance of the initial list of inspectors and inspection assistants as provided for in paragraph 18 or as subsequently altered in accordance with paragraph 19, each State Party shall be obliged to issue, in accordance with its national procedures and upon application by an inspector or inspection assist-

ant, multiple entry/exit and/or transit visas and other relevant documents to enable each inspector and inspection assistant to enter and to remain on the territory of that State Party for the sole purpose of carrying out inspection activities. Each State Party shall issue the necessary visa or travel documents for this purpose no later than 48 hours after receipt of the application or immediately upon arrival of the inspection team at the point of entry on the territory of the State Party. Such documents shall be valid for as long as is necessary to enable the inspector or inspection assistant to remain on the territory of the inspected State Party for the sole purpose of carrying out the inspection activities.

27. To exercise their functions effectively, members of the inspection team shall be accorded privileges and immunities as set forth in sub-paragraphs (a) to (i). Privileges and immunities shall be granted to members of the inspection team for the sake of this Treaty and not for the personal benefit of the individuals themselves. Such privileges and immunities shall be accorded to them for the entire period between arrival on and departure from the territory of the inspected State Party, and thereafter with respect to acts previously performed in the exercise of their official functions.

- (a) The members of the inspection team shall be accorded the inviolability enjoyed by diplomatic agents pursuant to Article 29 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;
- (b) The living quarters and office premises occupied by the inspection team carrying out inspection activities pursuant to this Treaty shall be accorded the inviolability and protection accorded to the premises of diplomatic agents pursuant to Article 30, paragraph 1, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;
- (c) The papers and correspondence, including records, of the inspection team shall enjoy the inviolability accorded to all papers and correspondence of diplomatic agents pursuant to Article 30, paragraph 2, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. The inspection team shall have the right to use codes for their communications with the Technical Secretariat;
- (d) Samples and approved equipment carried by members of the inspection team shall be

inviolable subject to provisions contained in this Treaty and exempt from all customs duties. Hazardous samples shall be transported in accordance with relevant regulations;

- (e) The members of the inspection team shall be accorded the immunities accorded to diplomatic agents pursuant to Article 31, paragraphs 1, 2 and 3, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;
- (f) The members of the inspection team carrying out prescribed activities pursuant to this Treaty shall be accorded the exemption from dues and taxes accorded to diplomatic agents pursuant to Article 34 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;
- (g) The members of the inspection team shall be permitted to bring into the territory of the inspected State Party, without payment of any customs duties or related charges, articles for personal use, with the exception of articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by quarantine regulations;
- (h) The members of the inspection team shall be accorded the same currency and exchange facilities as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions; and
- (i) The members of the inspection team shall not engage in any professional or commercial activity for personal profit on the territory of the inspected State Party.

28. When transiting the territory of States Parties other than the inspected State Party, the members of the inspection team shall be accorded the privileges and immunities enjoyed by diplomatic agents pursuant to Article 40, paragraph 1, of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. Papers and correspondence, including records, and samples and approved equipment carried by them, shall be accorded the privileges and immunities set forth in paragraph 27 (c) and (d).

29. Without prejudice to their privileges and immunities the members of the inspection team shall be obliged to respect the laws and regulations of the inspected State Party and, to the extent that is consistent with the inspection mandate, shall be obliged not to interfere in the internal affairs of that State. If the inspected State Party considers that there has been an abuse of

privileges and immunities specified in this Protocol, consultations shall be held between the State Party and the Director-General to determine whether such an abuse has occurred and, if so determined, to prevent a repetition of such an abuse.

30. The immunity from jurisdiction of members of the inspection team may be waived by the Director-General in those cases when the Director-General is of the opinion that immunity would impede the course of justice and that it can be waived without prejudice to the implementation of the provisions of this Treaty. Waiver must always be express.

31. Observers shall be accorded the same privileges and immunities accorded to members of the inspection team pursuant to this section, except for those accorded pursuant to paragraph 27 (d).

#### *Points of Entry*

32. Each State Party shall designate its points of entry and shall supply the required information to the Technical Secretariat no later than 30 days after this Treaty enters into force for it. These points of entry shall be such that the inspection team can reach any inspection area from at least one point of entry within 24 hours. Locations of points of entry shall be provided to all States Parties by the Technical Secretariat. Points of entry may also serve as points of exit.

33. Each State Party may change its points of entry by giving notice of such change to the Technical Secretariat. Changes shall become effective 30 days after the Technical Secretariat receives such notification, to allow appropriate notification to all States Parties.

34. If the Technical Secretariat considers that there are insufficient points of entry for the timely conduct of inspections or that changes to the points of entry proposed by a State Party would hamper such timely conduct of inspections, it shall enter into consultations with the State Party concerned to resolve the problem.

#### *Arrangements for Use of Non-Scheduled Aircraft*

35. Where timely travel to the point of entry is not feasible using scheduled commercial flights, an inspection team may utilize non-scheduled aircraft. No later than 30 days after this Treaty enters into force for it, each State Party shall inform the Technical Secretariat of the standing diplomatic clearance number for non-scheduled aircraft transporting an inspection team and equipment necessary for inspection. Aircraft routings shall be along established international airways that are agreed upon between the State Party and the Technical Secretariat as the basis for such diplomatic clearance.

#### *Approved Inspection Equipment*

36. The Conference, at its initial session, shall consider and approve a list of equipment for use during on-site inspections. Each State Party may submit proposals for the inclusion of equipment in the list. Specifications for the use of the equipment, as detailed in the Operational Manual for On-Site Inspections, shall take account of safety and confidentiality considerations where such equipment is likely to be used.

37. The equipment for use during on-site inspections shall consist of core equipment for the inspection activities and techniques specified in paragraph 69 and auxiliary equipment necessary for the effective and timely conduct of on-site inspections.

38. The Technical Secretariat shall ensure that all types of approved equipment are available for on-site inspections when required. When required for an on-site inspection, the Technical Secretariat shall duly certify that the equipment has been calibrated, maintained and protected. To facilitate the checking of the equipment at the point of entry by the inspected State Party, the Technical Secretariat shall provide documentation and attach seals to authenticate the certification.

39. Any permanently held equipment shall be in the custody of the Technical Secretariat. The Technical Secretariat shall be responsible

for the maintenance and calibration of such equipment.

40. As appropriate, the Technical Secretariat shall make arrangements with States Parties to provide equipment mentioned in the list. Such States Parties shall be responsible for the maintenance and calibration of such equipment.

### *C. ON-SITE INSPECTION REQUEST, INSPECTION MANDATE AND NOTIFICATION OF INSPECTION*

#### *On-Site Inspection Request*

41. Pursuant to Article IV, paragraph 37, the on-site inspection request shall contain at least the following information:

- (a) The estimated geographical and vertical coordinates of the location of the event that triggered the request with an indication of the possible margin of error;
- (b) The proposed boundaries of the area to be inspected, specified on a map and in accordance with paragraphs 2 and 3;
- (c) The State Party or States Parties to be inspected or an indication that the area to be inspected or part thereof is beyond the jurisdiction or control of any State;
- (d) The probable environment of the event that triggered the request;
- (e) The estimated time of the event that triggered the request, with an indication of the possible margin of error;
- (f) All data upon which the request is based;
- (g) The personal details of the proposed observer, if any; and
- (h) The results of a consultation and clarification process in accordance with Article V, or an explanation, if relevant, of the reasons why such a consultation and clarification process has not been carried out.

#### *Inspection Mandate*

42. The mandate for an on-site inspection shall contain:

- (a) The decision of the Executive Council on the on-site inspection request;
- (b) The name of the State Party or States Parties to be inspected or an indication that the inspection area or part thereof is beyond the jurisdiction or control of any State;
- (c) The location and boundaries of the inspection area specified on a map, taking into ac-

count all information on which the request was based and all other available technical information, in consultation with the requesting State Party;

- (d) The planned types of activity of the inspection team in the inspection area;
- (e) The point of entry to be used by the inspection team;
- (f) Any transit or basing points, as appropriate;
- (g) The name of the head of the inspection team;
- (h) The names of members of the inspection team;
- (i) The name of the proposed observer, if any; and
- (j) The list of equipment to be used in the inspection area.

If a decision by the Executive Council pursuant to Article IV, paragraphs 46 to 49, necessitates a modification of the inspection mandate, the Director-General may update the mandate with respect to sub-paragraphs (d), (h) and (j), as appropriate. The Director-General shall immediately notify the inspected State Party of any such modification.

#### *Notification of Inspection*

43. The notification made by the Director-General pursuant to Article IV, paragraph 55 shall include the following information:

- (a) The inspection mandate;
- (b) The date and estimated time of arrival of the inspection team at the point of entry;
- (c) The means of arrival at the point of entry;
- (d) If appropriate, the standing diplomatic clearance number for non-scheduled aircraft; and
- (e) A list of any equipment which the Director-General requests the inspected State Party to make available to the inspection team for use in the inspection area.

44. The inspected State Party shall acknowledge receipt of the notification by the Director-General no later than 12 hours after having received the notification.

#### D. PRE-INSPECTION ACTIVITIES

##### *Entry Into the Territory of the Inspected State Party, Activities at the Point of Entry and Transfer to the Inspection Area*

45. The inspected State Party that has been notified of the arrival of the inspection team shall ensure the immediate entry of the inspection team into its territory.

46. When a non-scheduled aircraft is used for travel to the point of entry, the Technical Secretariat shall provide the inspected State Party with a flight plan, through the National Authority, for the flight of the aircraft from the last airfield prior to entering the airspace of that State Party to the point of entry, no less than six hours before the scheduled departure time from that airfield. Such a plan shall be filed in accordance with the procedures of the International Civil Aviation Organization applicable to civil aircraft. The Technical Secretariat shall include in the remarks section of the flight plan the standing diplomatic clearance number and the appropriate notation identifying the aircraft as an inspection aircraft. If a military aircraft is used, the Technical Secretariat shall request prior authorization from the inspected State Party to enter its airspace.

47. No less than three hours before the scheduled departure of the inspection team from the last airfield prior to entering the airspace of the inspected State Party, the inspected State Party shall ensure that the flight plan filed in accordance with paragraph 46 is approved, so that the inspection team may arrive at the point of entry by the estimated arrival time.

48. Where necessary, the head of the inspection team and the representative of the inspected State Party shall agree on a basing point and a flight plan from the point of entry to the basing point and, if necessary, to the inspection area.

49. The inspected State Party shall provide for or arrange parking, security protection, servicing and fuel as required by the Technical Secretariat for the aircraft of the inspection team at the point of entry and, where necessary, at the basing point and at the inspection area. Such aircraft shall not be liable for landing

fees, departure tax, and similar charges. This paragraph shall also apply to aircraft used for overflight during the on-site inspection.

50. Subject to paragraph 51, there shall be no restriction by the inspected State Party on the inspection team bringing approved equipment that is in conformity with the inspection mandate into the territory of that State Party, or on its use in accordance with the provisions of the Treaty and this Protocol.

51. The inspected State Party shall have the right, without prejudice to the time-frame specified in paragraph 54, to check in the presence of inspection team members at the point of entry that the equipment has been approved and certified in accordance with paragraph 38. The inspected State Party may exclude equipment that is not in conformity with the inspection mandate or that has not been approved and certified in accordance with paragraph 38.

52. Immediately upon arrival at the point of entry and without prejudice to the time-frame specified in paragraph 54, the head of the inspection team shall present to the representative of the inspected State Party the inspection mandate and an initial inspection plan prepared by the inspection team specifying the activities to be carried out by it. The inspection team shall be briefed by representatives of the inspected State Party with the aid of maps and other documentation as appropriate. The briefing shall include relevant natural terrain features, safety and confidentiality issues, and logistical arrangements for the inspection. The inspected State Party may indicate locations within the inspection area that, in its view, are not related to the purpose of the inspection.

53. After the pre-inspection briefing, the inspection team shall, as appropriate, modify the initial inspection plan, taking into account any comments by the inspected State Party. The modified inspection plan shall be made available to the representative of the inspected State Party.

54. The inspected State Party shall do everything in its power to provide assistance and to ensure the safe conduct of the inspection team, the approved equipment specified in paragraphs 50 and 51 and baggage from the point of

entry to the inspection area no later than 36 hours after arrival at the point of entry, if no other timing has been agreed upon within the time-frame specified in paragraph 57.

55. To confirm that the area to which the inspection team has been transported corresponds to the inspection area specified in the inspection mandate, the inspection team shall have the right to use approved location-finding equipment. The inspected State Party shall assist the inspection team in this task.

## *E. CONDUCT OF INSPECTIONS*

### *General Rules*

56. The inspection team shall discharge its functions in accordance with the provisions of the Treaty and this Protocol.

57. The inspection team shall begin its inspection activities in the inspection area as soon as possible, but in no case later than 72 hours after arrival at the point of entry.

58. The activities of the inspection team shall be so arranged as to ensure the timely and effective discharge of its functions and the least possible inconvenience to the inspected State Party and disturbance to the inspection area.

59. In cases where the inspected State Party has been requested, pursuant to paragraph 43 (e) or in the course of the inspection, to make available any equipment for use by the inspection team in the inspection area, the inspected State Party shall comply with the request to the extent it can.

60. During the on-site inspection the inspection team shall have, *inter alia*:

- (a) The right to determine how the inspection will proceed, consistent with the inspection mandate and taking into account any steps taken by the inspected State Party consistent with the provisions on managed access;
- (b) The right to modify the inspection plan, as necessary, to ensure the effective execution of the inspection;
- (c) The obligation to take into account the recommendations and suggested modifications by the inspected State Party to the inspection plan;
- (d) The right to request clarifications in con-

nection with ambiguities that may arise during the inspection;

- (e) The obligation to use only those techniques specified in paragraph 69 and to refrain from activities that are not relevant to the purpose of the inspection. The team shall collect and document such facts as are related to the purpose of the inspection, but shall neither seek nor document information that is clearly unrelated thereto. Any material collected and subsequently found not to be relevant shall be returned to the inspected State Party;
- (f) The obligation to take into account and include in its report data and explanations on the nature of the event that triggered the request, provided by the inspected State Party from the national monitoring networks of the inspected State Party and from other sources;
- (g) The obligation to provide the inspected State Party, at its request, with copies of the information and data collected in the inspection area; and
- (h) The obligation to respect the confidentiality and the safety and health regulations of the inspected State Party.

61. During the on-site inspection the inspected State Party shall have, *inter alia*:

- (a) The right to make recommendations at any time to the inspection team regarding possible modification of the inspection plan;
- (b) The right and the obligation to provide a representative to liaise with the inspection team;
- (c) The right to have representatives accompany the inspection team during the performance of its duties and observe all inspection activities carried out by the inspection team. This shall not delay or otherwise hinder the inspection team in the exercise of its functions;
- (d) The right to provide additional information and to request the collection and documentation of additional facts it believes are relevant to the inspection;
- (e) The right to examine all photographic and measurement products as well as samples and to retain any photographs or parts thereof showing sensitive sites not related to the purpose of the inspection. The inspected State Party shall have the right to receive duplicate copies of all photograph-

ic and measurement products. The inspected State Party shall have the right to retain photographic originals and first-generation photographic products and to put photographs or parts thereof under joint seal within its territory. The inspected State Party shall have the right to provide its own camera operator to take still/video photographs as requested by the inspection team. Otherwise, these functions shall be performed by members of the inspection team;

- (f) The right to provide the inspection team, from its national monitoring networks and from other sources, with data and explanations on the nature of the event that triggered the request; and
- (g) The obligation to provide the inspection team with such clarification as may be necessary to resolve any ambiguities that arise during the inspection.

#### *Communications*

62. The members of the inspection team shall have the right at all times during the on-site inspection to communicate with each other and with the Technical Secretariat. For this purpose they may use their own duly approved and certified equipment with the consent of the inspected State Party, to the extent that the inspected State Party does not provide them with access to other telecommunications.

#### *Observer*

63. In accordance with Article IV, paragraph 61, the requesting State Party shall liaise with the Technical Secretariat to coordinate the arrival of the observer at the same point of entry or basing point as the inspection team within a reasonable period of the arrival of the inspection team.

64. The observer shall have the right throughout the inspection to be in communication with the embassy of the requesting State Party located in the inspected State Party or, in the case of absence of an embassy, with the requesting State Party itself.

65. The observer shall have the right to arrive at the inspection area and to have access to and within the inspection area as granted by the inspected State Party.

66. The observer shall have the right to make recommendations to the inspection team throughout the inspection.

67. Throughout the inspection, the inspection team shall keep the observer informed about the conduct of the inspection and the findings.

68. Throughout the inspection, the inspected State Party shall provide or arrange for the amenities necessary for the observer similar to those enjoyed by the inspection team as described in paragraph 11. All costs in connection with the stay of the observer on the territory of the inspected State Party shall be borne by the requesting State Party.

#### *Inspection Activities and Techniques*

69. The following inspection activities may be conducted and techniques used, in accordance with the provisions on managed access, on collection, handling and analysis of samples, and on overflights:

- (a) Position finding from the air and at the surface to confirm the boundaries of the inspection area and establish coordinates of locations therein, in support of the inspection activities;
- (b) Visual observation, video and still photography and multi-spectral imaging, including infrared measurements, at and below the surface, and from the air, to search for anomalies or artifacts;
- (c) Measurement of levels of radioactivity above, at and below the surface, using gamma radiation monitoring and energy resolution analysis from the air, and at or under the surface, to search for and identify radiation anomalies;
- (d) Environmental sampling and analysis of solids, liquids and gases from above, at and below the surface to detect anomalies;
- (e) Passive seismological monitoring for aftershocks to localize the search area and facilitate determination of the nature of an event;
- (f) Resonance seismometry and active seismic surveys to search for and locate underground anomalies, including cavities and rubble zones;
- (g) Magnetic and gravitational field mapping, ground penetrating radar and electrical

conductivity measurements at the surface and from the air, as appropriate, to detect anomalies or artifacts; and

(h) Drilling to obtain radioactive samples.

70. Up to 25 days after the approval of the on-site inspection in accordance with Article IV, paragraph 46, the inspection team shall have the right to conduct any of the activities and use any of the techniques listed in paragraph 69 (a) to (e). Following the approval of the continuation of the inspection in accordance with Article IV, paragraph 47, the inspection team shall have the right to conduct any of the activities and use any of the techniques listed in paragraph 69 (a) to (g). The inspection team shall only conduct drilling after the approval of the Executive Council in accordance with Article IV, paragraph 48. If the inspection team requests an extension of the inspection duration in accordance with Article IV, paragraph 49, it shall indicate in its request which of the activities and techniques listed in paragraph 69 it intends to carry out in order to be able to fulfil its mandate.

#### *Overflights*

71. The inspection team shall have the right to conduct an overflight over the inspection area during the on-site inspection for the purposes of providing the inspection team with a general orientation of the inspection area, narrowing down and optimizing the locations for ground-based inspection and facilitating the collection of factual evidence, using equipment specified in paragraph 79.

72. The overflight shall be conducted as soon as practically possible. The total duration of the overflight over the inspection area shall be no more than 12 hours.

73. Additional overflights using equipment specified in paragraphs 79 and 80 may be conducted subject to the agreement of the inspected State Party.

74. The area to be covered by overflights shall not extend beyond the inspection area.

75. The inspected State Party shall have the right to impose restrictions or, in exceptional cases and with reasonable justification, prohi-

bitions on the overflight of sensitive sites not related to the purpose of the inspection. Restrictions may relate to the flight altitude, the number of passes and circling, the duration of hovering, the type of aircraft, the number of inspectors on board, and the type of measurements or observations. If the inspection team considers that the restrictions or prohibitions on the overflight of sensitive sites may impede the fulfilment of its mandate, the inspected State Party shall make every reasonable effort to provide alternative means of inspection.

76. Overflights shall be conducted according to a flight plan duly filed and approved in accordance with aviation rules and regulations of the inspected State Party. Flight safety regulations of the inspected State Party shall be strictly observed throughout all flying operations.

77. During overflights landing should normally be authorized only for purposes of staging or refueling.

78. Overflights shall be conducted at altitudes as requested by the inspection team consistent with the activities to be conducted, visibility conditions, as well as the aviation and the safety regulations of the inspected State Party and its right to protect sensitive information not related to the purposes of the inspection. Overflights shall be conducted up to a maximum altitude of 1500 metres above the surface.

79. For the overflight conducted pursuant to paragraphs 71 and 72, the following equipment may be used on board the aircraft:

- (a) Field glasses;
- (b) Passive location-finding equipment;
- (c) Video cameras; and
- (d) Hand-held still cameras.

80. For any additional overflights conducted pursuant to paragraph 73, inspectors on board the aircraft may also use portable, easily installed equipment for:

- (a) Multi-spectral (including infrared) imagery;
- (b) Gamma spectroscopy; and
- (c) Magnetic field mapping.

81. Overflights shall be conducted with a relatively slow fixed or rotary wing aircraft. The



aircraft shall afford a broad, unobstructed view of the surface below.

82. The inspected State Party shall have the right to provide its own aircraft, pre-equipped as appropriate in accordance with the technical requirements of the relevant operational manual, and crew. Otherwise, the aircraft shall be provided or rented by the Technical Secretariat.

83. If the aircraft is provided or rented by the Technical Secretariat, the inspected State Party shall have the right to check the aircraft to ensure that it is equipped with approved inspection equipment. Such checking shall be completed within the time-frame specified in paragraph 57.

84. Personnel on board the aircraft shall consist of:

- (a) The minimum number of flight crew consistent with the safe operation of the aircraft;
- (b) Up to four members of the inspection team;
- (c) Up to two representatives of the inspected State Party;
- (d) An observer, if any, subject to the agreement of the inspected State Party; and
- (e) An interpreter, if necessary.

85. Procedures for the implementation of overflights shall be detailed in the Operational Manual for On-Site Inspections.

#### *Managed Access*

86. The inspection team shall have the right to access the inspection area in accordance with the provisions of the Treaty and this Protocol.

87. The inspected State Party shall provide access within the inspection area in accordance with the time-frame specified in paragraph 57.

88. Pursuant to Article IV, paragraph 57 and paragraph 86 above, the rights and obligations of the inspected State Party shall include:

- (a) The right to take measures to protect sensitive installations and locations in accordance with this Protocol;
- (b) The obligation, when access is restricted within the inspection area, to make every

reasonable effort to satisfy the requirements of the inspection mandate through alternative means. Resolving any questions regarding one or more aspects of the inspection shall not delay or interfere with the conduct of the inspection team of other aspects of the inspection; and

- (c) The right to make the final decision regarding any access of the inspection team, taking into account its obligations under this Treaty and the provisions on managed access.

89. Pursuant to Article IV, paragraph 57 (b) and paragraph 88 (a) above, the inspected State Party shall have the right throughout the inspection area to take measures to protect sensitive installations and locations and to prevent disclosure of confidential information not related to the purpose of the inspection. Such measures may include, inter alia:

- (a) Shrouding of sensitive displays, stores, and equipment;
- (b) Restricting measurements of radionuclide activity and nuclear radiation to determining the presence or absence of those types and energies of radiation relevant to the purpose of the inspection;
- (c) Restricting the taking of or analysing of samples to determining the presence or absence of radioactive or other products relevant to the purpose of the inspection;
- (d) Managing access to buildings and other structures in accordance with paragraphs 90 and 91; and
- (e) Declaring restricted-access sites in accordance with paragraphs 92 to 96.

90. Access to buildings and other structures shall be deferred until after the approval of the continuation of the on-site inspection in accordance with Article IV, paragraph 47, except for access to buildings and other structures housing the entrance to a mine, other excavations, or caverns of large volume not otherwise accessible. For such buildings and structures, the inspection team shall have the right only of transit, as directed by the inspected State Party, in order to enter such mines, caverns or other excavations.

91. If, following the approval of the continuation of the inspection in accordance with Article IV, paragraph 47, the inspection team

demonstrates credibly to the inspected State Party that access to buildings and other structures is necessary to fulfil the inspection mandate and that the necessary activities authorized in the mandate could not be carried out from the outside, the inspection team shall have the right to gain access to such buildings or other structures. The head of the inspection team shall request access to a specific building or structure indicating the purpose of such access, the specific number of inspectors, as well as the intended activities. The modalities for access shall be subject to negotiation between the inspection team and the inspected State Party. The inspected State Party shall have the right to impose restrictions or, in exceptional cases and with reasonable justification, prohibitions, on the access to buildings and other structures.

92. When restricted-access sites are declared pursuant to paragraph 89 (e), each such site shall be no larger than four square kilometres. The inspected State Party has the right to declare up to 50 square kilometers of restricted-access sites. If more than one restricted-access site is declared, each such site shall be separated from any other such site by a minimum distance of 20 metres. Each restricted-access site shall have clearly defined and accessible boundaries.

93. The size, location, and boundaries of restricted-access sites shall be presented to the head of the inspection team no later than the time that the inspection team seeks access to a location that contains all or part of such a site.

94. The inspection team shall have the right to place equipment and take other steps necessary to conduct its inspection up to the boundary of a restricted-access site.

95. The inspection team shall be permitted to observe visually all open places within the restricted-access site from the boundary of the site.

96. The inspection team shall make every reasonable effort to fulfil the inspection mandate outside the declared restricted-access sites prior to requesting access to such sites. If at any time the inspection team demonstrates credibly to the inspected State Party that the necessary

activities authorized in the mandate could not be carried out from the outside and that access to a restricted-access site is necessary to fulfil the mandate, some members of the inspection team shall be granted access to accomplish specific tasks within the site. The inspected State Party shall have the right to shroud or otherwise protect sensitive equipment, objects and materials not related to the purpose of the inspection. The number of inspectors shall be kept to the minimum necessary to complete the tasks related to the inspection. The modalities for such access shall be subject to negotiation between the inspection team and the inspected State Party.

#### *Collection, Handling and Analysis of Samples*

97. Subject to paragraphs 86 to 96 and 98 to 100, the inspection team shall have the right to collect and remove relevant samples from the inspection area.

98. Whenever possible, the inspection team shall analyze samples on-site. Representatives of the inspected State Party shall have the right to be present when samples are analyzed on-site. At the request of the inspection team, the inspected State Party shall, in accordance with agreed procedures, provide assistance for the analysis of samples on-site. The inspection team shall have the right to transfer samples for off-site analysis at laboratories designated by the Organization only if it demonstrates that the necessary sample analysis can not be performed on-site.

99. The inspected State Party shall have the right to retain portions of all samples collected when these samples are analysed and may take duplicate samples.

100. The inspected State Party shall have the right to request that any unused samples or portions thereof be returned.

101. The designated laboratories shall conduct chemical and physical analysis of the samples transferred for off-site analysis. Details of such analysis shall be elaborated in the Operational Manual for On-Site Inspections.

102. The Director-General shall have the primary responsibility for the security, integrity

and preservation of samples and for ensuring that the confidentiality of samples transferred for off-site analysis is protected. The Director-General shall do so in accordance with procedures contained in the Operational Manual for On-Site Inspections. The Director-General shall, in any case:

- (a) Establish a stringent regime governing the collection, handling, transport and analysis of samples;
- (b) Certify the laboratories designated to perform different types of analysis;
- (c) Oversee the standardization of equipment and procedures at these designated laboratories and of mobile analytical equipment and procedures;
- (d) Monitor quality control and overall standards in relation to the certification of these laboratories and in relation to mobile equipment and procedures; and
- (e) Select from among the designated laboratories those which shall perform analytical or other functions in relation to specific investigations.

103. When off-site analysis is to be performed, samples shall be analyzed in at least two designated laboratories. The Technical Secretariat shall ensure the expeditious processing of the analysis. The samples shall be accounted for by the Technical Secretariat and any unused samples or portions thereof shall be returned to the Technical Secretariat.

104. The Technical Secretariat shall compile the results of the laboratory analysis of samples relevant to the purpose of the inspection. Pursuant to Article IV, paragraph 63, the Director-General shall transmit any such results promptly to the inspected State Party for comments and thereafter to the Executive Council and to all other States Parties and shall include detailed information concerning the equipment and methodology employed by the designated laboratories.

*Conduct of Inspections in Areas beyond the Jurisdiction or Control of any State*

105. In case of an on-site inspection in an area beyond the jurisdiction or control of any State, the Director-General shall consult with the appropriate States Parties and agree on any transit or basing points to facilitate a speedy ar-

rival of the inspection team in the inspection area.

106. The States Parties on whose territory transit or basing points are located shall, as far as possible, assist in facilitating the inspection, including transporting the inspection team, its baggage and equipment to the inspection area, as well as providing the relevant amenities specified in paragraph 11. The Organization shall reimburse assisting States Parties for all costs incurred.

107. Subject to the approval of the Executive Council, the Director-General may negotiate standing arrangements with States Parties to facilitate assistance in the event of an on-site inspection in an area beyond the jurisdiction or control of any State.

108. In cases where one or more States Parties have conducted an investigation of an ambiguous event in an area beyond the jurisdiction or control of any State before a request is made for an on-site inspection in that area, any results of such investigation may be taken into account by the Executive Council in its deliberations pursuant to Article IV.

*Post-Inspection Procedures*

109. Upon conclusion of the inspection, the inspection team shall meet with the representative of the inspected State Party to review the preliminary findings of the inspection team and to clarify any ambiguities. The inspection team shall provide the representative of the inspected State Party with its preliminary findings in written form according to a standardized format, together with a list of any samples and other material taken from the inspection area pursuant to paragraph 98. The document shall be signed by the head of the inspection team. In order to indicate that he or she has taken notice of the contents of the document, the representative of the inspected State Party shall countersign the document. The meeting shall be completed no later than 24 hours after the conclusion of the inspection.

*Departure*

110. Upon completion of the post-inspection procedures, the inspection team and the ob-

Bilag til f. t. beslutn. om ratifikation vedr. forbud mod atomprøvesprængninger

server shall leave, as soon as possible, the territory of the inspected State Party. The inspected State Party shall do everything in its power to provide assistance and to ensure the safe conduct of the inspection team, equipment and baggage to the point of exit. Unless agreed otherwise by the inspected State Party and the inspection team, the point of exit used shall be the same as the point of entry.

### PART III

#### *CONFIDENCE-BUILDING MEASURES*

1. Pursuant to Article IV, paragraph 68, each State Party shall, on a voluntary basis, provide the Technical Secretariat with notification of any chemical explosion using 300 tonnes or greater of TNT-equivalent blasting material detonated as a single explosion anywhere on its territory, or at any place under its jurisdiction or control. If possible, such notification shall be provided in advance. Such notification shall include details on location, time, quantity and type of explosive used, as well as on the configuration and intended purpose of the blast.

2. Each State Party shall, on a voluntary basis, as soon as possible after the entry into force

of this Treaty provide to the Technical Secretariat, and at annual intervals thereafter update, information related to its national use of all other chemical explosions greater than 300 tonnes TNT-equivalent. In particular, the State Party shall seek to advise:

- (a) The geographic locations of sites where the explosions originate;
- (b) The nature of activities producing them and the general profile and frequency of such explosions;
- (c) Any other relevant detail, if available; and to assist the Technical Secretariat in clarifying the origins of any such event detected by the International Monitoring System.

3. A State Party may, on a voluntary and mutually-acceptable basis, invite representatives of the Technical Secretariat or of other States Parties to visit sites within its territory referred to in paragraphs 1 and 2.

4. For the purpose of calibrating the International Monitoring System, States Parties may liaise with the Technical Secretariat to carry out chemical calibration explosions or to provide relevant information on chemical explosions planned for other purposes.

## ANNEX 1 TO THE PROTOCOL

Table 1-A List of Seismological Stations Comprising the Primary Network

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
1	Argentina	PLCA Paso Flores	40.7 S	70.6 W	3-C
2	Australia	WRA Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E	array
3	Australia	ASAR Alice Springs, NT	23.7 S	133.9 E	array
4	Australia	STKA LStephens Creek, SA	31.9 S	141.6 E	3-C
5	Australia	MAW Mawson, Antarctica	67.6 S	62.9 E	3-C
6	Bolivia	LPAZ La Paz	16.3 S	68.1 W	3-C
7	Brazil	BDFB Brasilia	15.6 S	48.0 W	3-C
8	Canada	ULMC Lac du Bonnet, Man.	50.2 N	95.9 W	3-C
9	Canada	YKAC Yellowknife, N.W.T.	62.5 N	114.6 W	array
10	Canada	SCH Schefferville, Quebec	54.8 N	66.8 W	3-C
11	Central African Republic	BGCA Bangui	05.2 N	18.4 E	3-C
12	China	HAI Hailar	49.3 N	119.7 E	3-C array
13	China	LZH Lanzhou	36.1 N	103.8 E	3-C array
14	Colombia	XSA El Rosal	04.9 N	74.3 W	3-C
15	Côte d'Ivoire	DBIC Dimbroko	06.7 N	04.9 W	3-C
16	Egypt	LXEG Luxor	26.0 N	33.0 E	array
17	Finland	FINES Lahti	61.4 N	26.1 E	array
18	France	PPT Tahiti	17.6 S	149.6 W	3-C
19	Germany	GEC2 Freyung	48.9 N	13.7 E	array
20	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined
21	Iran (Islamic Republic of)	THR Tehran	35.8 N	51.4 E	3-C
22	Japan	MJAR Matsushiro	36.5 N	138.2 E	array
23	Kazakstan	MAK Makanchi	46.8 N	82.0 E	array
24	Kenya	KMBO Kilimambogo	01.1 S	37.2 E	3-C
25	Mongolia	JAVM Javhlant	48.0 N	106.8 E	3-C array
26	Niger	New Site	To be determined	To be determined	3-C array
27	Norway	NAO Hamar	60.8 N	10.8 E	array
28	Norway	ARAO Karasjok	69.5 N	25.5 E	array
29	Pakistan	PRPK Pari	33.7 N	73.3 E	array
30	Paraguay	CPUP Villa Florida	26.3 S	57.3 W	3-C
31	Republic of Korea	KSRS Wonju	37.5 N	127.9 E	array

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
32	Russian Federation	KBZ Khabaz	43.7 N	42.9 E	3-C
33	Russian Federation	ZAL Zalesovo	53.9 N	84.8 E	3-C array
34	Russian Federation	NRI Norilsk	69.0 N	88.0 E	3-C
35	Russian Federation	PDY Peleduy	59.6 N	112.6 E	3-C array
36	Russian Federation	PET Petropavlovsk- Kamchatskiy	53.1 N	157.8 E	3-C array
37	Russian Federation	USK Ussuriysk	44.2 N	132.0 E	3-C array
38	Saudi Arabia	New Site	To be determined	To be determined	array
39	South Africa	BOSA Boshof	28.6 S	25.6 E	3-C
40	Spain	ESDC Sonseca	39.7 N	04.0 W	array
41	Thailand	CMTO Chiang Mai	18.8 N	99.0 E	array
42	Tunisia	THA Thala	35.6 N	08.7 E	3-C
43	Turkey	BRTR Belbashi The array is subject to relocation at Keskin	39.9 N	32.8 E	array
44	Turkmenistan	GEYT Alibeck	37.9 N	58.1 E	array
45	Ukraine	AKASG Malin	50.4 N	29.1 E	array
46	United States of America	LJTX Lajitas, TX	29.3 N	103.7 W	array
47	United States of America	MNV Mina, NV	38.4 N	118.2 W	array
48	United States of America	PIWY Pinedale, WY	42.8 N	109.6 W	array
49	United States of America	ELAK Eielson, AK	64.8 N	146.9 W	array
50	United States of America	VNDA Vanda, Antarctica	77.5 S	161.9 E	3-C

Key: 3-C array: indicates that the site could start operations in the International Monitoring System as a three-component station and be upgraded to an array at a later time.

Table 1-B List of Seismological Stations Comprising the Auxiliary Network

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
1	Argentina	CFA Coronel Fontana	31.6 S	68.2 W	3-C
2	Argentina	USHA Ushuaia	55.0 S	68.0 W	3-C
3	Armenia	GNI Garni	40.1 N	44.7 E	3-C
4	Australia	CTA Charters Towers, QLD	20.1 S	146.3 E	3-C
5	Australia	FITZ Fitzroy Crossing, WA	18.1 S	125.6 E	3-C
6	Australia	NWAO Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E	3-C
7	Bangladesh	CHT Chittagong	22.4 N	91.8 E	3-C
8	Bolivia	SIV San Ignacio	16.0 S	61.1 W	3-C
9	Botswana	LBTB Lobatse	25.0 S	25.6 E	3-C
10	Brazil	PTGA Pitinga	0.7 S	60.0 W	3-C
11	Brazil	RGNB Rio Grande do Norte	6.9 S	37.0 W	3-C
12	Canada	FRB Iqaluit, N.W.T.	63.7 N	68.5 W	3-C
13	Canada	DLBC Dease Lake, B.C.	58.4 N	130.0 W	3-C
14	Canada	SADO Sadowa, Ont.	44.8 N	79.1 W	3-C
15	Canada	BBB Bella Bella, B.C.	52.2 N	128.1 W	3-C
16	Canada	MBC Mould Bay, N.W.T.	76.2 N	119.4 W	3-C
17	Canada	INK Inuvik, N.W.T.	68.3 N	133.5 W	3-C
18	Chile	RPN Easter Island	27.2 S	109.4 W	3-C
19	Chile	LVC Limon Verde	22.6 S	68.9 W	3-C
20	China	BJT Baijiatuan	40.0 N	116.2 E	3-C
21	China	KMI Kunming	25.2 N	102.8 E	3-C
22	China	SSE Sheshan	31.1 N	121.2 E	3-C
23	China	XAN Xi'an	34.0 N	108.9 E	3-C
24	Cook Islands	RAR Rarotonga	21.2 S	159.8 W	3-C
25	Costa Rica	JTS Las Juntas de Abangares	10.3 N	85.0 W	3-C
26	Czech Republic	VRAC Vranov	49.3 N	16.6 E	3-C
27	Denmark	SFJ Sondre Stromfjord, Greenland	67.0 N	50.6 W	3-C
28	Djibouti	ATD Arta Tunnel	11.5 N	42.9 E	3-C
29	Egypt	KEG Kottamya	29.9 N	31.8 E	3-C
30	Ethiopia	FURI Furi	8.9 N	38.7 E	3-C
31	Fiji	MSVF Monasavu, Viti Levu	17.8 S	178.1 E	3-C
32	France	NOUC Port Laguerre, New Caledonia	22.1 S	166.3 E	3-C
33	France	KOG Kourou, French Guiana	5.2 N	52.7 W	3-C
34	Gabon	BAMB Bambay	1.7 S	13.6 E	3-C

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
35	Germany/South Africa	SANAE Station, Antarctica	71.7 S	2.9 W	3-C
36	Greece	IDI Anogia, Crete	35.3 N	24.9 E	3-C
37	Guatemala	RDG Rabir	15.0 N	90.5 W	3-C
38	Iceland	BORG Borgarnes	64.8 N	21.3 W	3-C
39	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined
40	Indonesia	PACI Cibinong, Jawa Barat	6.5 S	107.0 E	3-C
41	Indonesia	JAY Jayapura, Irian Jaya	2.5 S	140.7 E	3-C
42	Indonesia	SWI Sorong, Irian Jaya	0.9 S	131.3 E	3-C
43	Indonesia	PSI Parapat, Sumatera	2.7 N	98.9 E	3-C
44	Indonesia	KAPI Kappang, Sulawesi Selatan	5.0 S	119.8 E	3-C
45	Indonesia	KUG Kupang, Nusatenggara Timur	10.2 S	123.6 E	3-C
46	Iran (Islamic Republic of)	KRM Kerman	30.3 N	57.1 E	3-C
47	Iran (Islamic Republic of)	MSN Masjed-e-Soleyman	31.9 N	49.3 E	3-C
48	Israel	MBH Eilath	29.8 N	34.9 E	3-C
49	Israel	PARD Parod	32.6 N	35.3 E	array
50	Italy	ENAS Enna, Sicily	37.5 N	14.3 E	3-C
51	Japan	JNU Ohita, Kyushu	33.1 N	130.9 E	3-C
52	Japan	JOW Kunigami, Okinawa	26.8 N	128.3 E	3-C
53	Japan	JHJ Hachijojima, Izu Islands	33.1 N	139.8 E	3-C
54	Japan	JKA Kamikawa-asahi, Hok- kaido	44.1 N	142.6 E	3-C
55	Japan	JCJ Chichijima, Ogasawara	27.1 N	142.2 E	3-C
56	Jordan	Ashqof	32.5 N	37.6 E	3-C
57	Kazakstan	BRVK Borovoye	53.1 N	70.3 E	array
58	Kazakstan	KURK Kurchatov	50.7 N	78.6 E	array
59	Kazakstan	AKTO Aktyubinsk	50.4 N	58.0 E	3-C
60	Kyrgyzstan	AAK Ala-Archa	42.6 N	74.5 E	3-C
61	Madagascar	TAN Antananarivo	18.9 S	47.6 E	3-C
62	Mali	KOWA Kowa	14.5 N	4.0 W	3-C
63	Mexico	TEYM Tepich, Yucatan	20.2 N	88.3 W	3-C
64	Mexico	TUVM Tuzandepeti, Veracruz	18.0 N	94.4 W	3-C
65	Mexico	LPBM La Paz, Baja California Sur	24.2 N	110.2 W	3-C
66	Morocco	MDT Midelt	32.8 N	4.6 W	3-C
67	Namibia	TSUM Tsumeb	19.1 S	17.4 E	3-C



	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
68	Nepal	EVN Everest	28.0 N	86.8 E	3-C
69	New Zealand	EWZ Erewhon, South Island	43.5 S	170.9 E	3-C
70	New Zealand	RAO Raoul Island	29.2 S	177.9 W	3-C
71	New Zealand	UPZ Urewera, North Island	38.3 S	177.1 E	3-C
72	Norway	SPITS Spitsbergen	78.2 N	16.4 E	array
73	Norway	JMI Jan Mayen	70.9 N	8.7 W	3-C
74	Oman	WSAR Wadi Sarin	23.0 N	58.0 E	3-C
75	Papua New Guinea	PMG Port Moresby	9.4 S	147.2 E	3-C
76	Papua New Guinea	BIAL Biella	5.3 S	151.1 E	3-C
77	Peru	CAJP Cajamarca	7.0 S	78.0 W	3-C
78	Peru	NNA Nana	12.0 S	76.8 W	3-C
79	Philippines	DAV Davao, Mindanao	7.1 N	125.6 E	3-C
80	Philippines	TGY Tagaytay, Luzon	14.1 N	120.9 E	3-C
81	Romania	MLR Muntele Rosu	45.5 N	25.9 E	3-C
82	Russian Federation	KIRV Kirov	58.6 N	49.4 E	3-C
83	Russian Federation	KIVO Kislovodsk	44.0 N	42.7 E	array
84	Russian Federation	OBN Obninsk	55.1 N	36.6 E	3-C
85	Russian Federation	ARU Arti	56.4 N	58.6 E	3-C
86	Russian Federation	SEY Seymchan	62.9 N	152.4 E	3-C
87	Russian Federation	TLY Talaya	51.7 N	103.6 E	3-C
88	Russian Federation	YAK Yakutsk	62.0 N	129.7 E	3-C
89	Russian Federation	URG Urgal	51.1 N	132.3 E	3-C
90	Russian Federation	BIL Bilibino	68.0 N	166.4 E	3-C
91	Russian Federation	TIXI Tiksi	71.6 N	128.9 E	3-C
92	Russian Federation	YSS Yuzhno-Sakhalinsk	47.0 N	142.8 E	3-C
93	Russian Federation	MA2 Magadan	59.6 N	150.8 E	3-C
94	Russian Federation	ZIL Zilim	53.9 N	57.0 E	3-C
95	Samoa	AFI Afiamalu	13.9 S	171.8 W	3-C
96	Saudi Arabia	RAYN Ar Rayn	23.6 N	45.6 E	3-C
97	Senegal	MBO Mbour	14.4 N	17.0 W	3-C
98	Solomon Islands	HNR Honiara, Guadalcanal	9.4 S	160.0 E	3-C
99	South Africa	SUR Sutherland	32.4 S	20.8 E	3-C
100	Sri Lanka	COC Colombo	6.9 N	79.9 E	3-C
101	Sweden	HPS Hagfors	60.1 N	13.7 E	array
102	Switzerland	DAVOS Davos	46.8 N	9.8 E	3-C
103	Uganda	MBRU Mbarara	0.4 S	30.4 E	3-C
104	United Kingdom	EKA Eskdalemuir	55.3 N	3.2 W	array
105	United States of America	GUMO Guam, Marianas Islands	13.6 N	144.9 E	3-C
106	United States of America	PMSA Palmer Station, Antarctica	64.8 S	64.1 W	3-C

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
107	United States of America	TKL Tuckaleechee Caverns, TN	35.7 N	83.8 W	3-C
108	United States of America	PFCA Pinon Flat, CA	33.6 N	116.5 W	3-C
109	United States of America	YBH Yreka, CA	41.7 N	122.7 W	3-C
110	United States of America	KDC Kodiak Island, AK	57.8 N	152.5 W	3-C
111	United States of America	ALQ Albuquerque, NM	35.0 N	106.5 W	3-C
112	United States of America	ATTU Attu Island, AK	52.8 N	172.7 E	3-C
113	United States of America	ELK Elko, NV	40.7 N	115.2 W	3-C
114	United States of America	SPA South Pole, Antarctica	90.0 S	--	3-C
115	United States of America	NEW Newport, WA	48.3 N	117.1 W	3-C
116	United States of America	SJG San Juan, PR	18.1 N	66.2 W	3-C
117	Venezuela	SDV Santo Domingo	8.9 N	70.6 W	3-C
118	Venezuela	PCRV Puerto la Cruz	10.2 N	64.6 W	3-C
119	Zambia	LSZ Lusaka	15.3 S	28.2 E	3-C
120	Zimbabwe	BUL Bulawayo	to be advised	to be advised	3-C

Table 2-A List of Radionuclide Stations

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude
1	Argentina	Buenos Aires	34.0 S	58.0 W
2	Argentina	Salta	24.0 S	65.0 W
3	Argentina	Bariloche	41.1 S	71.3 W
4	Australia	Melbourne, VIC	37.5 S	144.6 E
5	Australia	Mawson, Antarctica	67.6 S	62.5 E
6	Australia	Townsville, QLD	19.2 S	146.8 E
7	Australia	Macquarie Island	54.0 S	159.0 E
8	Australia	Cocos Islands	12.0 S	97.0 E
9	Australia	Darwin, NT	12.4 S	130.7 E
10	Australia	Perth, WA	31.9 S	116.0 E
11	Brazil	Rio de Janeiro	22.5 S	43.1 W
12	Brazil	Recife	8.0 S	35.0 W
13	Cameroon	Douala	4.2 N	9.9 E
14	Canada	Vancouver, B.C.	49.3 N	123.2 W
15	Canada	Resolute, N.W.T.	74.7 N	94.9 W
16	Canada	Yellowknife, N.W.T.	62.5 N	114.5 W
17	Canada	St. John's, N.L.	47.0 N	53.0 W
18	Chile	Punta Arenas	53.1 S	70.6 W
19	Chile	Hanga Roa, Easter Island	27.1 S	108.4 W
20	China	Beijing	39.8 N	116.2 E
21	China	Lanzhou	35.8 N	103.3 E
22	China	Guangzhou	23.0 N	113.3 E
23	Cook Islands	Rarotonga	21.2 S	159.8 W
24	Ecuador	Isla San Cristóbal, Galápagos Islands	1.0 S	89.2 W
25	Ethiopia	Filtu	5.5 N	42.7 E
26	Fiji	Nadi	18.0 S	177.5 E
27	France	Papeete, Tahiti	17.0 S	150.0 W
28	France	Pointe-à-Pitre, Guadeloupe	17.0 N	62.0 W
29	France	Réunion	21.1 S	55.6 E
30	France	Port-aux-Français, Kerguelen	49.0 S	70.0 E
31	France	Cayenne, French Guiana	5.0 N	52.0 W
32	France	Dumont d'Urville, Antarctica	66.0 S	140.0 E
33	Germany	Schauinsland/Freiburg	47.9 N	7.9 E
34	Iceland	Reykjavik	64.4 N	21.9 W
35	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined
36	Iran (Islamic Republic of)	Tehran	35.0 N	52.0 E
37	Japan	Okinawa	26.5 N	127.9 E
38	Japan	Takasaki, Gunma	36.3 N	139.0 E
39	Kiribati	Kiritimati	2.0 N	157.0 W
40	Kuwait	Kuwait City	29.0 N	48.0 E

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude
41	Libya	Misratah	32.5 N	15.0 E
42	Malaysia	Kuala Lumpur	2.6 N	101.5 E
43	Mauritania	Nouakchott	18.0 N	17.0 W
44	Mexico	Baja California	28.0 N	113.0 W
45	Mongolia	Ulaanbaatar	47.5 N	107.0 E
46	New Zealand	Chatham Island	44.0 S	176.5 W
47	New Zealand	Kaitaia	35.1 S	173.3 E
48	Niger	Bilma	18.0 N	13.0 E
49	Norway	Spitsbergen	78.2 N	16.4 E
50	Panama	Panama City	8.9 N	79.6 W
51	Papua New Guinea	New Hanover	3.0 S	150.0 E
52	Philippines	Quezon City	14.5 N	121.0 E
53	Portugal	Ponta Delgada, São Miguel, Azores	37.4 N	25.4 W
54	Russian Federation	Kirvov	58.6 N	49.4 E
55	Russian Federation	Norilsk	69.0 N	88.0 E
56	Russian Federation	Peleduy	59.6 N	112.6 E
57	Russian Federation	Bilibino	68.0 N	166.4 E
58	Russian Federation	Ussuriysk	43.7 N	131.9 E
59	Russian Federation	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
60	Russian Federation	Petropavlovsk- Kamchatskiy	53.1 N	158.8 E
61	Russian Federation	Dubna	56.7 N	37.3 E
62	South Africa	Marion Island	46.5 S	37.0 E
63	Sweden	Stockholm	59.4 N	18.0 E
64	Tanzania	Dar es Salaam	6.0 S	39.0 E
65	Thailand	Bangkok	13.8 N	100.5 E
66	United Kingdom	BIOT/Chagos Archipelago	7.0 S	72.0 E
67	United Kingdom	St. Helena	16.0 S	6.0 W
68	United Kingdom	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
69	United Kingdom	Halley, Antarctica	76.0 S	28.0 W
70	United States of America	Sacramento, CA	38.7 N	121.4 W
71	United States of America	Sand Point, AK	55.0 N	160.0 W
72	United States of America	Melbourne, FL	28.3 N	80.6 W
73	United States of America	Palmer Station, Antarctica	64.5 S	64.0 W
74	United States of America	Ashland, KS	37.2 N	99.8 W
75	United States of America	Charlottesville, VA	38.0 N	78.0 W
76	United States of America	Salchaket, AK	64.4 N	147.1 W
77	United States of America	Wake Island	19.3 N	166.6 E
78	United States of America	Midway Islands	28.0 N	177.0 W
79	United States of America	Oahu, HI	21.5 N	158.0 W
80	United States of America	Upi, Guam	13.7 N	144.9 E

Table 2-B List of Radionuclide Laboratories

	State Responsible for Laboratory	Name and place of laboratory
1	Argentina	National Board of Nuclear Regulation Buenos Aires
2	Australia	Australian Radiation Laboratory Melbourne, VIC
3	Austria	Austrian Research Center Seibersdorf
4	Brazil	Institute of Radiation Protection and Dosimetry Rio de Janeiro
5	Canada	Health Canada Ottawa, Ont.
6	China	Beijing
7	Finland	Centre for Radiation and Nuclear Safety Helsinki
8	France	Atomic Energy Commission Monthéry
9	Israel	Soreq Nuclear Research Centre Yavne
10	Italy	Laboratory of the National Agency for the Protection of the Environment Rome
11	Japan	Japan Atomic Energy Research Institute Tokai, Ibaraki
12	New Zealand	National Radiation Laboratory Christchurch
13	Russian Federation	Central Radiation Control Laboratory, Ministry of Defense Special Verification Service Moscow
14	South Africa	Atomic Energy Corporation Pelindaba
15	United Kingdom	AWE Blacknest Chilton
16	United States of America	McClellan Central Laboratories Sacramento, CA

Table 3 List of Hydroacoustic Stations

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude	Type
1	Australia	Cape Leeuwin, WA	34.4 S	115.1 E	Hydrophone
2	Canada	Queen Charlotte Islands, B.C.	53.3 N	132.5 W	T-phase
3	Chile	Juan Fernández Island	33.7 S	78.8 W	Hydrophone
4	France	Crozet Islands	46.5 S	52.2 E	Hydrophone
5	France	Guadeloupe	16.3 N	61.1 W	T-phase
6	Mexico	Clarión Island	18.2 N	114.6 W	T-phase
7	Portugal	Flores	39.3 N	31.3 W	T-phase
8	United Kingdom	BIOT/Chagos Archipelago	7.3 S	72.4 E	Hydrophone
9	United Kingdom	Tristan da Cunha	37.2 S	12.5 W	T-phase
10	United States of America	Ascension	8.0 S	14.4 W	Hydrophone
11	United States of America	Wake Island	19.3 N	166.6 E	Hydrophone

Table 4 List of Infrasonic Stations

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude
1	Argentina	Paso Flores	40.7 S	70.6 W
2	Argentina	Ushuaia	55.0 S	68.0 W
3	Australia	Davis Base, Antarctica	68.4 S	77.6 E
4	Australia	Narrogin, WA	32.9 S	117.2 E
5	Australia	Hobart, TAS	42.1 S	147.2 E
6	Australia	Cocos Islands	12.3 S	97.0 E
7	Australia	Warramunga, NT	19.9 S	134.3 E
8	Bolivia	La Paz	16.3 S	68.1 W
9	Brazil	Brasilia	15.6 S	48.0 W
10	Canada	Lac du Bonnet, Man.	50.2 N	95.9 W
11	Cape Verde	Cape Verde Islands	16.0 N	24.0 W
12	Central African Republic	Bangui	5.2 N	18.4 E
13	Chile	Easter Island	27.0 S	109.2 W
14	Chile	Juan Fernández Island	33.8 S	80.7 W
15	China	Beijing	40.0 N	116.0 E
16	China	Kunming	25.0 N	102.8 E
17	Côte d'Ivoire	Dimbokro	6.7 N	4.9 W
18	Denmark	Dundas, Greenland	76.5 N	68.7 W
19	Djibouti	Djibouti	11.3 N	43.5 E
20	Ecuador	Galápagos Islands	0.0 N	91.7 W
21	France	Marquesas Islands	10.0 N	140.0 W
22	France	Port LaGuerre, New Caledonia	22.1 S	166.3 E
23	France	Kerguelen	49.2 S	69.1 E
24	France	Tahiti	17.6 S	149.6 W
25	France	Kourou, French Guiana	5.2 N	52.7 W
26	Germany	Freyung	48.9 N	13.7 E
27	Germany	Georg von Neumayer, Antarctica	70.6 S	8.4 W
28	To be determined	To be determined	To be determined	To be determined
29	Iran (Islamic Republic of)	Tehran	35.7 N	51.4 E
30	Japan	Tsukuba	36.0 N	140.1 E
31	Kazakstan	Aktyubinsk	50.4 N	58.0 E
32	Kenya	Kilmanbogo	1.3 S	36.8 E
33	Madagascar	Antananarivo	18.8 S	47.5 E
34	Mongolia	Javhlant	48.0 N	106.8 E
35	Namibia	Tsumeb	19.1 S	17.4 E
36	New Zealand	Chatham Island	44.0 S	176.5 W
37	Norway	Karasjok	69.5 N	25.5 E
38	Pakistan	Rahimyar Khan	28.2 N	70.3 E
39	Palau	Palau	7.5 N	134.5 E
40	Papua New Guinea	Rabaul	4.1 S	152.1 E

	State Responsible for Station	Location	Latitude	Longitude
41	Paraguay	Villa Florida	26.3 S	57.3 W
42	Portugal	Azores	37.8 N	25.5 W
43	Russian Federation	Dubna	56.7 N	37.3 E
44	Russian Federation	Petropavlovsk-Kamchatskiy	53.1 N	158.8 E
45	Russian Federation	Ussuriysk	43.7 N	131.9 E
46	Russian Federation	Zalesovo	53.9 N	84.8 E
47	South Africa	Boshof	28.6 S	25.4 E
48	Tunisia	Thala	35.6 N	8.7 E
49	United Kingdom	Tristan da Cunha	37.0 S	12.3 W
50	United Kingdom	Ascension	8.0 S	14.3 W
51	United Kingdom	Bermuda	32.0 N	64.5 W
52	United Kingdom	BIOT/Chagos Archipelago	5.0 S	72.0 E
53	United States of America	Eielson, AK	64.8 N	146.9 W
54	United States of America	Siple Station, Antarctica	75.5 S	83.6 W
55	United States of America	Windless Bight, Antarctica	77.5 S	161.8 E
56	United States of America	Newport, WA	48.3 N	117.1 W
57	United States of America	Piñon Flat, CA	33.6 N	116.5 W
58	United States of America	Midway Islands	28.1 N	177.2 W
59	United States of America	Hawaii, HI	19.6 N	155.3 W
60	United States of America	Wake Island	19.3 N	166.6 W



## ANNEX 2 TO THE PROTOCOL

### *List of Characterization Parameters for International Data Centre Standard Event Screening*

1. The International Data Centre standard event screening criteria shall be based on the standard event characterization parameters determined during the combined processing of data from all the monitoring technologies in the International Monitoring System. Standard event screening shall make use of both global and supplementary screening criteria to take account of regional variations where applicable.

2. For events detected by the International Monitoring System seismic component, the following parameters, inter alia, may be used:

- location of the event;
- depth of the event;
- ratio of the magnitude of surface waves to body waves;
- signal frequency content;
- spectral ratios of phases;
- spectral scalloping;
- first motion of the P-wave;
- focal mechanism;
- relative excitation of seismic phases;
- comparative measures to other events and groups of events; and
- regional discriminants where applicable.

3. For events detected by the International Monitoring System hydroacoustic component, the following parameters, inter alia, may be used:

- signal frequency content including corner frequency, wide-band energy and mean centre frequency and bandwidth;
- frequency-dependent duration of signals;
- spectral ratio; and
- indications of bubble-pulse signals and bubble-pulse delay.

4. For events detected by the International Monitoring System infrasound component, the following parameters, inter alia, may be used:

- signal frequency content and dispersion;
- signal duration; and
- peak amplitude.

5. For events detected by the International Monitoring System radionuclide component, the following parameters, inter alia, may be used:

- concentration of background natural and man-made radionuclides;
- concentration of specific fission and activation products outside normal observations; and
- ratios of one specific fission and activation product to another.

Skriftlig fremsættelse (10. december 1997)

**Udenrigsministeren (Niels Helveg Petersen):**

Hermed tillader jeg mig for det høje Ting at fremsætte:

*Forslag til folketingsbeslutning om Danmarks ratifikation af De Forenede Nationers traktat om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger.*

(Beslutningsforslag nr. B 86).

Beslutningsforslaget tilsiger, at Danmark ratificerer De Forenede Nationers traktat om et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger. Traktaten er ved udgangen af oktober 1997 undertegnet af 147 stater, herunder de fem erklærede atomvåbenmagter. Otte stater har hidtil ratificeret, og flere ventes at følge efter i den nærmeste fremtid.

Med ratifikationen forpligter Danmark sig til ikke at foretage prøvesprængninger af atomvåben eller andre nukleare sprængninger og at forbyde og forhindre enhver sådan nuklear sprængning på ethvert sted under dansk jurisdiktion eller kontrol samt at afstå fra et medvirke i eller opmuntre til sådanne sprængninger.

Deltagerstaterne opretter en organisation med et dertil hørende verifikationsregime, der har til formål at tilse, at de deltagende stater overholder deres forpligtelser. I alt skal 321 målestationer placeret i alle verdens regioner videresende informationer til et internationalt datacenter i Wien. Danmark skal være vært for to målestationer beliggende i Grønland. Veri-

fikationsregimet gør det muligt at udføre konsultationer og inspektioner, når analyserne giver anledning hertil. Omkostningerne til organisationen og verifikationsregimet, herunder målestationerne, afholdes over organisationens pålignede budget.

Traktaten træder tidligst i kraft i september 1998. På grund af enkelte landes modstand må traktatens ikrafttræden dog forventes at have længere udsigter. Spørgsmålet om hvorvidt og i hvilket omfang ny lovgivning til opfyldelse af traktatens forpligtelser vil være nødvendig, er blevet forelagt for de berørte myndigheder - herunder hjemmestyremyndighederne på Færøerne og i Grønland - til nærmere overvejelse. Blandt de spørgsmål, der er under undersøgelse er bestemmelserne om kontrol, opklaring og inspektion, håndhævelse af den i traktaten forbudte virksomhed på dansk territorium, behandling af fortrolige oplysninger og data.

Det er regeringens opfattelse, at traktaten om et altomfattende stop for atomprøvesprængninger er et vigtigt skridt i retningen af at opnå internationale aftaler på nedrustningsområdet for at stoppe atomvåbenkapløbet med henblik på helt at kunne afskaffe atomvåbene. Uanset at traktatens ikrafttrædelse ikke er nært forestående vil en tidlig dansk ratifikation være et vigtigt politisk signal.

Idet jeg i øvrigt henviser til bemærkningerne til beslutningsforslaget skal jeg anbefale forslaget til Folketingets velvillige behandling.